

H. BARON
Music and Books
136 CHATWORTH ROAD,
LONDON



with 4 photos
pasted in



LES HUGUENOTS


Opéra en Cinq Actes

Paroles de

SCRIBÉ

MUSIQUE DE

MEYERBEER



PARTITION CHANT ET PIANO.




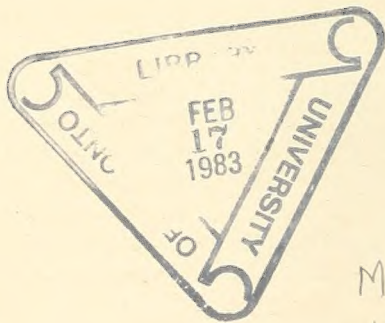
PARIS, BRANDUS & C^{IE}, ÉDITEURS,
103, Rue Richelieu

P. BOISLÉ

IMP. BOUTNER THIERRY, PARIS

Tous droits réservés pour la France & l'Étranger





M

1503

M623 H7

LES HUGUENOTS

Opéra en 5 Actes représenté pour la 1^{re} fois sur le Théâtre de l'Opéra
le 29 Février 1836.

PERSONNAGES.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

MARGUERITE de VALOIS, Reine de Navarre.
VALENTINE, fille du Comte de St Eris.
URBAIN, Page
DEUX DAMES d'HONNEUR.

RAOUL de NANGIS, Gentilhomme Protestant.
COSSE
THORE
TAVANNES } Gentilhommes Catholiques.
BOIS-ROSE, Soldat Huguenot.

S^t BRIS (le Comte de)
NEVERS (le Comte de) } Seigneurs
RETZ (de) } Catholiques.
MARCEL, Soldat Huguenot, domestique
de Raoul.

CHŒURS.

La scène se passe au mois d'Avril 1572. Les deux premiers actes en Touraine, les trois derniers à Paris.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

| | | | Page | |
|-------|---------------------------------------|--|--|----|
| N° 1. | OUVERTURE et INTRODUCTION. | (A) OUVERTURE | 1 | |
| | | (B) CHŒUR | 5 | |
| | | (C) MORCEAU d'ENSEMBLE et ENTRÉE de RAOUL | 11 | |
| | | (D) ORGIE | 20 | |
| N° 2. | SCÈNE et ROMANCE | Plus blanche que la blanche Hermine | 39 | |
| N° 3. | RÉCITATIF et CHORAL | Seigneur rempart et seul soutien | 47 | |
| N° 4. | SCÈNE et CHANSON HUGUENOISE | Puff, puff, puff, puff | 52 | |
| N° 5. | MORCEAU d'ENSEMBLE | L'aventure est singulière | 64 | |
| | | Honneur au conquérant | 76 | |
| | | Une dame, noble et sage | 79 | |
| | | Trop de mérite aussi quelquefois importune | 85 | |
| N° 6. | FINAL. | (A) CHŒUR | Les plaisirs, les honneurs, la puissance | 92 |
| | | (B) CAVATINE du PAGE | | |
| | | (C) SUITE du FINAL | | |
| | | (D) STRETTA | | |

ACTE II.

| | | | | |
|--------|--|---|--|-----|
| N° 7. | ENTR'ACTE et AIR | O beau pays de la Touraine | 109 | |
| N° 8. | CHŒUR des BAIGNEUSES. (danse) | Jeunes beautés, sous ce feuillage | 128 | |
| N° 9. | SCÈNE du BANDEAU. (Chœur de femmes.) | Le voici, du silence | 140 | |
| N° 10. | DUO | Béauté divine, enchanteresse | 148 | |
| N° 11. | RÉCITATIF et ENTRÉE de la COUR | Madame, allons, toujours le Page | 161 | |
| N° 12. | FINAL. | (A) SERMENT | Par l'honneur, par le nom | 167 |
| | | (B) SCÈNE | Et maintenant je dois offrir à votre vue | 176 |
| | | (C) STRETTA | O transport, ô demence | 178 |

ACTE III.


| | | | | |
|--------|---|---|-------------------------------------|-----|
| N° 13. | ENTR'ACTE et CHŒUR | C'est le jour du Dimanche | 201 | |
| N° 14. | (A) COUPLETS MILITAIRES des SOLDATS HUGUENOTS | Prenant son sabre de bataille | 205 | |
| | | (B) LITANIES | Vierge Marie, soyez bonte | 212 |
| | | (C) MORCEAU d'ENSEMBLE | Profanes impies | 214 |
| N° 15. | RONDE BOHÉMIENNE | Venez, vous qui voulez savoir d'avance | 218 | |
| N° 16. | DANSE BOHÉMIENNE | | 225 | |
| N° 17. | COUVRE-FEU | Rentrez habitants de Paris | 254 | |
| N° 18. | SCÈNE et DUO | O terreur je tressaille, au seul bruit de mes pas | 257 | |
| N° 19. | SEPTUOR du DUEL | En mon bon droit j'ai confiance | 260 | |
| N° 20. | CHŒUR de la DISPUTE | Nous voilà flons arrière | 264 | |
| N° 21. | FINAL | Ma fille, quelle audace | 295 | |

ACTE IV.

| | | | |
|--------|---|--|-----|
| N° 22. | ENTR'ACTE, RÉCITATIF et ROMANCE | Parmi les pleurs mon rêve se ranime | 322 |
| N° 23. | CONJURATION et BÉNÉDICTION des POIGNARDS (Morceau d'Ensemble) | Des troubles renaissants et d'une guerre impie | 351 |
| N° 24. | GRAND DUO | O Ciel, où courez vous | 366 |

ACTE V.

| | | | | |
|--|-------------------------------|--|--|-----|
| N° 25. | ENTR'ACTE et BALLET | | 391 | |
| N° 26. | RÉCITATIF et AIR | A la lueur de leurs torches funèbres | 395 | |
| N° 27. | SCÈNE et GRAND TRIO | (A) INTERROGATOIRE | C'est toi mon vieux Marcel | 407 |
| | | (B) CHŒUR des MELBRIERS | Savez-vous, qu'en joignant vos mains dans les ténèbres | 417 |
| | | (C) VISION | Abjurez Huguenots, votre heure sonne | 421 |
| N° 28. | SCÈNE FINALE | Ab! voyez le ciel s'ouvrir et rayonner | 426 | |
| | | Par le fer et par l'incendie | 441 | |
| SUPPLÉMENT. RONDEAU, composé pour M ^{lle} Alboni dans le rôle du Page | | | 445 | |



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

Les représentations lyriques à l'Opéra

“ Louise ” -- “ Les Huguenots ” -- “ ... ”

Louise que l'on n'avait depuis assez long temps entendue à Alger aussi heureusement interprétée fut accueillie avec la faveur que mérite cette œuvre. Angel est un Julien de belle allure dont l'organe sonore et les qualités scéniques s'imposent; Mme Elsie détaille à la perfection toutes les nuances de la partition et fut l'objet d'une belle ovation après le grand air du troisième acte. On a beaucoup admiré sa puissance vocale, ses belles attitudes et sa science musicale.

Mme Nordi est une excellente artiste et M. Clauzure donne au « père » une physionomie tout à fait remarquable.

Les Huguenots. — La troupe d'opéra a débuté mardi dans *Les Huguenots*. L'épreuve fut satisfaisante et les vedettes annoncées ne donnèrent point de déception: M. Granal est bien le fort ténor attendu, et, s'il marque parfois une volontaire réserve dans le médium, sa voix, au registre élevé, s'épanouit en d'éclatantes notes de bravoure qui se résolvent en applaudissements frénétiques de l'auditoire. M. Aumonier, la basse noble de l'Opéra que tout un passé auréole est égal à lui-même, à peu près tel que nous le connaissons: sa voix a gardé sa puissance impressionnante et l'artiste son incontestable autorité. M. Blouse, que nous connaissons et nous laissons pas d'apprécier, fut un Nevers plein d'élégance et de style, et M. Clauzure un Saint-Bris valeureux. Quant aux chanteuses, Mme Caylus est la traditionnelle falcon de voix et de prestance et Mme Dilon a bien du charme. L'orchestre s'évertue mais les chœurs trop souvent ne le suivent pas... L'ensemble, avec de pareils chefs de file, reste très honorable et nous fait espérer de belles soirées au Municipal... Le second spectacle, *La Juive*, d'une réalisation dans le détail peut-être moins heureuse, fut accueillie avec faveur par le public fervent du

l'art du chant, Mme Felia Litvinne se les approprias les unes après les autres, par les sérieuses études que je viens de dire; puis, ainsi armée, elle aborda successivement tous les grands rôles du répertoire lyrique: Dona Anna, de *Don Juan*; Aïda; Valentine, des *Huguenots*; Marguerite, de *Faust*; Sélïka, de *l'Africaine*; elle chanta tour à tour Hérodiade et Salomé, d'*Hérodiade*, et même Dalila, de *Samson et Dalila*. Elle se montra ensuite dans toutes les héroïnes de Wagner: Vénus, de *Tannhäuser*; Elsa, de *Lohengrin*; Isolde, de *Tristan*; Brünnhilde, de *la Walkyrie*, de *Siegfried*, et du *Crépuscule des Dieux*; elle chanta plusieurs œuvres russes considérables, parmi lesquelles il faut citer *Juth*, de Serow; enfin, elle interprète indistinctement les *lieder* de Schubert, de Schumann, de Liszt et Brahms, les mélodies de Gounod, de Massenet, de Saint-Saëns, de Gabriel Fauré, etc.

Voilà donc une cantatrice qui chante avec une égale facilité la musique des écoles les plus opposées, à telles enseignes, que lorsqu'on l'entend dans Isolde ou Brünnhilde, on n'imagine pas qu'elle puisse incarner d'autres personnages que ceux de Wagner, tandis que si elle chante les rôles de Verdi ou de Meyerbeer, de Massenet ou de Saint-Saëns, on a le sentiment que ce sont là ses rôles préférés. Au dernier diner de l'*Ut Mineur*, sans qu'elle



Très belle reprise des Huguenots

Nous avons eu la reprise des *Huguenots*. Franz de Guyse est à peu près le seul ténor pouvant se permettre cette partition parsemée de difficultés. Franz de Guyse les surmonta toutes et fut très justement acclamé.

La basse noble Humbert Tomatis, d'une classe exceptionnelle, a chanté avec une science rare; Humbert Tomatis fut légitimement ovationné. Roger Hieronimus a pu faire valoir tout son talent. Quant au jeune baryton Jean Laffont, beau et élégant chanteur articulant parfaitement, il a droit à nos félicitations. Son succès fut juste et grand.

Jean Rinella chantait avec tout son talent de grande cantatrice. De Lucienne Denat on connaît les généreuses et merveilleuses possibilités vocales. La charmante et dévouée Denise André était visiblement fatiguée par un sur-

menage que nous avons signalé.

Tous les autres rôles étaient fort bien tenus par MM. Henri Rabanit, Fortuné Morena, Robert Sorgel, Auguste Meylan, Lucien Bourdon et Hilda Monval.

Signalons la parfaite exécution des masses chorales dont Fernand Fueri assure la direction.

Le ballet, avec Line Nazelly, Géo Stone et tous les artistes de la danse, obtint son grand succès habituel. Mise en scène parfaite de Maurice Streliski, secondé par les régisseurs Georges Bouzet et Modest Rossi.

L'orchestre, sous la direction magistrale du maître Vanderdonck, ne fut pas le moindre élément de réussite.

La Tosca nous fut donnée avec le ténor André Laroze, dont la belle voix nous surprend de plus en plus; Germaine Pape, magnifique tragédienne lyrique, et le baryton Julien Giovanetti, beau chanteur, et Fortuné Morena, Pierre Mercadel, Henri Rabanit.

Nouveaux et superbes décors du maître Raymond Deshayes, dont on connaît l'immense talent.

Très bonne représentation de *Manon* avec le magnifique ténor Georges Noré, Lucienne Denat, Julien Giovanetti, et Roger Hieronimus qui furent tous chaleureusement applaudis.

L'interprétation est, d'ailleurs, fort bonne, avec MM. Reymond, Legrand, Van Obergh, Mmes. Allard, Symiane et d'Albe.

★ ★

Je ne dirai rien de la reprise des Huguenots. Cette meyerbeerade grandiloquente a retrouvé ses fidèles. M. Fontaine et Mme Bladel ont été merveilleusement sonores et tragiques ; M. Reymond, distingué à souhait, et il n'y a plus que M. Bouxmann pour chanter avec cette noblesse le rôle du vieux Marcel.

★ ★

Lundi, nous eûmes les Sakharoff. C'est une des joies de la vie. On ne peut être plus intelligents, plus gracieux et plus originaux que ce couple incomparable. Une salle comble et enthousiaste s'est passionnée également pour les danses nobles et pour les fantaisistes. Parmi ces dernières, la danse nègre, de Clotilde Sakharoff, et le Goliwood's cake-walk, d'Alexandre Sakharoff, ont été particulièrement acclamés. Les amateurs de plastique ont goûté davantage encore le marquis du XVIII^e et les figurines pieuses du XIV^e qui comptent parmi les plus curieuses créations de ces deux artistes de génie.

Ed. L.

ville de province aurait le mauvais goût de ne pas tolérer), les *Huguenots* sont allés sans trop d'encombre. J'aime tellement cette musique que je peux à la rigueur me passer d'entendre la falcon chanter ce rôle suprêmement tragique de Valentine, et je partage en cela l'avis du poète :

Qu'importe la Falcon pourvu qu'on ait l'ivresse !

Or l'ivresse, je l'ai eue avec les gestes et le masque expressif de M^{lle} Bréval mimant les phrases passionnées de Meyerbeer. J'ai adressé un sourire de vieille connaissance à l'étonnante ellipse du grand air du troisième acte :

Ses jours sont menacés. Ah ! je dois l'y soustraire...

et j'ai applaudi à la belle diction de Renaud (Nevers), à la tenue de Delmas (Saint-Bris), aux sonorités argentines de la voix d'Alvarez (Raoul) et à la gentillesse mutine de M^{me} Carrère (le page Urbain). Mais quels chœurs ! quel orchestre ! quel rataplan ! Oh !

La charmante artiste, après s'être fait applaudir pendant plusieurs années à l'Opéra, où elle reprit le rôle de Doña Anna dans *Don Juan*, Valentine des *Huguenots*, Elisabeth du *Tannhäuser*, Leonora du *Trouvère*, Brunehilde de *la Walkyrie*, etc..., nous avait quittés pour charmer d'abord au *Covent Garden* nos amis les Anglais. Elle fit ensuite pendant trois années les délices de nos alliés les Russes, tant à l'Opéra-Impérial de Saint-Pétersbourg (où elle créa même Tatiana d'*Onéguine* en russe !) qu'à Moscou, Kiew et Odessa, où ses passages furent marqués par des triomphes. Malgré des offres brillantes, tant en Russie qu'en Amérique, Rose Feart a bien voulu rester à Paris où, après l'avoir admiré dans le *Freyhütz* et *Pénélope*, nous aurons enfin le plaisir de l'applaudir souvent cet hiver.



Eugène Scribe



Eugène SCRIBE



MEYERBEEF
à l'époque de la
création des Huguenots



Pierre Petit

MEYERBEEF.



L'Opéra de la rue Le Peletier.



M. NOURRIT
rôle de Raoul



MEYERBEER EN 1836
*d'après une gravure du temps
(Bibliothèque Nationale)*



M. FOURNIER
rôle de Marcel



M^{lle} FALCON
*Créatrice du rôle de Valentine
d'après une gravure de la Bibliothèque Nationale*



LE BARYTON LASSALLE

Cl. Renaux

(rôle de Henry)



PEDRO GAILHARD dans *Les Huguenots*
(Rôle de Saint Bris)



M. PEDRO GAILHARD
*lors de son admission
au Conservatoire de Paris.*



M. PEDRO GAILHARD
*dans le rôle de Saint-Bris
des Huguenots*

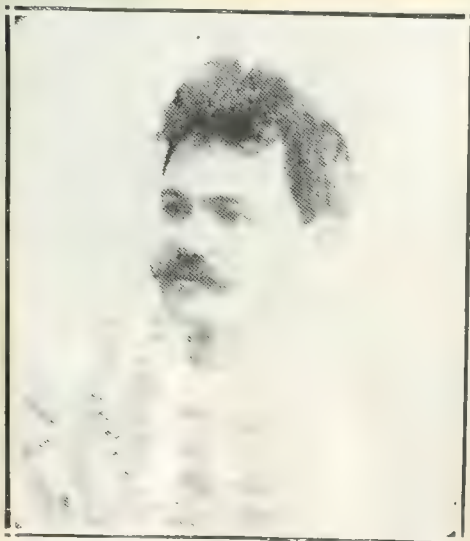


Jean de Reszké dans *Les Huguenots*

Photo Aimé Dupont, New-York



- Le Ténor *Saliza* -
(dans *Les Huguenots*)



ASSIMO MASSIMI



Le Ténor Caruso dans les "Huguenots"
 — à ses débuts —



L'ALBONI
 types les plus parfaits
 du contralto



ADELINA PATTI
 DANS les Huguenots.



Mlle FREZZOLINI



J. Du, nat Emera
TÉNOR IMHART DE TATOUR
récemment nommé
professeur d'esthétique
musicale au Conservatoire



VAN DYCK

le célèbre ténor



- M^{lle} ROSE FÉART -
- de l'Opéra -
(rôle de Valentine des Huguenots)



Le fort ténor Devilliers tel qu'il était en 1882 dans Raoul des
"Huguenots" au Théâtre des Arts de Rouen et tel qu'il a été en
chantant le soir où l'on a célébré le cinquantenaire de ce même
théâtre.



M Krauss.

(Acte de Vierge)



Lx Cruelli.



- M^{me} Goyonard - Sauters -
de l'Opéra
(excellente interprète du rôle de Valentine)



- M^{lle} Pezzucci -
- de l'Opéra -
(Valentine - 1873)



M^{lle} Arnaud.
de l'Opéra
(Étoile du page Urbain)



M^{lle} NELLY VARIYL.



Villaret, d'après une caricature de l'époque.

(Raoul)



M. Lucyle PANIS
- de l'Opéra -
(Une excellente Valentine)



Mlle DAVID.
(M. Helène David)
Valentine



Madame Claessens, forte chanteuse

(Madame)



Mlle Marthe Chenal, de l'Opéra-Comique & de l'Opéra
(rôle de Valentine)
ici représentée en robe de ville vers 1912



Le célèbre Ténor Enrico CARUSO
dans "des Huguenots"

~~~~~  
(Rauel)



- Le Ténor COSSIRA -  
- son interprète de Raoul  
~



Le ténor Massart

- rôle de Raoul -  
~





M. AFFRE

*(Cité de Raoul)*



M. CHARAT

*(Cité de Raoul)*



Cl. Dupont

LE TÉNOR LÉON LAFFITTE

*(Raoul)*



Photo S. Boute, Gand

M. TOUGNE

*(Raoul)*



César VEZZANI

*(Paul)*



M. CAUJOLLE

*(Paul)*







Le célèbre Baryton **FAURE** de l'Opéra  
(rôle de Nevers)



Le Baryton **Caron** de l'Opéra -  
(Nevers)





Martial SINGER dans  
" Les Huguenots ".

*role de Nevers -- à l'Opéra - Paris -*



M. Roger BARSAC

*( Nevers )*



M. Claudius ROUGENET

*( rôle de Nevers )*



M<sup>lle</sup> Solange DELMAS



Cl. Sereni

M<sup>lle</sup> LAURE CATALAN





M<sup>me</sup> Lureau - Escalais  
de x  
(dans le rôle de la reine Marguerite)

---







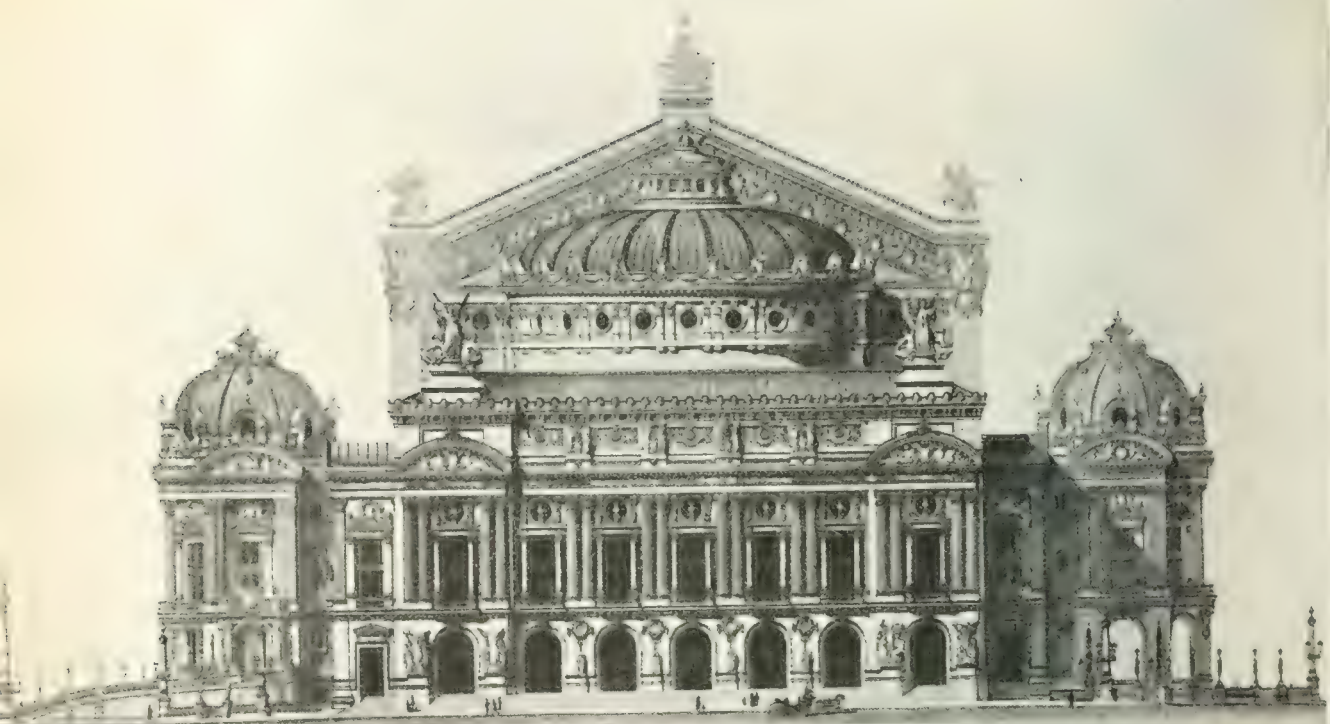












Façade de l'Opéra d'après Garnier.



Le grand escalier de l'Opéra.





La Bourse DELMAS de l'Opéra -



La basse Boudouresque

(E)

(île de Morcel)



DELMAS dans les HUGUENOTS



M. Henri LASKIN





(Photo MATZENE, Chicago)  
M. Marcel JOURNET.



(Photo CHAPUIS, à Rouen.)  
M. ROMETTE.



M. LAPEYRE



**M. BLAIRMONT**

(Raoul)



(Photo J. LENOIR, Liège.)

M. DEMOULIN.

(rôle de) <sup>t</sup> Bris )  
~





*La Sontag.*



*La Malibran.*



*La Camperosi.*



*La Ronzi de Bégnis.*





Photo L. ROOSEN, Paris )

M. Jean REYMOND.

(Nevers )

—



(Photo X)

M. G. ASCANI.

(Nevers )

—



**BRUXELLES.** — (*Correspondance particulière du Paris-Théâtre.*) — L'ouverture du Théâtre-Royal de la Monnaie a eu lieu la semaine dernière par la *Reine de Chypre*, pour la rentrée de MM. Warot, Devoyod et Melchetto, et les débuts de Mlle Bernadi et de M. Morlet qui, tous deux, ont assez bien réussi.

— *Mireille*, qui n'avait plus été jouée à Bruxelles depuis 1864, a reparu sur notre première scène dans les conditions vraiment très satisfaisantes. Mlle Dévovis, MM. Bertin et Neveu ont conquis d'emblée les suffrages du public, qui les a beaucoup applaudis. Aussi le problème de l'opéra-comique, chez nous, est-il affirmé dès aujourd'hui.

— Mlle Alice Renault a débuté, samedi dernier, dans les *Huguenots*, rôle de Valentine. Cette jeune cantatrice, animée sans doute des meilleures intentions, ne nous paraît pas avoir un volume de voix suffisant pour aborder les rôles du grand répertoire.

— Nous aurons, cet hiver, au théâtre de la Monnaie, un opéra inédit de M. Bongé, de Liège. Titre : *la Comtesse d'Albany*.

— La réouverture du Théâtre du Parc aura lieu, mardi de cette semaine, par le *Procès de Vauradieu*, le dernier succès de Paris. La direction a engagé pour cette pièce M. Garnier, comique marqué.

— Mme Micheau, directrice du théâtre du Parc, tente une action en dommages-intérêts à son premier comique, M. Colombey, qui joue en ce moment aux Bouffes-Parisiens, le rôle de Poirot, dans la *Jolie Parfumeuse*, au mépris d'un traité antérieurement conclu avec le théâtre du Parc et par lequel l'artiste a renouvelé l'engagement qui l'attachait à cette scène.

— *La Mère de Hubens*, drame en quatre actes, de M. Potvin, sera joué à Bruxelles, au théâtre du Parc, le 22 septembre. Une troupe parisienne, sous la direction de M. Ballande, interprétera la pièce de notre compatriote. Les études se font à Paris ; Mmes Périga et Malardhié rempliront les principaux rôles.

Le vaudeville que M. Hennequin écrit en ce moment pour le Palais-Royal, sera joué, après Paris, au théâtre du Parc.

**PROVINCES BELGES.** — ANVERS. — Ouverture de la campagne théâtrale le 12 septembre, par les *Huguenots*. Principaux artistes engagés : IM. Michot, fort ténor ; Ketten, ténor léger ; Idrac, second ténor ; Horeb, baryton ; Christophe, basse. Mmes Parizzi, forte chanteuse ; Vатели, contralto ; Jasselmans, chanteuse légère ; Gérald, dugazon.

BRUGES. — Mlle Ambre, qui vient d'avoir une audition à l'Opéra-Comique de Paris, dans la *Fille du Régiment*, est engagée à Bruges.

SPA. — M. et Mme Désirée Artot de Padilla obtiennent de grands succès au Casino de cette ville.

MONS. — Engagement de Mlle Gabrielle Rivière, chanteuse d'opérette, qui jouera la *Reine Indigo*, la *Filleule du Roi* et les dernières opérettes de Lecocq.

DÉPARTEMENTS

**LE HAVRE.** — GRAND THÉÂTRE. Le succès du *Procès Vauradieu* s'est affirmé à notre théâtre tout autant qu'à Paris. Si l'interprétation n'est pas aussi remarquable qu'au vaudeville, elle est du moins excellente. MM. Victor, Lafaye, Lonard, Mmes Bovey, Blonzac et Dormant ont été très applaudis et c'était justice.

**LYON.** — THÉÂTRE DE BELLECOURT. On vient d reprendre avec grand succès la *Fernande* de Victorien Sardou.

La pièce est interprétée d'une façon fort satisfaisante par MM. Ach, Depay ; Mmes Samary, Volney et Monnet.

*Grand Théâtre* MM. Mierwinski dont les débuts ont eu lieu l'année dernière à l'opéra de Paris et M. Fernando, ex-artiste du théâtre italien, ont commencé leurs preuves, comme forts ténors, l'un dans les *Huguenots* l'autre dans *Robert le Diable*.

Le premier a plu par sa voix et le second par son habitude de la scène.

Tous les deux possèdent de réelles qualités mais ne sont point exempts de sérieux défauts.

Mme Gaston Lacaze, forte chanteuse qui a repris, l'*Iphigénie* de Gluck au théâtre lyrique de Paris a réussi dans Marguerite des *Huguenots* et dans celui de *Robert le Diable*.

Mlle Isaac, transfuge de l'opéra comique, s'est montrée musicienne accomplie et comédienne charmante dans le *Barbier de Séville*, où M. Arsan-deaux, ancien baryton de l'athénée, a fait un très beau début dans le rôle de Figaro.

Avec ces artistes on a encore applaudi M. Delrat baryton ; Ponsard, première basse ; et Valdejo, ténor léger. En somme la troupe paraît bonne et nous promet une agréable saison.

**ROUEN.** — THÉÂTRE FRANÇAIS. Le *Procès Vauradieu* va continuer ici le succès du *Récillon* et de la *Boule*. La pièce a plu énormément par sa gaieté communicative. Elle est bien jouée, principalement par M. Gaudy, Pascal et Madame Fiot.

- Quelques Distributions en Province -  
- entre 1923

Bordeaux  
Grand Théâtre  
1923

Nice  
Opéra de Nice  
1923

Montpellier  
Théâtre Municipal  
1921

Nantes  
Théâtre Graslin  
1924

Raoul - MM.  
Marcel - - - -  
Nevers - - - -  
Y. Bris - - - -  
Thosé - - - -  
Tavaumes - - - -

Granier  
Avon  
Raugenet  
Lapeyre  
Hbony

Granier  
Segros  
Demarcy  
Baldous

Charat  
Ferray  
Mazens  
Demangame

Mozisson  
Cauchemont  
Redon  
Benoist

Valentin - M<sup>us</sup>  
de Reine - - - -  
Urbain - - - -  
chef d'orchestre M

Lucyle Lanis  
Dibon  
Louise Dhamarys  
Razigade

Gjeloz  
Mauroy  
J. Bony

Arriès  
Nadiamy  
Gérald

Sempers  
Lina Fréville  
Berthe Boyer

Raoul - MM.  
Marcel - - - -  
Nevers - - - -  
Y. Bris - - - -  
Thosé - - - -  
Tavaumes - - - -

Valentin M<sup>us</sup>  
Marguerite - - - -  
Urbain - - - -

chef d'orchestre M .

des " Huguenots " de Meyubeer -

1943 -

~

Valenciennes

1924

---

---

Morisson

Bava

Girard

Delpary

Cayssials

Thiesset

J. Guionie

Stet Hennequin

Cherubini

---

---

---

---



Jean Noté, né à Tournai le 5 mai 1852, fit ses études au Conservatoire royal de Gand pendant quatre ans; puis il fit son service militaire au 1<sup>er</sup> régiment d'artillerie en garnison à Gand et conquit rapidement les galons de maréchal des logis; il avait l'humeur gaie et chantait souvent pour divertir ses camarades. Adolphe Samuel, directeur du Conservatoire, l'ayant entendu, fut frappé de la puissance, de l'étendue et du timbre de sa voix, le fit entrer dans la classe de chant de Georges Bonheur, et dans celle de déclamation de Rey; après deux années d'études, il remportait le premier prix de chant et obtenait le *prix d'honneur avec distinction*: c'est ainsi qu'on nomme en Belgique la plus haute récompense accordée aux lauréats.

Noté, tenant à paraître pour la première fois devant le public dans son pays natal, fit son début, en 1884, au théâtre de Tournai dans le rôle d'Ashton de *Lucie de Lammermoor*; son succès fut éclatant.

Quelques Distributions des "Huguenots" : Paris  
 ~ de 1839 à 1890 ~

---

Raoul  
 Marcel  
 Nevers  
 St-Bris  
 Thore'  
 Tavaux,  
 Valentine  
 Languerite  
 Urbain  
 Lef d'Orléans

| Opéra<br>1876 | Opéra<br>1879 | Opéra<br>(direction Vaucabail)<br>1880 |
|---------------|---------------|----------------------------------------|
|---------------|---------------|----------------------------------------|

|                                                       |              |                    |
|-------------------------------------------------------|--------------|--------------------|
| Raoul MM. Villaret                                    | Salomon      |                    |
| Marcel --- Bondouresque                               | Bondouresque | Giraudet           |
| Nevers ... Faure puis Manoury                         | Auguez       |                    |
| St-Bris ----                                          | Donair       |                    |
| Thore' ----                                           | Gaspard      |                    |
| Tavaux, ---                                           | Grisy        |                    |
| Valentine M <sup>re</sup> Krauss puis Jos. de Herzke' | Lestino      | Virg. Krauss       |
| Languerite -- Carvalho                                | Hammann      | Clémentine de Vere |
| Urbain --- Fouquet                                    | Blum         |                    |
| Lef d'Orléans M.                                      |              |                    |

---



Philippe Flon, 1<sup>er</sup> chef d'orchestre





# LA 1.000<sup>e</sup> REPRÉSENTATION DES HUGUENOTS

LA 1.000<sup>e</sup> représentation des Huguenots devait être donnée en février quand une indisposition de M. Affre a obligé la Direction de l'Opéra d'ajourner cette représentation. Le chef-d'œuvre de Meyerbeer ayant été joué pour la première fois le 29 février 1836, Musica ne veut pas laisser passer ce glorieux anniversaire, — anniversaire virtuel en cette année non bissextile — sans rendre hommage à la mémoire de Meyerbeer, en rappelant, d'après des documents et des textes authentiques, l'impression produite par les Huguenots lors de la première représentation.

IL y avait déjà des Avant-Premières en 1836 et c'était le critique musical lui-même qui les rédigeait.

A la fin de son feuilleton du *Journal des Débats* du 29 février, M. Jules Janin écrivait le matin de la Première représentation des *Huguenots* :

« Un chaste, un honnête, un grand spectacle nous attend et nous appelle demain. L'Opéra joue enfin le chef-d'œuvre frère du chef-d'œuvre. M'est-il permis de dire ce que j'ai entendu dans l'ombre, dans l'ombre profonde de la salle?...

Figurez-vous un déluge de voix qui se mêlent aux plus harmonieux accords. Figurez-vous toutes les passions de la Saint-Barthélemy ameutées sur la scène et prenant tous les tons.

« C'est d'abord la passion des seigneurs catholiques appartenant à une cour frivole pour qui l'assassinat n'était qu'un mot vide de sens; puis l'austère et sombre prison d'un huguenot; enfin la passion du peuple qui éclate et s'agite comme fait le peuple au hasard, passant de la colère à la joie, du Pape à Luther. Trois actions bien tranchées et pourtant réunies en un seul faisceau par la volonté ferme, la puissante voix et le dévouement éclairé d'un calviniste. Ce calviniste dont je saurai le nom demain (on avait négligé de donner la distribution au critique) est facile à reconnaître dans cette œuvre multiple. Il est précédé, par un hymne de Luther, ce sombre génie qui eut tous les dons de la parole et de la pensée... Mais encore une fois ai-je bien le droit de parler de l'œuvre de Meyerbeer? Elle n'appartient à personne aujourd'hui; il est vrai que demain elle appartiendra à la Postérité. »

Arrivons au compte rendu détaillé, publié le lendemain, toujours sous la signature hautement appréciée de Jules Janin... qui semble avoir fait là œuvre de *Soiriste* :

« Ce soir, le nouvel opéra de M. Meyerbeer, *les Huguenots*, a été représenté à l'Opéra avec le plus éclatant succès. Les deux derniers actes surtout ont excité un enthousiasme universel. Jamais peut-être l'auteur de *Robert le Diable* ne s'était élevé à une pareille hauteur. Toutes les beautés de cette grande partition ont encore été rehaussées par une exécution admirable dans toutes ses parties, et telle qu'on le chercherait vainement ailleurs, par des décorations magnifiques d'un effet aussi neuf que piquant, par une mise en scène somptueuse et de bon goût. Dans cette circonstance solennelle, M. Duponchel (le directeur de l'Opéra) n'a pas démenti sa vieille et légitime réputation de science et de bon goût.

« Nourrit, Levasseur et M<sup>lle</sup> Falcon, qui chantent d'une manière si remarquable, ont été rappelés après la chute du rideau au milieu des acclamations de toute la salle.

« M. Scribe est l'auteur du poème; les décorations sont de MM. Séchant, Feuchères, Diéterle et Despéchin. *Les Huguenots* paraissent destinés à fournir une aussi longue et aussi brillante carrière que *Robert le Diable*. »

Cette *Soirée Parisienne* de forme primitive et de style négligé, termine la troisième page du *Journal des Débats* du 1<sup>er</sup> mars 1836.

Dans son feuilleton paru le lundi 7 mars, Jules Janin prend à parti Scribe qui, peu de jours auparavant, avait dit en plein Institut : « Supposez que la Comédie et l'Histoire soient perdues, ma chanson va remplacer toutes ces choses. » Le critique remarque, non sans justesse, que cette chanson n'est pas des plus extraordinaires, que le dernier convive du Caveau, c'est-à-dire le plus sobre (faut-il voir là une insinuation contre la sobriété du compositeur?) en ferait d'aussi excellentes. Le livret trouvait dans tous les journaux la même unanime sévérité.

M. Scudo, de la *Revue des Deux-Mondes*, était à cette époque le critique musical le plus influent, le plus autorisé; il constate que pour faire une œuvre qui reste, M. Meyerbeer s'est abstenu de toute espèce de chansons à refrains, encore nombreuses dans *Robert le Diable* parce qu'il avait dû d'abord flatter les caprices de la multitude pour conquérir son assentiment.

« Mais aujourd'hui les rôles sont changés. Le serviteur est devenu le maître; c'est à lui désormais d'imposer sa volonté et de donner brut au public le métal de sa pensée, qu'il usait autrefois à force de la polir pour en faire un miroir à refléter les grimaces du parterre. »

Scudo constate que la mélodie est rare dans les *Huguenots*, qu'après avoir tremblé un instant comme un point lumineux au-dessus de l'orchestre, soit par le caprice, soit par l'impuissance du compositeur, elle s'élève et disparaît. Mais, en revanche, il rend hommage à la connaissance que possède Meyerbeer des ressources instrumentales; il le loue d'avoir surpris le secret des violons, les plaintes du hautbois, les gémissements des instruments de cuivre, et d'être descendu, plus avant que nul autre, dans les mystérieuses profondeurs de l'orchestre.

Un violent réquisitoire contre Scribe termine l'article paru le 15 mars 1836 :

« Il semble qu'il serait temps d'en finir avec ces misérables prophanations de deux choses sacrées : la religion et l'histoire. Voyez cette pièce des *Huguenots*, il y a là un homme infâme qui, lorsqu'il est provoqué, tend des pièges à ses adversaires au lieu de se battre contre eux. Eh! bien, de ce personnage, on a fait un catholique ardent qui commet au nom du ciel des lâchetés dont le dernier bravo vénitien rougirait sous son mas-

que. Toutes les fois qu'il se rencontre un rôle exécrable, soyez sûr que c'est un prêtre ou un noble qui le joue. Le théâtre moderne le veut ainsi. Il semble qu'à la place des règles d'Aristote, on a inventé des lois morales pour le drame et que la première de ces lois s'exprime de cette sorte : désormais tout artisan de machination sourde et lâche sera un gentilhomme, tout suborneur un prêtre catholique. »

Voilà qui prouve que les catholiques n'avaient pas lieu d'être satisfaits du poème ; mais d'autre part il paraît que les personnes qui professent la religion réformée furent grandement scandalisées de ce titre : les *Huguenots*. Ils regardaient, en effet, cette désignation comme une injure.

Il est à signaler que l'expression *Musique de l'Avenir* appliquée depuis à la musique de Wagner avec une nuance d'ironie d'ailleurs ridicule, semble avoir été imprimée pour la première fois à propos

des *Huguenots*.

« Si après cet effort suprême d'un homme de génie vous demandez ce que sera la *musique à venir*, je vous dirai que ceci me paraît la fin de toute musique et qu'après cet emploi de toutes les forces, de toutes les intelligences, de tous les instruments et de toutes les voix à l'accomplissement de cette œuvre, il n'est pas une imagination humaine qui puisse prévoir ce qui doit venir... si quelque chose doit venir après. »

Le critique anonyme du *National* ne pouvait pas prévoir le deuxième acte de *Parsifal*!

CHASSAIGNE DE NÉRONDE.

## A L'OPÉRA

quelques souvenirs  
sur la première  
des "Huguenots"  
quand la Falcon  
avait 22 ans...

l'occasion de la reprise, ce  
soir, de cette œuvre illustre  
et centenaire

29 fév. 1836, l'Opéra...  
phalament. *Les Huguenots*,  
29 février 1936, le souvenir de  
œuvre s'estompe déjà dans  
Ou ne la jouait plus guère, 1/2  
tant voilà que l'Opéra, saisi  
l'anniversaire, la reprend,  
fin, avec *La Juive* et *Guillaume*

7 II, l'un des plus grands et durables  
succès de l'Opéra au siècle dernier.  
Il n'est d'y ajouter le succès mondial.  
*Les Huguenots* ayant rapidement fait  
le tour de l'Europe.

Duponchelle, dit de son côté, A...  
d'été. *Revue de Musique* depuis oc-  
tobre 1835. L'immortalité par cet hom-  
me extraordinaire qu'était Aguado,  
il avait succédé à Vêron. *Les Hu-*  
*guenots*, commença par celui-ci,  
qui avait touché de Meyer-  
beer un doigt pour le grand, furent sa  
première nouveauté.

Comme l'œuvre, dans son  
état, à 22 ans, avec Vêron et No-  
vembre, dit de son côté, A...  
Meyer. Les débutants, Maria El-  
chéux, se fit remarquer par sa  
voix splendide et sa voix d'or.  
Un an après le jour de son  
sans le démentir. Elle ne perdit  
voix par un jour, peu après; N...  
tristement affecté, se  
N... Maria Elchéux mourut  
le 29 février, de quelques mois de la poi-  
trine.

L'œuvre illustre fut...  
la réserve des classiques...  
l'ouvrage de Meyerbeer...  
que, malgré aussi quelques...  
récits de ce manifeste...  
S...-E... de l'Opéra. Seule...  
pour le livrer avec...  
indes... les...  
les Meyerbeer...  
récompense...  
S...-E... refus...  
nouve...

Cet incident breton...  
les deux collaborateurs...  
que Meyerbeer...  
avait naguère reçu...  
de Vêron le tiers du...  
du verser ! Aussi...  
bon poète Emile Des...  
voulut bien refaire...  
page, la bénédiction...  
et plusieurs autres...  
Scribe entêté refusa...  
moindre part de « droit...  
Meyerbeer qui dut attr...  
une part des siens !

A cette époque,  
étaient, à l'Opéra, de 500...  
les auteurs (paroles et...  
soirée, pour les quar...  
puis de 100 francs en...  
vention était de 670.000...  
Falcon gagnait par an...  
Nourrit, 60.000; Levass...  
partition se vendit 50.000...  
l'éditeur. L'âge d'Or !

Que tout cela est...  
Et peut-être aussi *Les Huguenots*...  
Mais attendons la...

Paul VINSON.



- Quelques distributions des "Huguenots" à Paris -

|           |                       | Gpéra<br>réa-ti-on<br>1836 | <sup>créa-ti-on au</sup><br>G. <del>Winkler</del><br>& Lyon<br>1837 | Gpéra<br>1875      | Gpéra<br>1878  |
|-----------|-----------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------|
| Raoul     | 1 <sup>er</sup> ténor | Nourit                     | Sylvain                                                             | Villaret           | Villaret       |
| Marcel    | 1 <sup>er</sup> Basse | Serasseur                  | Durbec                                                              | Belval             | Boudauresque   |
| Nevers    | Baryton               | Dérivis                    | Baptiste                                                            | Fauré puis Lasalle | Lasalle        |
| St. Bris  | Basse                 | Serda                      | Padres                                                              | Pedro-Gailhard     | Bataille       |
| Thoré     | 2 <sup>e</sup> Basse  | Wartel                     |                                                                     | Gaspard            | —              |
| Tarasques | 2 <sup>e</sup> ténor  | Massol                     | Bicobe                                                              | Griny              | —              |
| Valentine | falcon                | C. Falcon                  | Saint Victor                                                        | Krauss             | de Reszké      |
| Marquise  | Soprano               | Dorus                      | Tomiani                                                             | Miolan-Carralho    | Frank-Duverney |
| Urbain    | triste                | Maria Richery              | Sandelion                                                           | Daram              | Arnaud         |

|           |                  | Gpéra<br>1878  | Gpéra<br>1894  | Gpéra<br>1897  | Gpéra<br>1897 |
|-----------|------------------|----------------|----------------|----------------|---------------|
| Raoul     | M.M.             | Salomon        | Duc            | Alvarez        | Affre         |
| Marcel    | ---              | Boudauresque   | Chambon        | Gresse puis    | Chambon       |
| Nevers    | ---              | Manoury        | Maurice Renaud | Maurice Renaud | Noté          |
| St. Bris  | ---              | Pedro-Gailhard | Delmas         | Delmas         | Fournets      |
| Thoré     | ---              | ---            | ---            | ---            | ---           |
| Tarasques | ---              | ---            | ---            | Cabillot       | Cabillot      |
| Valentine | M <sup>mes</sup> | Krauss         | Fiérens        | Lucie Bréval   | Gaume         |
| Marquise  | ---              | Frank-Duverney | Carrère        | Berthet        | Loventy       |
| Urbain    | ---              | Arnaud         | ---            | Cuvrière       | ---           |

Le rôle de Valentine fut aussi notamment chanté à Paris par M<sup>me</sup> Rose Héart (1903)

|     |          |     |     |     |     |
|-----|----------|-----|-----|-----|-----|
| --- | Marquise | --- | --- | --- | --- |
| --- | Raoul    | --- | --- | --- | --- |
| --- | Nevers   | --- | --- | --- | --- |

| Opéra<br>1887                                   | Opéra<br>18                                | Opéra<br>1904                          | g <sup>d</sup> Théâtre<br>de Lyon<br>1907-1908                  | g <sup>d</sup> Théâtre de<br>Lyon<br>1908-1909              |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Duc<br>Gresse<br><br>Delmas                     |                                            | Scaramberg<br><br>André Gresse         | Imbart de la Touze<br>Sylvain<br>Auber<br>Lafont<br><br>Echenné | Ch. Fontaine<br>Sylvain<br>Auber<br>Cohénil<br><br>Echenné  |
| Ada Adiny                                       |                                            | Louise Grandjean<br>Alice Verlet       | Elleissens<br>Berthe César                                      | Duval Melchisséde<br>Berthe César<br>Gervais                |
| Opéra<br>Paris<br>1909                          | Lyon<br>Opéra g <sup>d</sup> Théâtre<br>19 | Paris<br>Opéra<br>1911                 | Lyon<br>Opéra g <sup>d</sup> Théâtre<br>19                      | Paris<br>Opéra<br>1936                                      |
| Altchenovky<br>d'Assy<br>Dangès<br>André Gresse |                                            | Ch. Fontaine<br><br>Roselly<br>Marvini | Ch. Fontaine<br>Bouxmann<br>Reymond                             | Georges Thill<br>Huberty<br>Martial Singher<br>André Pernet |
| Baron<br>Mizanda                                |                                            |                                        | Niza Bladel                                                     | G. Hoerner<br>Solange Delmas<br>Renée Mahé                  |

de Senne (1909)

Teissié (1909)

## - Le Ténor Jean de Reszké de l'Opéra -

Né à Varsovie, le 14 janvier 1850, Jean de Reszké, avait, comme ses frères et sœurs, reçu une excellente éducation musicale. A l'église, au concert, dans les soirées mondaines, ses dons prometteurs s'étaient vite affirmés. On lui prédit tellement qu'il serait un grand artiste, qu'il décida d'embrasser la carrière théâtrale. Ses professeurs Ciaffei et Cotogni, le dirigèrent dans le répertoire des barytons et un soir de 1874, Jean de Reszké débuta, à Venise, dans Alphonse de la *Favorite*. Pendant deux saisons, à Londres, où il chante *Don Juan*, à Drury Lane, puis à Paris, au théâtre italien d'Escudier, où il crée Melitone de la *Forza del destino* et interprète Figaro du *Barbier* et Sévère de *Polinto*, le jeune de Reszké vole comme baryton de succès en succès. Sa voix cependant, ne demandait qu'à s'élever vers des cimes plus hautes; ce devait être l'honneur de Sbriglia, de transformer le baryton déjà réputé en un ténor, qui très rapidement allait conquérir une renommée universelle.

Sa nouvelle carrière s'ouvre par un triomphe foudroyant. C'est à Madrid en 1881, dans *Robert le Diable*. Trois ans plus tard il crée Jean d'*Hérodiade* et entre à l'Opéra. Massenet qui l'avait remarqué lui confia son *Cid*. Cette création devait rester légendaire. Il fallait remonter à des époques reculées pour retrouver un artiste semblable, joignant à la beauté de la voix, douce et chaude, une distinction d'allures étonnante, une élégance raffinée — de Reszké était tout en blanc dans Rodrigue — une science du chant consommée et un pareil talent de composition! Dès lors, les succès de Jean de Reszké ne se comptèrent plus à l'Opéra. De 1885 à 1888, il brille également dans Vasco de l'*Africaine*, Rhadamès d'*Aïda*, Jean du *Prophète*, Ottavio de *Don Juan*, Faust, Bussy de la *Dame de Montsoreau*, Roméo. Ah! ce rôle de Roméo, qui devait jamais l'interpréter comme lui, le chanter avec cette vaillance, cette jeunesse incroyable, cette largeur de gestes

Il restera pour nous un Rodrigue, un Roméo, un Faust, un Jean de Leyde, idéals. Ses goûts, étant polonais, l'attiraient vers la musique française; il la servit en aristocrate somptueusement. C'était un artiste né et au privé, un parfait gentilhomme. Son nom fait partie de notre patrimoine lyrique.



Il n'y a guère que quelques années, le 3 avril 1925, que Jean de Reszke est mort, à Nice, dans l'oubli et le silence, après tant de gloire et d'éclat. Son nom n'est pas inconnu aux jeunes générations, mais elles n'imagineront jamais la séduction extraordinaire qu'exerça ce chanteur ni à quelle hauteur son art a pu atteindre. Ceux qui l'ont entendu dans ses beaux jours, en parlent encore jalousement comme s'il leur avait laissé un souvenir que rien n'effacera jamais. Il était d'une époque où le chant régnait en souverain sur la mode; d'un temps où la foule priait pour la santé d'un artiste aimé. Il fut le dernier des grands ténors du XIX<sup>e</sup> siècle.

**Les Huguenots** de Meyerbeer (*Reprise*  
à l'occasion du Centenaire. Première  
le 29 février 1836.)

Après les deux belles représentations de *Tristan et Yseult* (données en intégralité avec la belle version de M. Gustave Samazeuilh et où Mme Germaine Lubin réalisa superbement l'héroïne de Wagner), après la magnifique présentation de l'*Œdipe* de M. Georges Enesco, voici que l'éclectisme de M. Jacques Rouché célèbre, à juste titre, le centenaire des *Huguenots*. Quel plaisir ce fut pour nous de constater la consternation des contempteurs du genre opéra devant le triomphe inouï de cette reprise sensationnelle! Le public ne veut plus d'art lyrique, se plaisait-on à clamer, malgré tant de preuves du contraire! La vérité, c'est qu'il faut lui présenter les œuvres dans de dignes conditions d'interprétation. Ce fut le cas, en cette soirée, où, dans de beaux décors, M. Chéreau sut faire évoluer à souhait le personnel scénique, tandis que M. François Ruhlmann veillait avec soin à la direction musicale. Georges Thill s'attaquant au rôle de Raoul de Nangis, prouvait que s'il était capable d'y atteindre le paroxysme passionnel dans le fameux duo du 4<sup>e</sup> acte, il avait aussi la faculté de posséder le charme qu'exige la romance de la « blanche hermine ».

Quoique prévenue tardivement, Mlle Germaine Hoerner se montra digne d'un tel partenaire et ses accents dans le grand duo avec Marcel et celui du 4<sup>e</sup> acte, furent des plus expressifs. MM. Huberty, André rnet, Singher, s'efforcèrent, avec la meilleure réussite, à bien faire valoir les caractères du farouche et dévoué Marcel, de l'austère et cruel Saint-Bris, de l'élégant et noble Nevers, si exactement dessinés par l'art de Meyerbeer. Mlle Solange Delmas fut bien disante et vocalisante dans le rôle écourté de Marguerite et Mme Renée Mahé eut le tort de vouloir donner trop d'importance à la cavatine du page. Chœurs et orchestre excellents.

Arthur DANDELOT.



# Les Huguenots à l'Académie Nationale

Il vient d'y avoir (c'est il y a un mois) cent ans que *Les Huguenots* paraissaient sur la scène de l'Opéra (en février 1836). Quelques années auparavant, Giacomo Meyerbeer avait enregistré un formidable succès avec *Robert le Diable*; et le mot de « formidable » n'a ici rien d'exagéré. N'avait-on pas fait jusqu'à dix mille francs de recette, en une soirée. Ce chiffre, astronomique pour l'époque, et inconnu jusqu'alors, avait bien été pour quelque chose dans la continuation de l'affluence du public aux représentations suivantes. Il est juste, cependant, de reconnaître que *Robert le Diable* fut traduit en plusieurs langues et joué en maints pays.

Avant cet ouvrage triomphal, Meyerbeer avait déjà connu quelques succès avec d'autres pièces. Connu d'abord comme virtuose pianiste, il ne s'était adonné que plus tard à la composition, subissant diverses influences dans sa manière d'écrire, suivant les pays où il se trouvait, l'Italie, puis en dernier lieu, la France. C'est dans cette dernière contrée que s'affirma complètement sa nouvelle écriture, et c'est dans *Robert le Diable* qu'il en fit la preuve.

Il lui fallait, dès lors, soutenir son nom et sa réputation qui avaient décidé le Directeur de l'Opéra à lui confier le livret des *Huguenots*, lui fixant un délai pour la livraison de l'opéra; passé ce délai, il était passible d'un dédit de 30.000 francs; on voit qu'on prisait très cher son talent. Les circonstances ne lui furent pas favorables; sa femme tomba malade et il dut l'emmener. Il eut beau arguer de la cause malheureuse de son manque de parole, la Direction fut inflexible, et il dut payer son dédit. Il le fit, du reste, royalement.

Le livret des *Huguenots* perpétré par Scribe, qui fut pendant bien longtemps le librettiste à la mode, ne satisfaisait guère Meyerbeer; les artistes désignés ne l'appréciaient pas davantage, allant jusqu'à refuser de jouer certaines scènes telles qu'elles étaient indiquées. Enfin, grâce à quelques indications qu'ils donnèrent, à quelques retouches apportées par Meyerbeer lui-même, le livret, malgré le mécontentement de Scribe, put être établi sur de nouvelles bases qu'Emile Deschamps mit en vers. Ce n'était — et ce n'est pas — encore la perfection: la mise en mouvement de l'action, trop lente, s'attarde longtemps, mais on doit vraiment le lui pardonner, puisqu'elle arrive, ou presque, au sublime épanouissement du 4<sup>e</sup> acte.

On a depuis, et de nos jours, vivement critiqué la musique de Meyerbeer; on lui a reproché sa grandiloquence, son orchestration parfois insuffisante. Mais on ne peut nier la fécondité et l'originalité de son inspiration et la nouveauté harmonique de sa musique. Et cela est si vrai, que, même actuellement, le duo de Valentine et de Raoul, et la Bénédiction des poignards, arrivent encore à des hauteurs rarement atteintes.

Avant la première représentation des *Huguenots*, l'opinion ne lui était guère favorable; du jour où on entendit l'ouvrage, elle fut totalement modifiée. *Les Huguenots* connurent aussi la grosse recette, puisqu'elle atteignit cinquante quatre mille et quelques cents francs pour les six premières représentations; à ce succès, il est juste d'associer, *in memoriam*, les noms du ténor Adolphe Nourrit et de Cornélie Falcon qui furent inégalement dans les personnages de Raoul et de Valentine.

M. Rouché a établi, pour le chef-d'œuvre de Meyerbeer, (car je me plais à donner aux *Huguenots*, le pas sur *Robert le Diable*) une distribution tout à fait remarquable en tête de laquelle, par ordre d'affiche, se place Mme Hoerner. Il faut, pour chanter Valentine, avoir — en termes de chanteur — « un solide galoubet »; et celui-là, Mme Hoerner le possède complètement; la voix est sonore sur toute l'échelle, et donne à l'aigu la belle puissance nécessaire; le duo avec Raoul l'a trouvée plus émouvante qu'elle ne l'est parfois. J'ai été, il y a quelques années, copieusement insulté par de « braves anonymes » pour avoir exprimé quelques craintes en voyant M. Georges Thill chanter *Guillaume Tell*; aucun n'avait compris que j'avais dit cela « précisément parce que je trouvais à ce ténor une voix de qualité rare » et que j'avais peur qu'il ne l'abîmât prématurément. J'ai pu constater que mes appréhensions étaient vaines; M. Georges Thill a été tout à fait remarquable dans Raoul, émettant avec la plus grande facilité et une sonorité complète les sons les plus aigus. Mme Solange Delmas a vocalisé à souhait le « Beau pays de la Touraine » et Mlle Mahé a chanté d'une façon classique et charmante le « Nobles Seigneurs ». Je n'ai, du reste, que des éloges à distribuer à tous: M. Singher, Nevers à la voix chaude et au geste noble; M. Pernet, un grand (de toutes façons) Saint-Bris; M. Huberty, enfin, qui remplit avec autorité la scène de l'Opéra.

Présentation scénique, suffisante et ballets charmants. M. Ruhlmann dirigeait l'orchestre.



# Les Huguenots

(Théâtre de l'Opéra)



L'Opéra vient de reprendre *Les Huguenots*, à l'occasion du centenaire de cet ouvrage, qui fut créé le 26 février 1836.

Le livret des *Huguenots* est de Scribe, et vous en connaissez la teneur. L'action se déroule à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, au moment des guerres de religion qui divisèrent la France en deux camps: catholiques d'un côté, huguenots de l'autre.

Valentine de Saint-Bris, fiancée au comte de Nevers, a rompu ses fiançailles et s'est éprise d'un jeune seigneur huguenot, Raoul de Nangis. Celui-ci, ignorant que Valentine est libre désormais, refuse publiquement de l'épouser. Le père de Valentine, Saint-Bris, jure de venger l'insulte faite à sa fille. Tel est le point de départ du drame. Cette exposition occupe les deux premiers actes, qui sont traités dans une note quasi légère. Les trois suivants sont, au contraire, fort dramatiques.

Au troisième acte, Valentine a épousé Nevers, mais comme elle aime toujours Nangis, elle s'emploie à le sauver. Elle y réussit une première fois, en l'avisant du guet-apens qui le menace. Mais, entre temps, les catholiques ont décidé le massacre des huguenots. Événement que l'histoire situe au 24 août 1572, et qui est connu sous le nom de la Saint-Barthélemy. L'auteur du livret des *Huguenots* en fait un des ressorts de son intrigue, et la scène pathétique du quatrième acte, où les conjurés catholiques font bénir leurs poignards, est une des plus célèbres de l'opéra de Meyerbeer. Valentine veut soustraire Raoul à la fureur des catholiques. Elle n'y parviendra point, et le dernier acte nous montre la jeune femme fuyant avec Raoul, se convertissant devant la mort à la religion protestante, épousant Raoul *in extremis*, et expirant à ses côtés sous les coups des conjurés.

Sur ce livret d'un mauvais style et d'une vraisemblance faible, mais d'un intérêt dramatique soutenu, Meyerbeer a écrit une partition souvent juste d'accent, pleine de trouvailles mélodiques et orchestrée avec ingéniosité. Cette partition a fait jadis l'admiration de Berlioz et de Wagner. Elle est restée populaire en province. Et, aujourd'hui, par réaction contre trop d'ouvrages lyriques sans charme et sans mélodie, le public parisien découvre *Les Huguenots* et se presse à l'Opéra pour applaudir l'ouvrage et ses interprètes.

M. Ruhlmann dirige la représentation avec autorité. Les rôles de Valentine et de Raoul, qui exigent des voix passionnées et vaillantes, sont brillamment tenus par Mlle Hørner et M. Georges Thill. M. André Pernet incarne Saint-Bris, et M. Huberty Marcel. D'une manière générale, la troupe de l'Opéra paraît à son avantage.

**Dominique SORDET.**

## OPERA

Place de l'Opéra — Opéra 53-53

A 20 h. — LES HUGUENOTS, opéra en 5 actes, de Scribe, musique de Meyerbeer.

MM.  
Georges Thill, Raoul.  
M. Huberty, Marcel.  
M. Singher, Nevers.  
A. Pernet, Saint-Bris.  
R. Giles, Tavanne.  
Chastonet, Cossé.  
Gourgues, Thore.  
Cambon, de Retz.  
Ernst, Méru.

Mmes  
Marjorie Lawrence,  
Valentine.  
S. Delmas, Marguerite.  
R. Mahé, Urbain.  
Lalande, Léonard.

MM.  
Forest, le Veilleur.  
Nozema, Maurevert.

MM. Madlen, Forest. Ch. Paul, Noguera; Moines.  
MM. Delrieu, Pierrotet, Arnoult, Leroux, Juda,  
Charvny, Lefebvre, Depierre, Delmout.  
Danse au 3<sup>e</sup> acte par Mlles Barbeau, Binola, M.  
Goube, Mlles Huguetti, Didion, Damazio, Guéllier,  
Lopez, Dynalix, Kerarist, Subra, Janine, Guillot,  
Decaril, Sertelon, Thuilliant, Darsonval; MM. Ritz,  
Duprez Sauvageau, Serry, Esmoët, Ponti, Pelletier.  
Chef d'orchestre: M. François Ruhlmann

Emission radiophonique



des plus récentes

Distributions

des

Paris  
Opéra

Paris  
Opéra  
1923

Bordeaux  
Grand-théâtre  
1924

de Havre  
g<sup>d</sup> théâtre  
1924

Raoul - MM.

Marcel

Nevers

S<sup>t</sup> Bris

Thori

Tavannes

Valentine M<sup>mes</sup>

Marguerite ---

Urbain ---

Chef d'orchestre M.

Léon Saffitte

Hilbert Laly

Genevieve Teissie'

André Grosse

F. Combes

G. Dubois

Agnès Borgo

Alexandrovicz

Jane Claval

Henri Busser

Charat

Aumonier

Tindel

Aznal

Lacome

Albony

Niza Blazel

Augusta Garcia

Berthe Boyer

Montagne

Sullivan

Jean Janaux

Mathilde Comès

Paris

Raoul - MM.

Marcel ---

Nevers ---

S<sup>t</sup> Bris ---

Thori ---

Tavannes ---

Valentine M<sup>mes</sup>

Marguerite ---

Urbain ---

Chef d'orchestre M.

# Huguenots " en France

---

Nantes  
théâtre Graslin  
1924

Paris  
Opéra  
1936

---

Morisson  
Cauchemont  
Redon  
Benoist

Jorges Thill  
M. Huberty  
M. Singher  
André Pernet  
Gourgas  
Raoul Gillet

Lempers  
Lina Tréville  
Bertha Boyer

Germaine Hoerner  
Solange Delmas  
Solange Petit-Renaux  
François Ruhlmann

---

---

Quelques Bonnes Représentations des Huguenots - en France  
- non inscrites sur les pages précédentes -

|                            | Paris<br>Opéra<br>1892 | Paris<br>Opéra<br>1893 | Paris<br>Opéra<br>1908 | Paris<br>Théâtre de la Gaîté<br>(Champs)<br>1909 | Paris<br>Opéra<br>1906 |
|----------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------------------------------|------------------------|
| Raoul - MM.                |                        | Dupeyron               |                        | Affze                                            |                        |
| Marcel - - -               | Chambon                | Edouard de Rezké       |                        | Sylvain                                          |                        |
| Nevers - - -               | Gaston Beyle           |                        | Dangès                 | Boulogne                                         |                        |
| St. Bris - - -             | Ballard                | Pomnets                |                        | Delpans                                          |                        |
| Thore' - - -               | Donaillier             |                        |                        |                                                  |                        |
| Tavaunes - -               | Laurent                | Villa                  |                        | Rivière                                          |                        |
| Valentine M <sup>mes</sup> |                        | Christien Vaguet       |                        | Lucienne Bréval                                  | Mérentié               |
| Marguerite - - -           | Carrière               |                        | Mizanda                | Chambellan                                       |                        |
| Urbain - - -               |                        |                        | Coubiers               | Clowely                                          |                        |
|                            | Paris<br>Opéra<br>1901 |                        |                        |                                                  |                        |

Raoul MM.  
Nevers - - - J. Riddez  
Marcel - - - Paty  
St. Bris - - - A. Gresse (f. b.)  
Thore' - - -  
Tavaunes - -  
Valentine M<sup>mes</sup>  
Marguerite - - Andia Dereims  
Urbain - - -



# N. 1. OUVERTURE et INTRODUCTION.

## (A) OUVERTURE.

Poco Andante.

PIANO.

Pod.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system is marked 'Poco Andante' and 'PIANO'. It features a treble and bass clef with a common time signature. The second system continues the piece with various dynamics including *pp*, *Pod.*, and *ff*. The third system includes a *Pod.* marking and *pp* dynamics. The fourth system is marked *pp* and includes the instruction 'con delicatezza'. The fifth system concludes the piece with *pp* dynamics. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music consists of a series of chords and melodic lines. A *crescendo.* marking is present in the right-hand staff.

marquez chaque note du Choral.

Second system of musical notation. It includes a treble and bass staff. The right-hand staff begins with the marking *dolce. p* and ends with *crescendo.* There are several accent marks (>) above the notes in both staves.

Third system of musical notation. The right-hand staff starts with *piu crescendo* and ends with *cresc.* The music continues with complex chordal textures and melodic lines.

Fourth system of musical notation. This system features a dense texture of chords and melodic fragments in both the treble and bass staves.

Fifth system of musical notation. The right-hand staff begins with a *crescendo.* marking. The system shows a continuation of the complex harmonic and melodic material.

Sixth system of musical notation. The right-hand staff starts with *dolce.* and ends with *diminuendo.* The music concludes with a series of chords and melodic lines.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a fermata over the first measure. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Performance markings include *dolce* and *con delicatezza*.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment includes accents. A *pp* marking is present.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment includes accents. A *morendo* marking is present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment includes accents. A *pp* marking and a *Ped.* (pedal) instruction are present.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment includes accents. A *cresc.* (crescendo) marking is present.



musical score system 1, featuring treble and bass staves with notes and rests. The text "molto crescendo." is written above the bass staff.

musical score system 2, featuring treble and bass staves with notes and rests.

musical score system 3, featuring treble and bass staves with notes and rests. The text "f" is written above the treble staff, and "ff Ped" is written above the bass staff.

Allegro molto.

musical score system 4, featuring treble and bass staves with notes and rests. The text "ff" is written above the treble staff.

musical score system 5, featuring treble and bass staves with notes and rests.

musical score system 6, featuring treble and bass staves with notes and rests. The text "p" is written above the treble staff.

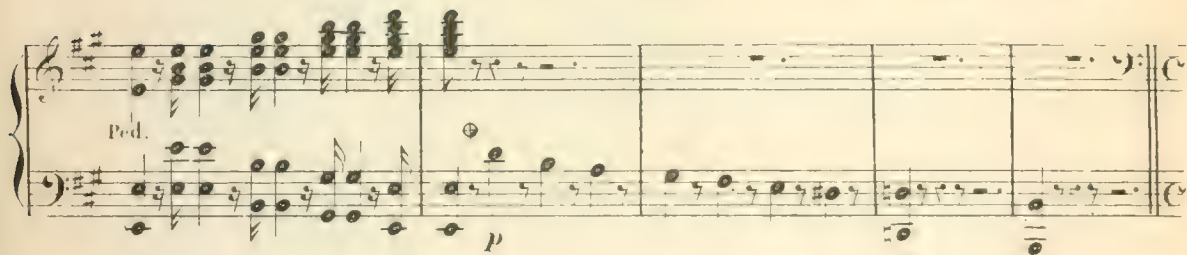

musical score system 7, featuring treble and bass staves with notes and rests. The text "crescendo." is written above the treble staff, and "(la tute so lora.)" is written below the treble staff.

# ACTE I.

Le théâtre représente une salle du château du comte de Nevers au fond de grandes croisées on voit  
laissent voir des jardins et une pelouse, sur laquelle plusieurs jeunes seigneurs jouent au ballon;  
droite, une porte qui donne dans les appartements intérieurs; à gauche une croisée fermée par des  
deux et qui est censée donner sur un oratoire; sur le devant du théâtre d'autres seigneurs jouent  
aux dés, au bilboquet etc: etc:

## (B) CHŒUR.

PIANO.



NEVERS. Le même mouvement



Des beaux jours de la jeunesse, dans la plus riante et



- vresse, hâtons-nous, le temps nous presse, hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou



ce brava

- ir! ou, hâtons-nous, hâtons-nous de jou - ir! Des beaux

Ténors. *molto dolce* Hâtons nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou - ir!

Basses. Hâtons nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou - ir! Des beaux

Ténors.

CHOEUR d'hommes. Basses: *f*

Des beaux

*dolce.* *pp* *ff*

Nevez et les Seigneurs avec le Chœur

Des jours de la jeu - nesse, la plus ri - ante i - vres - se,

jours de la jeu - nesse, dans la plus ri - ante i - vres - se, hâtons -

hâtons-nous, le temps nous presse, hâtons nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou

- nous, le temps nous presse, hâtons - nous, hâ - tons-nous de jou -



*Chœur et Solistes*  
*p* léger et détaché.

- n! Auxjeu, à la fo - li - e con - sacrons notre vi - e et qu'ici tout sou -

- ir! Auxjeu, à la fo - li - e con - sacrons notre vi - e et qu'ici tout sou -

*Chœur et Solistes*

- bli - e ex - cepté le plai - sir! Auxjeu, à la fo - li - e con - sacrons notre

- bli - e ex - cepté le plai - sir! Auxjeu, à la fo - li - e con - sacrons notre

vi - e et qu'ici tout sou - bli - e, et qu'ici tout sou - bli - e, et qu'ici tout sou -

vi - e et qu'ici tout sou - bli - e, et qu'ici tout sou - bli - e, et qu'ici tout sou -

Tout, ex - cepté le plai -

- bli - e, tout, ou - bli - ons tout,

- bli - e, tout, ou - bli - ons - tout,

- str, ex - cep - té le plai - sir, excep - té le plai - sir! des beaux

douce.

excep - té le plaisir, excep - té le plaisir, excep - té le plaisir!

tout, ex - cep - té le plai - sir, excep - té le plaisir! Des beaux

douce.

*Chœur*  
*Assisipous.*  
*f.*

*ff* *lourdement.*  
*ff*


jours de la jeu - nes - se, dans la plus riante i - vres - se, hà - tons -

des jours de la jeu - nes - se, dans la plus riante i - vres - se,

jours de la jeu - nes - se, dans la plus riante i - vres - se, hà - tons -



Neters avec Les Basses-du Chœur.



há - tons nous, le temps nous pres-se, hátons nous, hátons nous de jouir



nous, le temps nous pres-se, hátons nous de jouir!

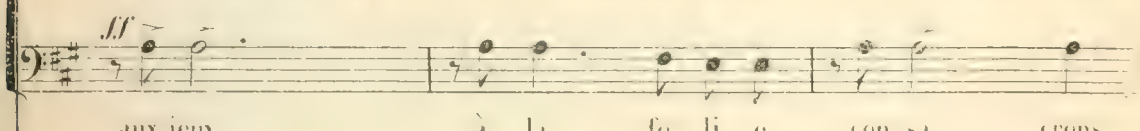


*stringendo. ff*



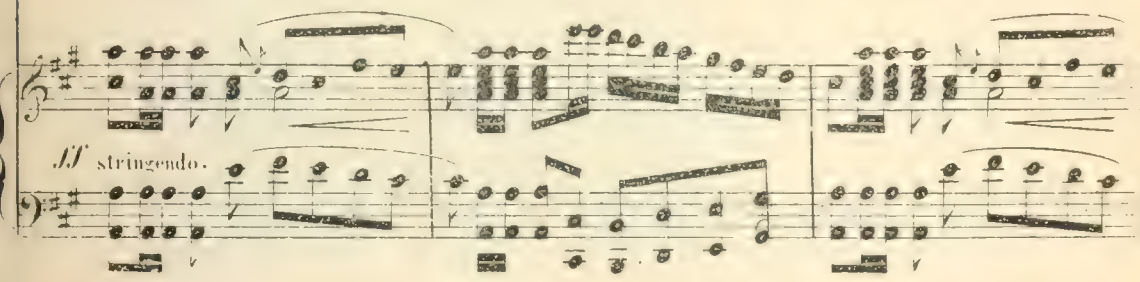
- ir! aux jeux, à la fo- li- e con- sacrons no- tre vi- e et qu'i- ci tout s'ou

*ff*



aux jeux, à la fo- li- e con- sa - - crons,

*ff stringendo.*




- blie, ex- cepté le plai- sir! que tout i- ci s'oublie, excep - té le plai



a- mis, la vi- e, con- sa- crons no- tre vie et qu'i- ci tout s'ou.





- sir, ex - cep - té le plai - sir, que tout s'ou -

- bli - e, ex - cep - té le plai - sir, que tout s'ou -

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble and bass clefs, respectively, with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with treble and bass clefs, featuring a complex texture with many sixteenth notes and chords.

- bli - e, tout, ex - cep - té le plai - sir, amis, et qu'ici tout s'ou -

- bli - e, tout. ex - cep - té le plai - sir, amis, et qu'ici tout s'ou -

The second system continues the musical score with three staves. The vocal lines and piano accompaniment follow the same format as the first system. A fermata is placed over the final note of the piano accompaniment in the third measure.

- bli e, tout, excep - té. le plai - sir

- bli é, tout, excep - té le plai - sir

The third system concludes the page with three staves. The vocal lines end with a fermata. The piano accompaniment features a final flourish with triplets and sixteenth notes. A fermata is placed over the final note of the piano accompaniment in the third measure.

(C) MORCEAU D'ENSEMBLE CENTRAL DE RAOUL.

Allegretto moderato.

PIANO.

doux.

TAVANNES. (s'adressant à Nerers)

De ces lieux enchan-teurs, châ-te-lain châte-lain respec-table, point

-quoi, cher Ne-vers, pourquoi ne pas nous mettre à ta-ble?

SEIGNEURS.

Basses. *f*

Pourquoi ne pas nous mettre à

Ténors. *f*

Pourquoi ne pas nous mettre à

CHŒUR.

Basses. *f*

Pourquoi ne pas nous mettre à

*p*

Pourquoi? pourquoi

*Violon*

*Violoncelle*

ta - ble? pour-quoi? pourquoi? NEVERS. (seul) Nous attendons en - cor un con

pourquoi? pourquoi?

*Violon*

*Violoncelle*

ta - ble? pour-quoi? pourquoi?

*Piano*

*f* TRES

*Violon*

*Violoncelle*

Et le-quel? et le-quel? NEVERS. (seul) vi-ve Et le-quel? et le-quel? Un jeune gentil-homme, un nouveau cama-

Et le-quel? et le-quel?

*Violon*

*Violoncelle*

Et le-quel? et le-quel?

*Piano*

*crise.* *dolce.*

-rade qui dans nos l'ans que nets vient d'ob-tenir un grade par le cré-dit de l'ami-

*Violon*

*Violoncelle*

*Piano*



TOUTS. COSSE (seul) p TOUTS.

Oh ciel! C'est donc un hugue-not? C'est donc un hugue-not?

N. *f* TOUTS. *p* MEYERS (seul) Fl.

-ral! Oh ciel! C'est donc un hugue-not?

CHŒUR *f* *p*

Oh ciel! C'est donc un hugue-not?

Oh ciel! C'est donc un hugue-not?

N. oui, mais pour ce de le traiter en frè - re en a - mi; note

N. roi nous en donne l'ex - emple et nous en fait la loi: avec les protes - tants il se reconci -

N. - li - e Coli - gny Medi - cis ont ju - re devant Dieu une éternelle paix! Qui dure -

TAVANES. (trouquement)

ra bien peu! Bien peu!

TOES. (*irritiquement*) NEVERS. (*sout*)

Bien peu! Que nous importe à nous? que nous importe a

(*irritiquement*)

Bien peu!

(*irritiquement*)

Bien peu!

nous?

Mais de ce côté regardez, mes a-

*p* *cresc.* *dim.*  
*con delicatezza.*

- mis!

Quelle som-bre pen-

NEVERS

C'est ce-lui que j'at-tends, c'est Raoul de Nan-gis!

TAVARES

M  
 -sé-c... Des dogmes de Cal\_vins et de l'a\_mour  
 REZ. Ou quel emmu \_ fac \_ cable?

T  
 -table! Tu veux le conver...  
 REZ. NEVERS Je veux m'ena \_ mu \_ ser! Et moi le con \_ ver \_ tir!

T  
 -tir?  
 N au cul \_ tes vrais Dieux, au cul \_ tes vrais Dieux l'amour et le plai \_

N  
 -sir, l'a \_ mour et le plai \_ sir, l'amour et le plai \_ sir! l'a \_  
 et Seigneurs. l'a \_  
 PP



-mour et le plaisir!

-mour et le plaisir!

*ff*

*cresc.*

### ENTRÉE DE RAOUL.

And<sup>mo</sup> quasi Allegretto.  
doux.

PIANO.

*p*

*pp*

*p*

RAOUL.

Sous

*pp*

*cresc.*

*f*

ce beau ciel, sous ce beau ciel de la Tou-raine, parmi ce

*dim.*

*cresc.*

*très* *doux*

que la cour, la cour of-fre de plus bril-lant, pour moi sim-ple soldat,

*très* *doux*

-dat que l'on com-met à pei-ne, ah! quel honneur d'être admis, quel honneur d'être ad-

*travez la note.*

*doux*

-mis, quel honneur d'être admis, quel honneur *diminuendo.* d'être ad-

-mis!

*OSSE (bas aux autres.)* *TAVANNES. (avec mépris :*

sur mon hon-neur, très bien! Oui, l'air gau-

*REZ. (bas aux autres.)*

Il n'est pas mal vraiment!

COSSE.  
 che et gêné d'un noble de Pro\_vin\_co!      Oûi, nous le formerons!

REZ. *(avec fermeté)*      NEVERS.  
 mais nous le formerons!      C'est à la cour du

*pes.*

RAOU.L. *(doux)*  
 pour moi, sim\_ple soldat, sol\_dat que l'on connaît à

prince au service à lui rendre!

*pes.*      *dim.*      *perdez la note*      *pp*  
 peine, ah! quel honneur d'être admis, — que l'honneur d'être admis!

NEVERS *(bas aux autres.)*  
 Il n'est pas

*pes.*      *dim.*      *pp*



*legato.*

quel hon-neur d'être admis, quel hon-neur

malvraiment et nous le formerons!

*(de même)*

ment il est bien, il est bien!

*multo cres.*

ment et nous le ferme rons et nous le ferme rons!

à ta-He à

à ta-He! à ta-He! à

*multo cres.*

neur d'être admis, d'être admis!

ment il est bien, il est bien!

*multo cres.*

ment et nous le ferme rons et nous le ferme rons!

à ta-He à

à ta-He! à ta-He! à

*Allegro.*

Chœur et seigneurs.

*ff*

ta-ble! al - - lous!

*ff*

ta-ble! al - - lous!

*Allegro.*

(D) ORGIE.

CHŒUR.

All. con moto

PIANO.

*ff*

bordement et détachez chaque note

*ff*

The musical score consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The first system includes the tempo marking 'All. con moto', the dynamic marking '*ff*', and the performance instruction 'bordement et détachez chaque note'. The music is written in 2/4 time and features complex rhythmic patterns with many triplets and slurs. The second system continues the piece with similar rhythmic complexity. The third system introduces a change in the bass line, with the lower staff switching to a treble clef. The fourth and fifth systems continue the intricate rhythmic and melodic development of the piece.



Tenors

*ff* (lourdement; détachez chaque note)

Bonheur de la table, bonheur de la ta-ble, bonheur

Bonheur de la table, bonheur de la ta-ble, bonheur

vé-ri-table, bonheur vé-ri-table, plai-sir seul du- rable, plaisir seul du-

vé-ri-table, bonheur vé-ri-table, plai-sir seul du- rable, plaisir seul du-

-ra-ble qui ne trom-pe pas, ne trom-pe pas! bu-veur in-tré-

-ra-ble qui ne trom-pe pas, ne trom-pe pas! bu-veur in-tré-

-pi-de, bu-veur in-tré-pi-de, que Bac-chus me guide, que Bacchus me

-pi-de, bu-veur in-tré-pi-de, que Bac-chus me guide, que Bacchus me



gai de, que Bacchus lui seul pré-si-de, que lui  
 gai de, que Bacchus lui seul pré-si-de, que lui

soul pré-si-de, que lui seul pré-si-de à ce gai ré-  
 soul pré-si-de, que lui seul pré-si-de à ce gai ré-

- pas, ce gai re-pas! Ver-sez les vins!  
 - pas, ce gai re-pas! De la Tour-rai-ne Ver-sez les vins!

Le vin a-mè-ne Jo-yeux refrains!  
 Jo-yeux refrains!

et dans fr - ayes si - No - us - sou - dam et la -

CHOEUR

Nous - sou - dam

- ges - se et le chagrin! Choeur et So - us. Bon - heur de la ta - ble, bon - heur de la

CHOEUR

et le chagrin! Bon - heur de la ta - ble, bon - heur de la

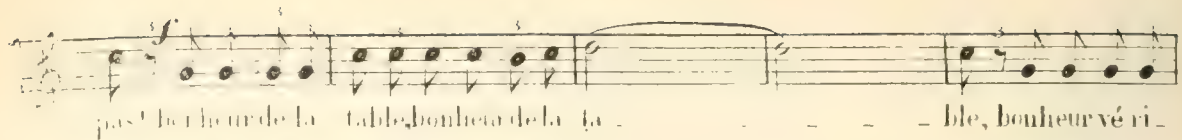
ta - ble bon - heur vé - ri - ta - ble, bon - heur vé - ri - ta - ble, pla - sir

ta - ble bon - heur vé - ri - ta - ble, bon - heur vé - ri - ta - ble, pla - sir

seul du - rable plaisir seul du - ra - ble qui ne trom - pe pas, ne trom - pe

seul du - rable plaisir seul du - ra - ble qui ne trom - pe pas, ne trom - pe

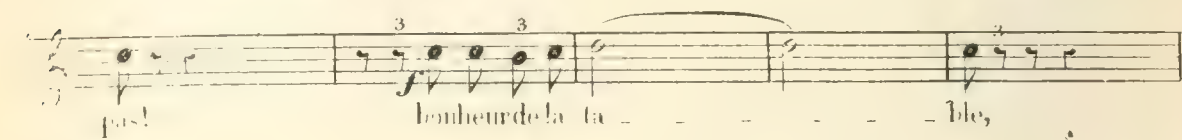




pas! bonheur de la table, bonheur de la ta - - - ble, bonheur vé ri -



pas! bonheur de la table, bonheur de la ta - - - ble, bonheur vé ri -



pas! bonheur de la ta - - - ble,




pas! bonheur de la ta - - - ble,



table, bonheur vé ri - ta - - - ble, bonheur vé ri -



table, bonheur vé ri - ta - - - ble, bonheur de la table,



bonheur vé ri - ta - - - ble, bonheur, bon -



bonheur vé ri - ta - - - ble, bonheur, bon -





**SINGEURS**

-table qui ne trompe pas, que Bacchus me

plaisir seul di - rable! bu - veur, buveur in tré - pi - de,

**CHOEUR**

-heur, plai - sir qui ne trompe pas, Bac - chus

-heur, plai - sir qui ne trompe pas, Bac - chus

qui - de, à ce gai re - pas! buveur in tré - pi -

que lui seul pré - si - de, lui seul! buveur in tré - pi -

seul pré - si - de à ce gai re - pas! que Bac

seul pré - si - de à ce gai re - pas! que Bac

de, que Pa-clus me gui - de, que lui seul pré-si - de à ce gai re -  
 de, que Bac-clus me gui - de, que lui seul pré-si - de à ce gai re -  
 clus pré-si - de, que Bac - clus pré-

- pas, à ce gai re - pas, à ce gai re - pas!  
 pas, à ce gai re - pas, à ce gai re -  
 - si - de à ce gai re - pas, à ce gai re - pas!  
 - si - de à ce gai re - pas, à ce gai re -

*Les Sciquets* avec le chœur

bu - vons! bu - vons! bu - vons! bu - vons!  
 pas, à ce re - pas!

*FAVAVAS* *mf* *Allegro*

COSSE. ver-sez les vins! le vin a-mè-ne jo

*ALFVMS*  
(doux et lié)

de la Tour-rai-ne ver-sez les vins!

*mf*

ver-sez les vins!

ver-sez les vins!

*doux et lié*

-yeux refrains — et dans l'i-vres-se noyons soudain —

*mf*

-yeux refrains — no vous soudain —

-yeux refrains — no vous soudain —

yeux refrains — no vous soudain —

*crescend* *pp*



(Cory et Lé)

et la sa - ges - se et le chagrin, — et le — chagrin, — et le cha -

noy - — ons — noy - — ons — le — cha -

*pp*

noy - — ons — le — cha -

dolce. *pp*

*ff*

grin bonheur de la table, bonheur de la ta - — ble, bonheur vé ri -

*ff*

grin bonheur de la table, bonheur de la ta - — ble, bonheur vé ri -

*ff*

grin bonheur de la ta - — ble,

*ff*

grin bonheur de la ta - — ble,

*ff*

*ff*

table, bonheur véri - ta - - - - ble, bonheur de la table,

table, bonheur véri - ta - - - - ble, bonheur de la table,

plai - sir seul du - ra - ble! buveur in - tré - pi - de, que Bacchus me

plai - sir seul du - ra - ble! buveur in - tré - pi - de, que Bacchus me

gui-de, que lui seul pré-si-de à ce gai re-pas!

gui-de, que lui seul pré-si-de à ce gai re-pas!

gui-de, que lui seul pré-si-de à ce gai re-pas!

gui-de, que lui seul pré-si-de à ce gai re-pas!

bon-heur

de ta ta-ble, plai-sir seul du-ra-ble,

bon-heur vé-ri-ta-ble, seul du-ra-ble,

plai-sir

plai-sir seul du-ra-ble,



Les seigneurs ont le cœur

CHOEUR

seul du - ra - ble qui ne trom - pe pas,

seul du - ra - ble qui ne trom - pe pas,

trom - pe pas, plai - sir du - ra - ble!

trom - pe pas, plai - sir du - ra - ble!

All<sup>o</sup> con spirito.

2 COSSE, staccatissimo. TAVANNES. COSSE. TAVANNES.

2 REZ, staccatissimo. THORÉ. BEZ. THORÉ

2 NEVERS, staccatissimo. MÉRÜ. NEVERS. MÉRÜ

2 Plai - sir du - ra - ble, bon - heur de la ta - ble, bon

2 Plai - sir du - ra - ble, bon - heur de la ta - ble, bon

COSSE

TAVANNES

COSSE

TAVANNES

buveur in tré-pi-de, que Bacchus me guide, que lui seul prési-de à ce gai re-pas,  
 THORÉ. REZ. THORÉ REZ.

buveur in tré-pi-de, que Bacchus me guide, que lui seul prési-de à ce gai re-pas,  
 MÉRI. AEVERS MÉRI AEVERS.

buveur in tré-pi-de, que Bacchus me guide, que lui seul prési-de à ce gai re-pas,

heur vé-ri-ta-ble, plai-sir qui ne trom-pe pas,  
 - heur vé-ri-ta-ble, plai-sir qui ne trom-pe pas,

TAVANNES

buveur in tré-pi-de, que Bacchus me guide,  
 REZ.

adieu, Bac-chus, à ce re-pas  
 AEVERS

que Bacchus me guide, que lui seul prési-de  
 buveur in - tré - pi - de, que Bac - chus prési - de à ce gai re -

buveur in - tré - pi - de, que Bac - chus prési - de à ce gai re

*pp*



à ce gai repas, à ce gai repas, *crescendo,*  
à ce re - pas, à ce re - pas, à ce gai re -  
à ce gai repas, à ce gai repas, à ce gai re -  
- pas, à ce gai re - pas, à ce gai re - pas, *crescendo,*  
- pas, à ce gai re - pas, à ce gai re - pas, à ce gai re -

*crescendo,* à ce gai re - pas! *ff* Les seigneurs avec le chœur,  
- pas! bon - *Presto,*  
- pas! bon -

*cresc.* à ce gai re - pas - bon -  
- pas! bon -  
- pas! bon -  
- pas! bon -

*Ped.* *ff* *ff* *staccato,* *Presto,*



ta-ble, plai-sir seul du-ra-ble qui ne trompe pas! bu-veur in-tré-

ta-ble, plai-sir seul du-ra-ble qui ne trompe pas! bu-veur in-tré-

-pi-de, que Bacchus me gui-de, que Bac-chus me gui-

-pi-de, que Bacchus me gui-de, que Bac-chus me

de, que lui seul pré-si-de, que lui seul pré-

gui-de, que lui seul pré-si-de, que

-si-de, que lui seul pré-si-de à ce, à ce

lui seul, que lui seul pré-si-de à ce, à ce

les - tui  
 les - tui

ne ver - sez les vins, le vin a - mè - ne jo - yeux rebrains,  
 ne ver - sez les vins, le vin a - mè - ne jo - yeux rebrains,

et dans fi - vres - se noyons soudain et la sa - ges - se et le cha - grin,  
 et dans fi - vres - se noyons soudain et la sa - ges - se et le cha - grin,

et dans l'ivresse noyons soudain et la sa - ges - se et le cha - grin!  
 et dans l'ivresse noyons soudain et la sa - ges - se et le cha - grin!



# RÉCITATIF.

ACT. II.  
NEVERS.

Récitatif.

Versez de nouveaux

Allegro.

Récitatif.

Allegro.

vins, versez avec la\_gesse! allons Raoul, buvons à nos maîtres — ses!

*p*

doux

(saccade)

rien qu'à votre air — et tendre et lan\_gou\_reux, — je ga\_gue que de —

HAUL. (troublé) NEVERS. Récitatif.

—jà vous ê — tes a — mou\_reux! qui? moi? c'est permis à notre â\_gé!

Récitatif.



N

mas sous ses chastes lois demain l'hymen m'en ga\_g\_e, je l'ai promis; je renou\_e à l'amour

*p* *f* *p*

N

*(avec fatuité)* *Lent,*  
*(imitant Placcet tragique)*

et depuis ce moment... je ne saurais suf\_fi\_re aux nombreux dé\_ses\_

*p* *f* *p* *Lent,*

N

*Pressez*  
*(soufflé)* *TAVANNES*

\_poirs des dames de la cour! Dis nous cela, dis nous ce\_la! cha\_cun dans un récit fi\_

*p* *f*

T.

*NEVERS.*

\_de\_le\_ suivra ton ex\_emple! ou\_ faisons tous ces sage\_s et un nouveau veun\_ de comen\_

*p* *f*

Récitatif

RAOUL.

Allegro

LES SÉVÈRES

c'est vrai! Je le puis volontiers sans compromettre celle dont mon cœur est é-

c'est vrai!

Récitatif.

*f* *p*

pris!

je n'en sais rien!

je l'igno\_re!

NEVÈRES.

et d'abord quelle est-el\_le? son nom?... vrai\_

\_ment? vraiment?

ou écoutons, messieurs, le ré\_cit est pi\_quant!

*f* *p* *p*

SCENE et ROMANCE.

Molto moderato.

Récitatif.

RAOUL.

PIANO.

Molto moderato. Récitatif.

Non loin des vieilles  
suivez le chant.

Ra. 12 12 12 12

tours, et des remparts d'Amboise, seul j'égarais mes pas, quand j'aperçois sou-

Ra. Tempo primo.

- dain une richelière au détour du chemin; d'étudiants nombreux - la

Ra. Récitatif. Tempo primo.

troupe discourtoise l'entourait et leur cris, leur air audacieux me lais-



Pressez.

...sont de\_viner leur projet: je m'élan\_ee,

*ff*

Andante

vous, Récitatif.

...but fut à mon aspect; timide je m'avance. Auquel spec

(Alto)  
Andante.  
Récitatif.

Récitatif.

...tacle enchanteur vint s'offrir à mes yeux enchante

ad libitum. cresc.  
Récitatif.

...tes!

cresc. endo. *f* *ff*  
(Orchestre)  
*p* Pressez un peu. *p*



rallentando.

Tempo 1<sup>o</sup>

nant je lui dis-ais, je lui dis-ais: bel an-  
 tres doux

rallentando.

*ppp*  
Ped. (Orchestra)

reine, reine des amours, beauté du

Ped. Ped.

Ciel, je l'ai-me-rai toujours, toujours, toujours,

*crise. (avec transport)*

Ped. Ped. *crise.*

toujours, toujours je l'ai-me-rai tou-jours, ô reine des amours! je

*diminuendo.*

*p* suivez le chant.

*crise.*

veux l'ai-mer, l'ai-mer tou-

*cadence.*



(Si l'on veut supprimer les Chœurs dans cette romance, on peut jouer cette ritournelle, ainsi que celle après le second couplet, sans chant.)

Allegro.

CHŒUR

Ténors. *ff* (*chant*)  
Basses. *ff*

- jours!  
Vraiment, vraiment sa candeur est charmante hélas! il tremble devant deux beaux  
Vraiment, vraiment sa candeur est charmante hélas! il tremble devant deux beaux

*f* Allegro.

veux!  
veux!

*pp* (Alc.)

RAOUL.

2<sup>d</sup> COUPLET.  
Premier mouvement.  
tres doux,  
En m'e - cou -  
Premier mouvement.

*p* (Orchestra)

loul un doux sou-ri-re

tra-hit le trou-ble, tra-hit le trouble de son

*pp* *f* *pp*

crescendo, *p*

coeur, et dans ses yeux j'ai su li-re le pré-

doux,

sa-ge de mon bon-heur; - amant fi-dè-le, flamme non-

stringendo, - cresc. - ma - poco - Più crescendo

cresc. Più cresc.

vel-le brûle mon coeur, flamme éter-nelle me brûle en-cor et je me dis,

a - molto crescendo, poco. *p*

molto cresc.



*rallentando.*

*a tempo.*

et je me dis: hel an tres doux

*ppp*  
Ped. (Orchestre)

rei ne, rei ne des amours, beau té du

Ped. ⊕ Ped.

ciel, je l'ai me rai toujours, *avec un spato.* *crése.* toujours, toujours,

Ped. ⊕ Ped. ⊕ *crése.*

louis, toujours je l'ai me rai tou jours, o rei ne des amours, tou

*diminuendo.*

suivez le chant

jours, tou jours, je l'ai - doux.

Cadence.

(A'...)



*Pressez. pp* rallentissez. *Pressez.* *f*

me tou - jours, tou - jours, tou -

*Pressez. pp* rallent.

*Allegro.*

jours!

*Ténor.*

vraiment, vraiment sa candeur est char\_mante: hé\_las! il tremble devant deux beaux

*Basses.* *f*

vraiment, vraiment sa candeur est char\_mante: hé\_las! il tremble devant deux beaux

*f* *Allegro.*

yeux; ah! quel amour, ah! quel a - mour!

yeux; ah! quel amour, ah! quel a - mour!

*ff*

RÉCITATIF et CHORAL.

Molto moderato.

PIANO.

fondement.

LI. COSSÉ. Récitatif.

(Marcel paraît au fond du théâtre)

Quelle étrange fi-gure! Les-vois-je appa-

Récitatif.

RAOUL.

MARCEL, s'approchant de Raoul.

-raître? C'est un vieux servi-teur qui jadis m'a vu nâtre! Sir Ra-oul!

Andante. f. Allegro.

(à part)

a tempo moderato

Ciel! à table a-vec eux! ah! mon maître, Dieu nous dit: de l'im-pi-e, de l'im-

a demi voix.

Récitatif.

p a tempo moderato.

rien (vint) Récitatif.

-pie é-vi-te le fes-tin! C'est un saint d'Isra-

Récitatif.

MARCEL *Allegro* *Recitatif*  
*RAOUL*

- el! Dans le camp philis - tin! Ah pardon! entre un glaive et la

Ténors.

LES SEIGNEURS ET DE NEVERS

Basses.

Que dit-il, que dit-il?

Que dit-il, que dit-il?

*f* *Allegro* *Recitatif*

*a tempo moderato*

bible mon aieul l'eleva, ne jurant que Luther, dans l'horreur de l'amour du Pape et de l'Eu-

*p* *a tempo moderato*

MARCEL *(avec satisfaction)* *RAOUL* *Recitatif*

fer! C'est ce-la, c'est ce-la mais li-dèle, héro-ique et sen-

*p* *Recitatif*

*(a direct.)*

- si-ble, di-antant brut, incrusté dans du fer! viens, sers nous et fais-

*p*



*(Musical notation)*

MARCEL

toi! taistoi, Sil est possible! J'obé - is! mais comment le sauver de leurs bras?

*(en triquet)*  
VIFES ET VIFI LIS.

a tempo moderato.

RAOUL.

MARCEL

Au seul ob - jet de ma ten - dres - se! O

COSSE

- mis, buvons a nos maîtres - ses! Buvons à leurs vives ten - dres - ses!

a tempo moderato.

*(à part avec angoisse)* Pressez.

viens, divin Luther, pour le sauver - du mal, ó viens mêler ta voix tonnante à leurs chants infer -

Pressez

# CHORAL.

(N) La partie de chant de ce Choral (jusqu'à l'écoda) est de Luther.

Moderato.

(in extase.)

BARCEL.

*pp* *maux!* *crescendo* *fff* Sci\_gueur,rem-part et seul sou-tien

(Timbales) *crescendo* *ff* Ped.

NEVERS. (à Raoul) RAOUL. (embarrassé.) (Raoul baisse les yeux avec confusion et pose la terre)

Tiens! bois! Non!

*pp* du faible qui t'im-plo-re, *cresc.* *fff* ja-mais dans ses maux

*pp* Ped. *ff*

MÈRE. (à Raoul)

RAOUL. (d'une voix suffoquée)

Qu'est-ce donc? De Luther c'est le chant protecteur que nous chantons tou-

un Chré-tien - vai - ne - ment ne t'im - -

*pp*

-jours au moment du dan-zer!

-plo - - - - - re! - - - - - l'é - ter - nel - ten - ta - tur pour no -

*pp* *Ped.* *f* *Ped.* *p*

-tre mal - - - - - heur s'ar-me au-jour-d'hui. Sei - gneur, - - - - - de ruse et de fu - reur;

*cresc. f* *f* *Ped.* *cresc.* *Ped.*

viens nous sau - ver en - co - re, Sei - gneur,

CODA, con molto portamento, molto crescendo.

*pp* *Ped.* *cresc.* *Ped.*

viens, viens, Sei - gneur!

*pp* *Ped molto cresc dim* *ppp* *tfpc*



## SCÈNE et CHANSON HUGUENOTE.

Récitatif

COSSÉ

Et mais plus je le vois et plus il me rap-pel-le un soldat qui ja-

PIANO

MARCEL. (avec une joie grossière) COSSÉ.

dis aux murs de la Rochelle... Vous me reconnaissez? Oui, vrai Dieu, je le crois!

MARCEL. (avec a...

RAOUL.

COSSÉ. (étonné)

cette lar - ge blés - sure Elle venait de moi! O ciel! Marcel! C'était de bonne

en po moderato.

guerre, et, pour te le prouver, vide a - vec moi ce ver - re!

MARCEL.

COSSÉ. (riant)

RAOUL.

Mer - ci, je ne bois pas! Avec un fils d'enfer! Grâce excusez-

ALLES.

le. Alors, s'il ne loit pas, qu'il chante!

Musique

ROSSE.

MARCEL.

Mouvt bien modéré.

(avec intention)

sieurs! Il le faut! qu'il chante! Volontiers, au vieux air Huguenot, contre les gens

pape et le se - xe dam - na - ble; vous le connaissez bien, c'est notre air des com -

Plus vite.

bats, celui de la Ro - chel - le; c'était a - lors qu'on jouit des tambours, des cy -

Ped.

ba - les, accompa - gné du piff, paff, piff, des balles, je chan - tait, c'est un

# CHANSON HUGUENOTE

*Allegretto. (Faisant le geste de tirer des coups de fusil.)*

MARCEL.

- tais: Piff, paff, piff, paff.

PIANO.

*Allegretto.*

*pp*

LE COUPLET.

*(ritardement.) f*

Pour les couvents c'est fini, les

toujours piano mais bien marqué et détaché.

moines à terre, guerre à tout ca- got béni, pa- pis-tes, la guerre! li-

-avons à la flamme au fer leurs tem- ples d'or, fi-avons leurs

*erese*



M. 1  
temples d'en - fer, li - vrons leurs tem - ples, temples d'en - fer!

The first system of the score consists of three staves. The top staff is the vocal line in bass clef, with lyrics: "temples d'en - fer, li - vrons leurs tem - ples, temples d'en - fer!". The middle staff is the piano right hand in treble clef, and the bottom staff is the piano left hand in bass clef. The music is in 3/4 time and G major. Dynamics include piano (p) and accents.

M. 2  
ter - rassons les, cernons les, frappons les, perçons les, ter - rassons les,

The second system continues the vocal line with lyrics: "ter - rassons les, cernons les, frappons les, perçons les, ter - rassons les,". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include piano (p) and forte (f).

M. 3  
cernons les, frappons les, perçons les! piff, paff, piff, cernons les! piff, paff, piff,

*(Faisant le geste de tirer des coups de fusils)*

The third system continues with lyrics: "cernons les, frappons les, perçons les! piff, paff, piff, cernons les! piff, paff, piff,". The piano accompaniment includes a section marked "crescendo" and "ff". The vocal line has accents and slurs. The instruction "(Faisant le geste de tirer des coups de fusils)" is written above the piano part.

M. 4  
frappons les! piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff, paff, qu'ils

The fourth system concludes with lyrics: "frappons les! piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff, paff, qu'ils". The piano accompaniment features a "crescendo" and ends with a "ff" dynamic. The vocal line has accents and slurs.





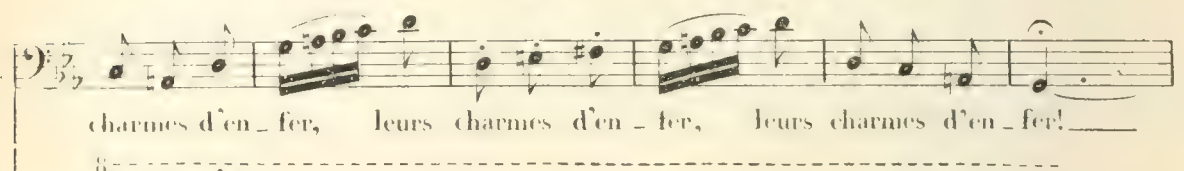




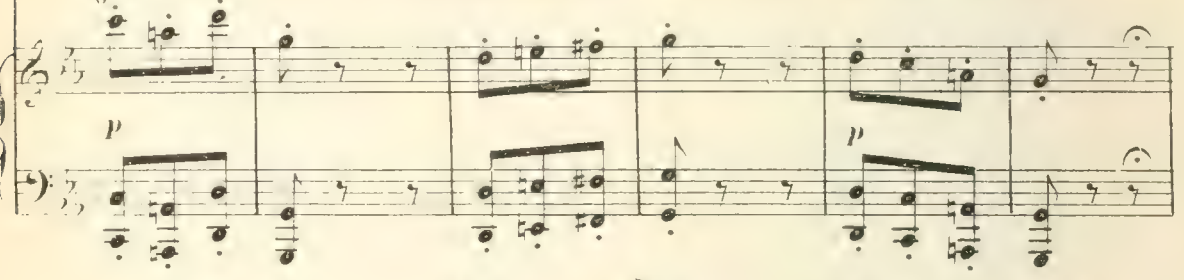
sous au train chant du fer leurs charmes d'en fer beaux leurs



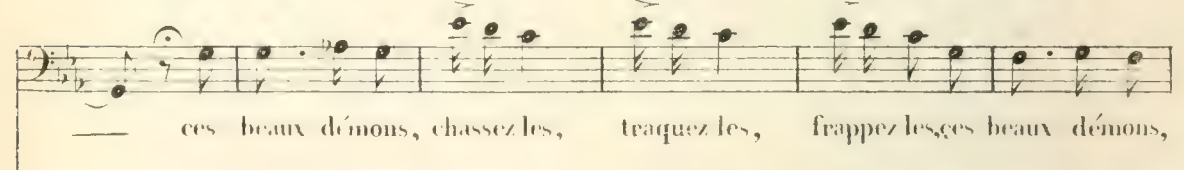
cresc.



charmes d'en fer, leurs charmes d'en fer, leurs charmes d'en fer!



p



ces beaux démons, chassez les, traquez les, frappez les, ces beaux démons,



p



chassez les, traquez les, frappez les, piff, paff, piff, chassez les,



cresc. do.  
crescendo

M. *piff, paff, piff, traquez les, piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff,*

*p* *crescendo*

M. *paff, qu'ils pleurent, qu'ils meurent mais grâ - ce ja - mais! qu'ils pleurent, qu'ils*

*ff* *pp* *pp*

M. *meurent, mais grâ - ce ja - mais, non, non, non, — ja - mais non, non, non,*

*poco sf* *p* *p*

M. *jamais, non, non non, jamais, non, non, non, non, non, non, non, non, ja - mais!*

*molto crescendo.* *ff*

(Un valet, le comte de Nevers paraît au fond du théâtre, conduisant une femme voilée; elle disparaît dans les jardins et le valet, redescendant la scène, s'adresse à son maître.)

Andantino

PIANO

dolce.

LA VALET. Recitatif.

Au maître de ces lieux, au Comte de Ne - vers on de -

Récitatif

NEVERS.

(avec suffisance.)

-mande à par - ler! *f* Fut-ce le - Roi — lui même, *p* je n'y suis

(avec ombre.)

pas! je ris du Dieu de l'u ni - vers lorsqu'à ta - ble je bois, lorsqu'à ta - ble je



bois, je ris du Dieu, du Dieu de Lu-ni- vers, lorsqu'à la - ble je

bois, lorsqu'à la - ble je bois, je bois, je

Récitatif  
LE VALET.

bois!  
MARCEE.

Mais c'est u-ne jeu-ne beau-

Ah l'im-pie! il blas-phè - - - me!

*un poco rallentando.*

Récitatif.

NEVERS. *a tempo Mod<sup>lo</sup>* (*avec suffisance.*)

-té! Une femme, dis-tu! Vraiment l'on ne peut croire

*a tempo mod<sup>lo</sup>*

*a quel point chaque jour, à quel point chaque jour je suis persé-cu-*

LE VALET.

NEVERS.

te! Elle est là dans votre O-ra - toire! Quelle attente!

Recitatif. a tempo.

COSSÉ  
MÉRU.

Non pas, non pas! en galant cheva - lier et pour te rempla -

TAVANNES.  
REZ.

COSSÉ.  
MÉRU.

TAVANNES  
REZ.

NEVERS.

J'y cours! J'y cours! J'y cours! J'y cours! Très volontiers...un instant cependant!

*f p f p f* Récitatif. *f*

LE VALET.

Léonard, laquelle est-ce? la Marquise d'Entrague ou la jeune Comtesse? O non non.

*p*

NEVERS.

LE VALET.

-sieur! C'est donc Madame de Rain-cy? Non, Monsieur, et ja - mais je ne l'ai vue i -

*f* NEVERS. (*avec fiau*)

ci! Une conquête nou-vel-le! - vrai Dieu, c'est diffé- rent et je cours au près

(*en riant*)

d'elle, au moins par curiosi-té! daignez, Messieurs, m'excuser, je vous prie et dans cette chambre

-té continuer sans moi cette joyeuse or-gi-e que l'amour à trou-blée et si j'en puis ju

(*Nevers sort, les autres l'accompagnent jusqu'à la porte, puis reviennent en riant, mais s'imposant silence.*)

-ger, que l'ami-tié bien-tôt reviendra parta-ger!



MORCEAU D'ENSEMBLE

All<sup>o</sup> moderato

pp JUVENES.

STRAVINSKY

L'aventure est si...  
 Son destin est des plus...

tes doux et légers

TOUTS

TOUTS

L'aventure est singulière, tout lui cède et sur de plaire,  
 beaux! L'aventure est singulière, tout lui cède et sur de plaire.

parlez doux  
douce. doux

son destin est des plus beaux, vraiment est des plus beaux! du silence l'autre n'est pas

son destin est des plus beaux, vraiment est des plus beaux! du silence l'autre n'est pas

mus de ce galant mys le-re que ne suis-je le hé-ros! Que ne suis je l-

mais de ce galant mys le-re que ne suis-je le hé-ros!

Tous deux  
tous *p* La-ven-ture est singu-liè-re, tout lui cède, et sûr de plaire,  
-ROS MARI  
Que ne suis-je le hé-ros! La-ven-ture est  
tous *p* La-ven-ture est singu-liè-re, tout lui cède, et sûr de plaire.

son destin, son des-tin est des plus beaux, son destin est vrai-  
son destin est des plus beaux, vraiment est des plus beaux, est des plus beaux, son destin est vrai-

-ment, est vraiment des plus beaux, oui, son destin est des plus beaux, oui, son destin est des plus  
-ment, est vraiment des plus beaux, oui, son destin est des plus beaux, oui, son destin est des plus



Un peu meno mosso

beaux!

(Mars et conduit Raoul dans un coin du Théâtre et lui fait des reproches de prendre part à la vie déréglée des jeunes Seigneurs, de manière que Raoul ne puisse entendre ce qu'ils disent entre eux.)

beaux!

Mais quelle est donc cette belle?

dim dolce p

COSSE.

Je voudrais bien le savoir!

THORE.

Ne peut on s'approcher d'elle?

COSSE.

Ne peut on l'apercevoir?

TAV.

J'en sais un moyen peut-être et qui

p

n'offre aucun danger: vous voyez cette fe-nê-tre que ferme un rideau fe-gé, par



la sur son O. rai - re on a - vu - e on a vu! Ah! quel bonheur, ah! quel bonheur, quel bon

Ah! quel bonheur, ah! quel bonheur, quel bon

*crusc.* *f*

- heur, quel bonheur, quel bonheur! Du projet je suis l'au teur Et j'en dois a - voir l'

- heur, quel bonheur, quel bonheur!

*ad lib*

Un peu rall. Colla part.

(Il court près de la croisée et tire le rideau.)

gloi - re! Ah! parle

*Con delicatezza*

donc! Je l'a - per - çois! Est - elle bien?

*TAV. COSSE.*

Elle est char- man- te!

THORÉ (prenant la place)

C'est à mon tour!

COSSE (s'approchant) MÉRU (se plaçant aussi à la fenêtre.)

THORÉ.

Ah! je la vois! Attrait de vins!

Taille é- le-

TAV  
La connais-tu?

COSSE.

Et toi?

TAV

-gan te!

Non pas!

Ni moi!

COSSE.

Tous les Seigneurs.

toi?

Ni moi!

Ni toi?

ni toi?

ni moi!

ni moi!

Ni moi!

ni moi!

ni moi!

ni



Très doux et lie.

Mais que de char mes, de jeu nes se  
 moi! Très d'oxette Que de char mes, de jeu nes se

dolce.

et que no tre Ne vers est heu reux da voir maî tres se  
 et que no tre Ne vers est heu reux da voir maî tres

si jo li e, u ne tel le maî tres  
 se jo li e, u ne tel le maî tres

se! qu'il est heu reux!  
 se! qu'ites heu reux!



*ff* **Récit.**

Qu'il est heureux!

*ff* **MÉRU.**

(Allant à Raoul qui est resté à causer avec Marcel.)

Qu'il est heureux!

Eh quoi! vous seul n'êtes pas curi-

cux craignez vous donc qu'un tel aspect ne blesse d'un chaste Huguenot le cœur reli-

**RAOUL (S'arrivant)** *ff* **Tempo 1<sup>o</sup> ma poco riten.**

(Il va à la fenêtre et regarde.)

- eux? Vous nous jugez trop bien... et la preuve... grand Dieu!

**les Seigneurs.** *p* **ad libitum.**

**RAOUL (Vivement à Marcel.)**

Qu'a-t-il donc? Cette fille et si jeune et si belle que mon bras a sau-

Qu'a-t-il donc?

a tempo

vé et dont je vous par-lais, c'est el - le! c'est el - le!

El - le?

El - le?

All<sup>o</sup> moderato

Je la recon-nais! —

el - le? C'est el - le!

el - le? C'est el - le!

TAV. dim.

MERU. *f*

Très doux. (entr'eux et souriant)

Les Seigneurs.

*pp* pau - vre a - mant dans son i - vres - se il croy - ait à sa sa - ges - se

*pp* pau - vre a - mant dans son i - vres - se il croy - ait à sa sa - ges - se

*cresc.*

*Très doux.*

dont un autre a le secret, un autre a le secret! pauvre amant dans son ivresse

dont un autre a le secret, un autre a le secret! pauvre amant dans son ivresse

*p*

RAOUL.

*cresc.*

Le mépris doit m'en ven-

il croyait à sa sagesse dont un autre a le secret!

il croyait à sa sagesse dont un autre a le secret!

*f*

*cresc.*

-ger, oui le mépris doit m'en venger le mépris doit m'en ven-

Pauvre amant dans son ivresse il croyait à sa sagesse

Pauvre amant dans son ivresse il croyait à sa sagesse

*ff*



ger c'est oser, oser trop moutra ger!

dont un autre a le secret, un autre a le secret, a le secret! pauvre amant dans son

dont un autre a le secret, un autre a le secret, a le secret! pauvre amant dans son

pres se il croyait a sa sa ges se dont un autre, dont un autre a le se

pres se il croyait a sa sa ges se dont un autre, dont un autre a le se

delec.

RAOIL

pour un autre, un autre la per fide est ve nu e! du ne m.

cret, dont un autre, un autre, un autre a le se cret! pau vre a

cret, dont un autre, un autre, un autre a le se cret! pau vre a

re aussi san-glan-te, d'une injure aussi san-glan-te, c'est o-ser trop moutra-

ment, dans son i-vres-se il croyait à sa sa-ges-se dont un autre a le se-

ger! allons! Si - len - ce - je les entends!

cret, ha ha ha ha ha ha ha!

cret, ha ha ha ha ha ha ha!

*(Raoul furieux s'é-  
lance vers la porte  
du cabinet pour pénétrer  
dans l'antichambre de  
Nerens: les autres  
sont étonnés et  
le ramènent en riant.)*

Tous les Seigneurs. *p*

Allons, par-

*(Tous se retirent en souriant et se cachent.)*

*pp* Ah! par-tons!

*pp* tous. par-tons!

*pp* *ff* *p* *ff*

(on voit au fond dans les jardins passer le comte de Nevers tenant par la main une dame vaine qui le salue respectueusement et qui s'éloigne.)

Andantino.

(Nevers entre sur le Théâtre en riant et sans apercevoir les autres comédiens qui se retirent derrière lui.)

NEVERS.

Il faut rom - pre l'hy - men qui pour moi sap - pré -

...tuit: à sa fil - le d'honneur la reine Margue - ri - te a conseillé cette étrange vi -

...a - ge auquel ordre d'un père et l'obé - sance et l'innocence! que ce - lui - là gé - né - reux, j'en ai fait le serment, mais de dé - pit au fond du cœur j'en - ra -



## N. 6. FINAL

## (A) CHOEUR

4. (Après le départ précédent de Néeris tous les Chœurs se sont approchés doucement de lui et le saluent en chant.)

**TENORS** *All.<sup>o</sup> con spirito*

**PIANO** *All.<sup>o</sup> con spirito.*

*resc.*

*resc. molto*

*rit.*

**Ténors (à Néeris qu'ils saluent)**

Honneur au conquérant dont le pouvoir galant, dont le tendre ascendant sou-

**Basses**

Honneur au conquérant dont le pouvoir galant, dont le tendre ascendant sou-

met toutes les bel-les! honneur au conquérant dont le pouvoir galant,

met toutes les bel-les! honneur au conquérant dont le pouvoir galant,

dont le tendre ascendant sou-met toutes les bel-les! honneur!

dont le tendre ascendant sou-met toutes les bel-les! honneur!

honneur! honneur! honneur! honneur! hon- neur!

honneur! honneur! honneur! honneur! hon- neur!

*Tres doux*

Il règne en tous les cours et pour lui sans fin

Les Seigneurs (sans honneur)

Il règne en tous les cours

*Adieu*



guerr - la - mour na que des fleurs et des palmes nouvel -  
 pou luis ons rigueur la - mour na que des fleurs et des palmes nouvel -

les, des pal - mes nouvel - les! honneur au  
 les, et des pal - mes, des pal - mes nouvel - les! honneur au con - quérant

CHOEUR et Seigneurs. *ff*

conquerant dont le tendre as - cendant, dont le pouvoir soumet les  
 dont le tendre ascendant, dont le pou - voir galant soumet les

coeurs! hon - neur! honneur!  
 coeurs! hon - neur! honneur!

*ff* *sec.*



(F) CAVATINE DU PAGE

(On voit paraître un page au fond du Théâtre)

PIANO.

Andantino.

Légerement.

NEVERS.

LE PAGE BRETAÏN  
Maestoso.

En ce château que cherchezvous, beau pa - ge:

Nobles Sei

- gneurs, sa - lut!

nobles Sei - gneurs, sa - lut!

Sei -

Cadence

- gneurs, sa - lut!

salut!

Andantino

Cantabile, con sord.

ne da-me noble et sa-

dont les rois seraient jaloux, ma charge de ce mes-

sa- chevaliers, chevaliers, pour l'un de vous!

doux sans qu'on le nom-me, honneur i-ci au gen-fil-

hom-me quelle a-choi-si, quelle a-choi-si!

*cresc. e staccato.*      *dim. e legato.*      *cresc. e staccato.*

vous pou-vez croi-re que nul sei-gneur n'eu-tant de gloi-re ni de bon-heur,

*cresc.*

*cresc.*

n'eu-tant de gloi-re tant de gloi-re de bon-heur! non non non non non non non non non non non,

mais! non non non non non non non non non non — non — je —

mais!

*ritentando poco a poco*



a Tempo.

ne craignez mensonge ou piège. chevaliers, dans mes dis-

cours, or salut que Dieu pro-tè-ge que Dieu protège

vos combats, vos amours, vos a-mours! or sa-lut, chevaliers, Dieu pro-

Ce dence.

vos com-bats!

## (C) SUITE du FINAL

Allegro moderato.

*(avec suffisance, presque payé)*

URBAIN.

URBAIN. *AVVERS*

PIANO. *Trop démié*

rite aussi quelquefois impor - tu - ne, mais puisqu'en fin, mon cher ami, on ne peut

se soustraire aux coups de la for - tu - ne, don - ne donc, donne donc!

URBAIN.

Seriez vous sir Raoul de Nan - gis? c'est à lui que ce billet s'a - dressé!

*AVVERS*

Que dis tu?

MARCEL

*(avec orgueil montrant Raoul)*

C'est mon maître, il est là, le voi - là! il est là!

Ah! grands Dieux!

Ah! grands Dieux!

VIRE

*(présentant un billet à Raoul)*

C'est pour vous!

RAOUL

Qui? moi?

MARCEL

le voi-ci! le voi-ci!

RAOUL *(bas)*

Avant la fin du jour - si Raoul de Nan - gis,

une coche de la



R.  
 cour viendrapourvouscher cher;      montez y sans rien di re les

R.  
 yeux voi les,      et laissezvous con duire;      aurezvousccout

R.  
 ra - - - - -      *Recitatif.*  
 Allons à mesd<sup>s</sup>

*crese.*      *pp*      *crese.*      *Recitatif.*

R.  
 - pens je vois que l'on peut rire, il en peut couter cher; eh bien, soit! j'y con - sens!

R.  
 lisezvous même!      *Poco andante.*      (*Tous les seigneurs se passent la lettre, fin à l'autre*)

NEVERS      (*Raoul donne la lettre à Nevers*)      (*l'anneau est perdu*)

Ab! grand-Dieu!

TAVANNES

(de même)

Musical staff for TAVANNES, showing a series of rests followed by a few notes with 'x' marks above them.

Sade

COSSE

(de même)

Musical staff for COSSE, showing a series of rests followed by a few notes with 'x' marks above them.

Son cachet!

MÉLI

(de même)

Musical staff for MÉLI, showing a series of notes with 'x' marks above them.

*p* Ô surprise!

Piano accompaniment for the first system, showing two staves with various notes and rests.

Andante.

Musical staff for ALISE, showing a series of notes with 'x' marks above them.

Alise!

(de même)

Musical staff for ALISE continuation, showing a series of notes with 'x' marks above them.

Est-il vrai? c'est sa main!

(de même, regardant Raoul)

Musical staff for ALISE continuation, showing a series of notes with 'x' marks above them.

Combien heure est ce certain!

Andante.

Piano accompaniment for the second system, showing two staves with various notes and rests.

(Les seigneurs se consultent entre eux secrètement puis Nohès s'approche du côté de Raoul, faisant un profond salut et lui prenant la main.)

Piano accompaniment for the third system, showing two staves with various notes and rests.

Le... ..

Allegretto ben moderato.

URBAIN.

TAVANNES.

(Tous cherchent pendant ce couplet à s'approcher de Raoul et à lui donner une poignée de main, se repoussant les uns les autres.)

COSSÉ.

REZ.

MÉRU.

(avec une tendresse affectée.)

NEVERS.

Vous sa - - vez si je suis un a mi un a mi sûr et

Ténors.

CHOEUR.

Basses.

Allegretto ben moderato.

PIANO.



(La même plectrone du côté gauche de Raoul.)

MÉRU.

NEVERS.

S'il fal - - lait s'il fal - lait, vous ser - vez, s'il fal - lait vous dé -  
ten - dre!

(Repoussant Nevers et prenant la main de Raoul.)

REZ.

Oui, de nous, oui, de nous, de nos bras vous pou - vez tout at -

ten - dre...

NEVERS

Oui de

TAVANNES.

(Repoussant Cossé)

COSSÉ

(Repoussant Rez)

poco sfz

S'il fal - - lait, s'il fal - lait vous servir, s'il fal - lait vous dé -

tendre, seigneur, vous pouvez vous pouvez tout at - tendre!

nous, guide nous, de nos bras vous pouvez tout at - tendre, sei - neur, vous pouvez vous pouvez tout at -

LE VAIN

poco sfz

VOUS

SA

Ten.

Cos.

REZ

MÉRU

VOUS

s'il faut vous servir vous dé-

ten\_dre!

Tab.

crescendo poco a poco.

Ten.

Cos.

Rez.

M. 1.

N. 1.

CHOEUR.

nous

vous

nous

vous

cresc. poco a poco



*crescendo molto.*

S: mis, à nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -  
 A: mis, à nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -  
 T: pas à nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -  
 B: mis, à nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -  
 P: pen - se - rez, vous me Pa - vez pro -

*più crescendo.*

S: rez, à nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, vous ne l'ou -  
 A: rez, à nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, vous ne l'ou -  
 T: rez, à nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, vous ne l'ou -  
 B: rez, à nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, vous ne l'ou -  
 P: mis, à vous à vo - tre tour vous pen - se - rez, vous ne l'ou -





Allegro con spirito.  
très détaché et à demi voix

URBAIN.

LES 7 SEIGNEURS  
ET NEVERS.

PIANO.

Les plai - sirs, l'eshon - neurs, l'eshon - neurs, la puis -  
L'eshon - neurs, la puis -  
L'eshon - neurs, la puis -

(U bain prend Raoul par le bras et le conduit dans un coin du théâtre avec mystère.)

*p* détaché et légèrement.

- san - ce de vos vœux comble - ront, comble - ront l'es - pé - ran - ce, de l'au -  
- san - ce comble - ront l'es - pé - ran - ce,  
- san - ce comble - ront l'es - pé - ran - ce,

- dace et tou - jours et tou - jours la puis - san - ce est de droit à qui  
et tou - jours la puis - san - ce  
et tou - jours la puis - san - ce

sait, qui sait la sai - sir! *(Nevers à son tour prend le haut de la voix et le chant du côté opposé)*

à qui sait la sai - sir! *(NEVERS seul)* quelle

à qui sait la sai - sir! ah pour vous, ah pour vous quelle

gloi - re nou - vel - le! *(NEVERS seul)* la beau - té vous ap -

gloi - re nou - vel - le! la beau - té dans ce jour la beau - té vous ap -

*Tous les Seigneurs*

de l'au - da - ce et tou - jours, et tou - jours la puis - sance est de

- pel - le *(NEVERS seul)* la puis -

- pel - le, de l'au - da - ce et tou - jours, et tou - jours la puis - sance est de

*Tous les Seigneurs*



droit est de droit à qui sait la sai - sir, la puis - san -

sance est de droit à qui sait la sai - sir,

droit est de droit à qui sait la sai - sir,

*cresc.*

- ce est de droit à qui sait la sai - sir, la puis - sance est de droit

la puis - san - ce est de droit

la puis - san - ce est de droit

à qui sait, à qui sait, qui.

à qui sait, à qui sait, à qui sait la sai -

à qui sait, à qui sait, à qui sait la sai -

(toute)<sup>N</sup> sait la sai - sur, à qui sait à qui sait la sai - sur,

sait la sai - sur, à qui sait à qui sait la sai - sur,

est de

est de

est de

sait la sai - sur à qui sait la sai - sur, la sai -

droit est de droit à qui sait la sai - sur, à qui sait la sai -

droit est de droit à qui sait la sai - sur, à qui sait la sai -

est de

est de

est de

est de

RAOUL. (tout étonné / demandant à l'un tant à l'autre)

MARCEL. (à part)

les plai - sirs? les

De leur ton (affirmativement) voy

sir!

sir!

les plai - sirs,

les plai - sirs,

est de

est de

est de

hon - - - neurs? com - - - ble - - - ront

ez - - - donc voy - - - ez donc

les hon - neurs comble -

les hon - neurs comble -

tous mes vœux? en hon - neur,

la dif - - - fé - - - rence? en hon -

- ront tous vos vœux! ah pour

- ront tous vos vœux! ah pour



je n'en puis re-ve-nir, en hon-  
 -neur, je n'en puis re-ve-nir!  
 vous dans ce jour quel bon-heur!  
 vous dans ce jour quel bon-heur!

*mf* *f* *mf* *f*

(à part, ne pouvant plus contenir sa joie, d'une voix tonnante et faisant les seigneurs)

MARCEL. *trouvez la note*  
 -neur! *ff* Te de - - um lau - da - -  
*ff* *lourdement et détaché*

*fp* *f*

- mus, Sam - son ter - ras - se les Phi - li -

LE PAIN légèrement

*p* les plai - sirs, les hon - neurs com - ble - ront tous vos vœux!

PAUL.

je n'en puis re - ve - nir!

- tins!

légèrement

*p* les plai - sirs les hon - neurs com - ble - ront tous vos vœux

légèrement.

*p* les plai - sirs les hon - neurs com - ble - ront tous vos vœux

*p*

*p* la puis - san - ce est tou - jours à qui

je n'en puis

*f* Te de - um -

*p* la puis - san - ce est tou - jours à qui

*p* la puis - san - ce est tou - jours à qui

*p*





rent tous vos vœux! ah pour vous  
 me! Te  
 rent tous vos vœux! ah pour vous  
 quel - le gloi - re nou -  
 quel - le gloi - re nou -  
 Labauté  
 de - - - un lau - - da - -  
 Labauté  
 Labauté  
 vel - le! dans ce jour vous ap - pel - le,  
 vel - le! dans ce jour vous ap - pel - le,  
 f marcato





molto cresc.

tous vos vœux; de l'audace, et toujours le pouvoir

lis - - - tins! te de - um lan - da -

tous vos vœux; de l'audace et toujours le pouvoir

tous vos vœux; de l'audace et toujours le pouvoir

de l'au - dace, et tou - jours le pou - voir est de

de l'au - dace, et tou - jours le pou - voir est de

molto crescendo

stringendo poco a poco.

est de droit à qui le sait

- mis no - tre Sam - son a ter - ras - sé, ter - ras - sé, ter - ras -

le pou - voir, le pou - voir est de droit à qui sait le sai - sir,

le pou - voir, le pou - voir est de droit à qui sait le sai - sir,

droit le pou - voir tou - jours est de droit à qui sait le sai - sir,

droit le pou - voir tou - jours est de droit à qui sait le sai - sir,

f stringendo poco a poco



Mouvement de Force

I. le sai - *ff* sir! san - tés nou - vel - les, oui, san - tés nou -

(Sur un signe de Nèvers les pages apportent du vin, et tous partent en toast à Raoul.)

M. - sé tous les Phi - lis - tins, oui!

avec le Chœur.

à qui sait le sai - sir! *ff* oui, san - tés nou - vel - les, oui, san - tés nou -

à qui sait le sai - sir! *ff* oui, san - tés nou - vel - les, oui, san - tés nou -

8 *ff*

Mouvement de Force

(Des hommes masqués paraissent au fond du théâtre. Un des hommes montre à Raoul un cocher qui l'attend; Muzel veut en vain retouner son maître, que le jeune page entraîne.)

- vel - les, fa - veurs é - ter - nel - les, fa - veurs é - ter - nel - les

*ff*

- vel - les, fa - veurs é - ter - nel - les, fa - veurs é - ter - nel - les

- vel - les, fa - veurs é - ter - nel - les, fa - veurs é - ter - nel - les

8 *ff*



vi - - - - te! l'amour vous in -

vi - - - - te! l'amour vous in - vi - te, l'amour vous in -

vi - - - - te! l'amour vous in - vi - te, l'amour vous in -

vi - - - - te! l'amour vous in -

vi - - - - te! l'amour vous in -

vi - - - - te! l'amour vous in -

vi - - - - te, l'honneur vous ex - ci - te,

vi - - - - te, l'honneur vous ex - ci - te,

vi - - - - te, l'honneur vous ex -

vi - - - - te, l'honneur vous ex - te,

vi - - - - te, l'honneur vous ex -

*ff*





- oul, no - tre sou - tien, a - dieu, Ra - oul, no -  
 - oul, no - tre sou - tien, a - dieu, Ra - oul, no -  
 - oul, no - tre sou - tien, a - dieu, Ra - oul, no -

8-

- tre sou - tien, al - lons, par - tez vi - te, la - mour vous in - vi -  
 - tre sou - tien, al - lons, par - tez vi - te, la - mour vous in - vi -  
 - tre sou - tien, al - lons, par - tez vi - te, la - mour vous in - vi -

8-

te, l'hon -  
 te, l'hon -  
 te, l'hon -

- neuf vous ex - ci - te, a -

- neuf vous ex - ci - te, a -

- neuf vous ex - ci - te, a -

This system contains the first five measures of the score. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a grand staff for the piano. The lyrics are: "- neuf vous ex - ci - te, a -". The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

- dieu. tout va bien!

- dieu. tout va bien!

- dieu. tout va bien!

This system contains the next five measures. The lyrics are: "- dieu. tout va bien!". The vocal lines are more melodic, with long notes and slurs. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

- dieu. tout va bien!

- dieu. tout va bien!

- dieu. tout va bien!

This system contains the next five measures. The lyrics are: "- dieu. tout va bien!". The piano accompaniment includes a section with a dashed line above it, indicating a pedal point or sustained notes. The word "Ped." is written below the piano part.

(la toile tombe.)

- dieu. tout va bien!

- dieu. tout va bien!

- dieu. tout va bien!

This system contains the final five measures of the page. The lyrics are: "(la toile tombe.)" followed by "- dieu. tout va bien!". The piano accompaniment concludes with a final chord and a fermata. The word "Ped." is written below the piano part.



Le théâtre représente le château et les jardins de Choroncourt. Le fleuve serpente jusque sur le milieu du théâtre, disparaissant de temps en temps derrière des touffes d'arbres verts. A droite un large escalier en pierre, par lequel on descend du château dans les jardins.

Au lever du rideau, Marguerite est entourée de ses femmes, elle vient doucher sa toilette, et Ervain son page, à genoux devant elle, tient encore le miroir dans lequel elle vient de se regarder.

N<sup>o</sup> 7.  
ENTRACTE et AIR.

Andante cantabile.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of 16 measures. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 19/8. The first measure is marked 'Andante cantabile'. The score includes various dynamics: *f*, *p*, *pp*, and *dimin*. There are also performance instructions: 'doux.' and '(Hâte)'. The piece features several trills (tr.) and slurs. The notation includes sixteenth and thirty-second notes, as well as rests. The score is presented in a grand staff format with two staves per system.

(la toile se lève)

*très doux*

Le même mouvement.

*morendo.*

MARGUERITE.

*doux.*

Où a-pe-y — de la Tou-rai — ne, rians jardins, ver-te fon-

- ta - ne, doux mis-seau — qui mu-mu - re, qui mu-

*cresc.* *p*

mu - re à pei - ne, que sur tes bords j'ai - me à ré -

*cresc.*



*p* *deux*  
 -ver, cui, que sur les bords j'aime à ré-  
*molto cresc* *dimin.*

-ver! *6* deux ruisseaux qui mu-  
*légèrement.*

-rière, qui murmure, que sur les bords j'aime à ré-  
*ralentissez.*

*ralentissez davantage.* *cresc. et saccadé.* *(en écho)*  
 -ver, que sur les bords j'aime à ré-ver, que sur les bords j'ai-  
*pp*

*forz.* *(en mourant)*  
 -me à ré-ver, à ré-ver, à ré-ver.



*très doux* *ac. libitum* *Cadenza*

*f* *p* *f*

ré-ve!

*f* *pp*

Récitatif.

que Luther ou Cal-vin ensanglantent la terre de leurs débats reli-gi-

Récitatif.

-eux, des minis-tres du Ciel que la morale aus-té-rie nous épouvante au nom des

*Allegretto moderato.* *doux et détaché.*

LE PAGE. *doux* sombre chimè-re, humeur sévè-re,

UNE DAME D'HONNEUR. *doux.* sombre chimè-re, humeur sévè-re,

sombre chimè-re, humeur sévè-re,

*Allegretto moderato.*

M.  
n'ap-pro-chez guè-re de no-tre cour, de no-tre cour; sou-sou-mon ser-va-ge

L.  
P.  
n'ap-pro-chez guè-re de no-tre cour, de no-tre cour; sou-sou-mon ser-va-ge

D.  
D. ho.  
n'ap-pro-chez guè-re de no-tre cour, de no-tre cour; sou-sou-mon ser-va-ge

M.  
*rit.* *crise.*  
on nes'enga-ge qu'à rendre honma-ge au Dieu d'amour!

L.  
P.  
on nes'enga-ge qu'à rendre honma-ge au Dieu d'amour!

D.  
D. ho.  
on nes'enga-ge qu'à rendre honma-ge au Dieu d'amour!

M.  
*dux.*  
sombre chî-mè-re, hu-meur sé-vè-re, n'ap-pro-chez guè-re de

L.  
P.  
sombre chî-mè-re, hu-meur sé-vè-re, n'ap-pro-chez guè-re de

D.  
D. ho.  
sombre chî-mè-re, hu-meur sé-vè-re, n'ap-pro-chez guè-re de



no tre cour; sous mon serva - ge on ne s'enga - ge

*doux.* *lie.* *crescendo.*

*doux.*

*doux.*

*pp*

qu'à rendre homma - ge au Dieu d'amour, au Dieu d'amour, au

*f et saccadé.* *f et saccadé.* *f et saccadé.*

*f et saccadé.*

*f et saccadé.*

*f* *f* *f* *f*

*staccato.*

Dieu d'amour, qu'à rendre homma - ge au Dieu d'amour!

*dim.* *dim.* *dim.*

*dim.*

*crescendo.*

*f* *f* *f* *f*



Leg. mod.

*poco sfz.*

*poco sfz.*

M. *Flute 8*  
 ou je veux chaque jour aux échos dalentour redi-tenos refrains d'amour,  
*sfz* imitez la voix.

M. ou je veux chaque jour aux échos dalentour  
*sfz*

M. re-di-tenos refrains d'a-mour! é-coutez, é-cou-  
 LE PAGE. *pp*  
 UNE CORYPHEE. *pp* Oui, les e-chos  
 UNE DAME DHONNEUR *pp* Oui, les e-chos  
*p e staccato.* *pp* imitez les inflexions de la chanteuse.)

M. les échos dalen-tour ont appris nos re-  
 d'a-len-tour ont tous ap-pris ces  
 d'a-len-tour ont tous ap-pris ces

fruits nos re - quie d'a - mour,

doux re - fruits d'a - mour,

doux re - fruits d'a - mour,

très doux.

amour, a - mour, a - mour, amour,

pp a - mour

pp a - mour

ou déjà l'air y et - te dans les airs le ré - pe - te

- mour, viens, viens,

- mour, viens, viens,



M. et des tendres canots les sou-pirs langoureux

*pp*

M. se perdent en mourant sur les flots amoureux, sur les flots amoureux

M. -peux, sur les flots amoureux, doux.

LE PAGE.

UNE CORYMBÉE.

UNE DAME D'HONNEUR.

sombre fo-ly  
doux.

sombre fo-ly - e

M. a mou-

ou pre-de-ri-e soy-ez banni-e de

ou pre-de-ri-e soy-ez banni-e de



- eux, les sons pique.  
 notre cour, de no-tre cour sous son ser-va - ge  
 de ce charmant sé-jour, sous son ser-va - ge  
 mé-lo - - - di - eux les sons mé - lo - di -  
 on ne res-pi - re que pour souri - re au  
 on ne res-pi - re que pour souri - re  
 - eux! sous mon em - pire on ne res -  
 Dieu d'amour, au Dieu d'amour, au  
 saccadé.  
 sous son em-pire on ne res-pi - re que pour souri - re au Dieu d'amour  
 toujours *p*

M. *pi-re que pour sou-ri-re au Dieu d'a-*  
*Dieu d'amour au Dieu d'amour*  
*sous son em-pire on ne res-pi-re que pour sou-ri-re au Dieu d'amour*

M. *-mour. -om-bre fo-li-e ou-pru-de-*  
*doux sombre fo-li-e ou-pru-de-ri-*  
*oui som-bre fo-li-e ou-pru-de-ri-*

M. *-ri-e soy-ez ban-ni-e; sous mon em-pi-*  
*soy-ez banni-e; sous son em-pi-re*  
*soy-ez ban-ni-e. sous son em-pi-re*



crescendo.

re on ne res-pi - re que pour sou-rire au Dieu d'amour, au Dieu d'a -

on ne res-pi - re que pour sou-rire au Dieu d'amour, au Dieu d'a -

on ne res-pi - re que pour sou-rire au Dieu d'amour, au Dieu d'a -

*détaché*

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The vocal lines are in a soprano, alto, and tenor/bass range, respectively.

-mour, au Dieu d'a -

-mour, que pour sourire au Dieu d'amour!

-mour, que pour sourire au Dieu d'amour!

*Cadenza ad lib.*

This system continues the vocal and piano parts. It includes a section marked "Cadenza ad lib." for the piano. The piano accompaniment features a complex, arpeggiated texture. The vocal lines conclude with the phrase "que pour sourire au Dieu d'amour!".

All<sup>o</sup> Moderato.

mon!

*f*

*f*

This system is primarily piano accompaniment. It begins with a dynamic marking of *f* (forte). The piano part consists of a rhythmic accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. The tempo is marked "All<sup>o</sup> Moderato".

All<sup>o</sup> Moderato.





mus - seau ré - pe - te a - vec un doux mur -

This system contains the first two staves of music. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The lyrics are "mus - seau ré - pe - te a - vec un doux mur -".

mu - re, la terre, les ondes, la ter - re, les

ritour l'air.

This system contains the second two staves of music. The vocal line continues with "mu - re, la terre, les ondes, la ter - re, les". The piano accompaniment includes the instruction "ritour l'air." in the lower staff.

cieux re - disent, re di - sent nos chants, nos chants.

This system contains the third two staves of music. The vocal line continues with "cieux re - disent, re di - sent nos chants, nos chants." The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns.

*poco sfz*

nos chants.

*poco sfz*

This system contains the final two staves of music. The vocal line ends with "nos chants." and the piano accompaniment features a dynamic marking of *poco sfz* in both staves.



M. *trss*  
 ce mot tout sa - ni - me et re - nait la na  
 pp

M. *trss*  
 - lu - re, les oi - seaux l'ont re - dit sous  
 pp

M. *trss*  
 la verde - re! terre et cieux re -  
 CHOEUR FEMMES  
 terre et cieux re - di - ront tous nos  
 terre et cieux re - di - ront tous nos

M.  
 - dis - sent nos chants, chants a - mou -  
 chants a - mou - reux tous nos  
 chants a - mou - reux tous nos



piqué.

piqué.

peux, chants

à-mou-veux, nos

chants,

tous nos chants,

chants,

tous nos chants,

cadence ad lib.

chants nos

chants amoureux

oui!

oui!

ff

Pod.

Pod.

LE PAGE (1<sup>re</sup> part)  
*troubé*

Qu'on ne les retient

All. Scherzoso.

Fortement.

Bébé fil.

MARGUERITE.

LE PAGE.

belle! hé-las! Qui vient i-ci? vois! La plus belle de vos de moi-se les d'hon-

MARGUERITE.

LE PAGE (2<sup>e</sup> part)

MARGUERITE.

-neur! Valentine, viens-tu à l'anstrebler! Tout pour elle, déjà la favo-ri-te! Oui j'ai vu

All.<sup>o</sup> Moderato.

Allegro. LE PAGE (1<sup>re</sup> part)

-mir et les pleurs ont-tou-jours le don de m'attendrir! Ah! j'en ferai plus de ne t'ir-

All.<sup>o</sup> Moderato.

Allegro.

Récitatif.

MARGUERITE.

VALENTINE.

plus! Ma fille, allons courage, dis-moi le résultat de ton hardi voyage! Le comte de Ne-

Récitatif.

MARGUERITE.

vers sur l'honneur promis de refuser ma main. Bon! alors tout s'arrange et bientôt j'en ré-

VALENTINE.

MARGUERITE.

-ponds; un autre hymen... Qu'entens-tu, ô Ciel! Pauvre enfant, tu rougis, tu l'aimes donc bien?

VALENTINE.

MARGUERITE.

VALENTINE.  
(timidement.)

Non, non je ne le dois pas... et mon père?... Calmez-vous, je lui parlerai! Oui, mais Ra-



MARGUERITE .

VALENTINE (*offensée.*)

MARGUERITE (*scornant.*)

ou!.. Eh bien machère, il va ve nir! Ociel! jamais je n'ose \_rai! Vraiment? vraiment? ja -

Musical score for the first system, featuring vocal lines for Marguerite and Valentine, and piano accompaniment. The piano part includes a forte (*f*) dynamic marking.

(*gaiement.*)

(*Les demoiselles d'honneur rejoignent avec la balotte de la reine.*)

-mais? alors c'est moi qui lever \_rai!

*Allegretto moderato.*

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings: *p*, *cresc.*, and *più cresc.*

UNE DAME D'HONNEUR.

Venez ma \_da-me sous ces épais om \_brages . gouter un doux a bri' contre un soleil brûl.

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a piano (*p*) dynamic marking.

-lant le feu fortuné qui baigne ces ri \_va ges vous offre de ses eaux le rempart transparent!

Musical score for the fourth system, including a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a piano (*p*) dynamic marking.

# N. 8 CHŒUR DES BAIGNEUSES.

(DANSÉ.)

Poco Andante.

(Arpe) 6

The first system of the piano accompaniment features a treble and bass clef. The right hand plays a series of sixteenth-note arpeggiated chords, marked with a '6' and a slur. The left hand provides a steady bass line with some rests. The tempo is marked 'Poco Andante' and the dynamic is 'f'.

(Pendant ce chant, les danseuses s'occupent de leur toilette. Plusieurs qui sont déjà prêtes paraissent en peignant de gaze, et avant de se plonger dans l'eau, dansent, jouent, courent lesunes après les autres et forment différents groupes: divertissement que la reine contemple en souriant, étendue sur un banc de verdure. D'autres jeunes filles ont disparu derrière les touffes d'arbres du fond, et on les voit un instant après se baigner dans le fleuve.)

( Le pape est caché derrière un arbre )

The second system continues the piano accompaniment. The right hand has a 'ten.' (tenu) marking above it. The left hand continues with arpeggiated chords, marked with '6' and slurs. The dynamic is 'p'.

The third system of the piano accompaniment shows the right hand with a 'ten.' marking. The left hand continues with arpeggiated chords, marked with '6' and slurs. The dynamic is 'p'.

1<sup>re</sup> SOPRAN.

molto dolce e cantabile.

ppp

Jeunes beau-

2<sup>me</sup> SOPRAN.

(arp.)

The fourth system includes the vocal line for the first soprano and the piano accompaniment. The vocal line is marked 'molto dolce e cantabile' and 'ppp'. The piano accompaniment continues with arpeggiated chords, marked with '6' and slurs. The dynamic is 'p'.

Toujours doux et lié.

tes, *pp* sous ce feu- la - ce qu'on pro-

jeunes beautés, jeunes beautés,

sen - te un doux om - bra - ge. bravez le

bravez le jour et la cha- leur,

jour et la cha- leur, bravez le

jeunes beautés bravez le jour

jour et la cha- leur; voyez ce

sous cet om- bra - ge frais



Fleur qui murmure et dans le  
 voyez, voyez ce doux ruisseau

sein d'une onde pure allons cher  
 et dans le sein d'une onde pure

chercher le calme le calme le  
 ah! cherchons le

calme et le frais fleur  
 calme et la frais fleur

*molto cresc.* *pp très doux.*

cal - me, le cal - me et la - frai - cheur! sous  
 cher - cher le cal - me et la - frai - cheur! sous

The first system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music features triplets and dynamic markings such as *pp* and *p*. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

ce - feuil - la - ge bra - vez le  
 ce - feuil - la - ge bra - vez le

The second system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music includes dynamic markings like *pp*. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

jour, cher - chez le cal - me et la frai -  
 jour, cher - chez le cal - me et la frai -

The third system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music includes dynamic markings like *pp*. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

- cheur!  
 - cheur!

The fourth system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music includes dynamic markings like *pp*. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.



très légèrement et détaché.

Jeunes beautés, sous

Jeunes beautés, sous

très légèrement et détaché.

ce feuilletage qui vous présente un doux ombrage fuyez le jour

ce feuilletage qui vous présente un doux ombrage fuyez le jour

doux et détaché.

et la chaleur, le jour et la chaleur; voyez ce ruisseau

et la chaleur, le jour et la chaleur; voyez ce ruisseau

qui murmure et dans le sein d'une onde pure bravez le jour et la chaleur, la cha-

qui murmure et dans le sein d'une onde pure bravez le jour et la chaleur, la cha-



(MADAME remercie les femmes emprouvées autour d'elle.)

leur! C'est bien et de vossois-ti, de les, eh bien!

leur!

M. (elle aperçoit le page caché derrière l'arbre) (toutes les femmes se enfuient effrayées.)

quelaitesvouslà, maître l'urban, quelaitesvouslà? (confus) se remettent et s'inclinent

L. LE PAGE. qui? moi? j'attends le...

P. qui? moi? j'attends le...

M. Et moi qui'oubliais je le confondais

L. ordres de mada - me, les ordres de madame!

M. presque avec ses de moiselle. Sortez, — sortez, beaucoup, sur le han y sortez, sortez, se...

L. P.

tez!  
(tristement)

hé - la! quel en - nui de sor - tir en un pareil moment, de ... sor -

(il s'en va lentement) (dans la coulisse)

tir en un pareil moment! quel ennui! quel en - nui!

Chœur de femmes. 1<sup>re</sup> Soprani. pp

jeunes beau -

(Le théâtre est vide: toutes les femmes se baissent dans le fleure et l'on entend les voix de très loin et comme sortant de l'enfer)

tes. sous ce feuil - la - - - ge qui vous pré -

jeunes beautés, jeunes beautés,

1.  
 ah! quel ennu  
 son - - - te un doux om-bra - - - ge bravez le  
 bravez le jour et la - - - chaleur.

2.  
 de - - - son  
 jour - - - et la cha-leur, - - - bravez le  
 jeunes beautés, bravez le jour

3.  
 - fir - - - en ce moment!  
 jour - - - et la cha-leur: - - - voyez ce  
 sous cet om-bra - - - ge frais!



Heu - ve qui mur - mu - ré - dans le  
 voyez voyez ce doux ruisseau  
 sein d'une on - de pu - re allons cher  
 et dans le sein d'une on - de pu - re  
 cher cher - cher le cal - me, le cal - me, le  
 ah! cher - chons  
 plus crese, *pp*  
 cal - me et la frai - cheur, le  
 plus crese, *pp*  
 cal - me et la frai - cheur.

cal - me le cal - me et la frai -

cher - cher le cal - me et la frai -

*esce:*

This system contains the first two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "cal - me le cal - me et la frai -" on the first staff, and "cher - cher le cal - me et la frai -" on the second staff. The piano part features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pp*.

*pp*  
-heur! sous ce feuil - la - ge bra -

*pp*  
-heur! sous ce feuil - la - ge bra -

*dolce*

*pp*

This system contains the next two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines continue with the lyrics: "-heur! sous ce feuil - la - ge bra -" on both staves. The piano accompaniment includes a section marked *dolce* and ends with a *pp* dynamic marking.

*morendo.*  
-vez le jour, cher - chez le

*pp*  
-vez le jour. cher - chez le

*esce* *dim*

This system contains the final two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines conclude with the lyrics: "-vez le jour, cher - chez le" on the first staff and "-vez le jour. cher - chez le" on the second staff. The piano accompaniment features a melodic line with slurs and dynamic markings of *pp*, *esce*, and *dim*.

cal - me et la fraî - cheur!

cal - me et la fraî - cheur!

*pp*

*pp*

This system contains four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a piano accompaniment featuring a complex, multi-layered texture with many notes and rests, marked with *pp*. The bottom staff is a bass line with a few notes and rests, also marked with *pp*.

*pp*

This system contains four staves. The top two staves are vocal lines with long notes and rests. The third staff is a piano accompaniment with a complex, multi-layered texture, marked with *pp*. The bottom staff is a bass line with a few notes and rests, also marked with *pp*.

*pp*

*pp*

This system contains four staves. The top two staves are vocal lines with long notes and rests. The third staff is a piano accompaniment with a complex, multi-layered texture, marked with *pp*. The bottom staff is a bass line with a few notes and rests, also marked with *pp*.



Encore et quelle au-dace, Urbain! Ce n'est pas moi, C'est un cheva-

Allegro.

Récitatif.

-lier!

*(avec effroi et fuyant.)*

ah! point d'ef-froi! un voile épais couvre ses

1.<sup>re</sup> Soprani.

Un cheva- lier! un chevalier!

2.<sup>es</sup> Soprani.

*(avec effroi et fuyant.)*

Un chevalier!

un chevalier!

*molto cresc.*  
Allegro.

MARGUERITE.

LE PAGE

yeux! Qu'il vien-ne, c'est Ra-oul! Il i-gnore en quel piège on l'en-

MARGUERITE.

VALVAIN

MARGUERITE.

-traîne! C'est lui! tout sourit à mes vœux! Ah! je veux fuir ces lieux! Non, restez, je le veux!

## SCENE DU BANDEAU.

(CHŒUR DE FEMMES.)

Andantino scherzoso.

PIANO. *pp et légèrement.*

(on conduit Baoul, les yeux bandés, au milieu de la scène; les femmes l'entourent avec curiosité, chuchotant entr'elles, à demi-voix.)

(toujours très détaché et doux; presque parlé.)

1<sup>re</sup> Soprani.

*pp* Le voici! le voici! du si - lence! entremblant,

2<sup>e</sup> Soprani. |

*pp* Le voici! le voici! du si - lence! entremblant,

entremblant il s'a - vance et peut ê - tre il a peur,

entremblant il s'a - vance et peut ê - tre il a peur,

*poco sfz*

et peut être il a peur! c'est charmant! — quel bon —

et peut être il a peur! c'est charmant! quel bon —

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are: "et peut être il a peur! c'est charmant! — quel bon —" on the first line, and "et peut être il a peur! c'est charmant! quel bon —" on the second line.

*pp* — heur! il a peur! quel bonheur! il a peur! —

*pp* — heur! il a peur! quel bonheur! il a peur! —

*fp* *fp* *fp*

marquez bien.

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are: "— heur! il a peur! quel bonheur! il a peur! —" on the first line, and "— heur! il a peur! quel bonheur! il a peur! —" on the second line. The piano accompaniment features dynamic markings *fp* and *pp*. A crescendo and decrescendo hairpin is shown above the piano part. The instruction "marquez bien." is written at the end of the piano part.

(chuchotant entr'elles, à demi-voix)

— sous ce voile léger s'il savait quel dan —

— sous ce voile léger s'il

*pp* et légèrement.

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are: "— sous ce voile léger s'il savait quel dan —" on the first line, and "— sous ce voile léger s'il" on the second line. The piano accompaniment features dynamic markings *pp* and the instruction "et légèrement."



-ger le me\_nace en ces lieux, il se-rait trop heu-  
 sa-rait quel danger le me\_nace en ces lieux, il

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, followed by a piano accompaniment staff, a grand staff (treble and bass clefs), and a separate bass line staff. The lyrics are: "-ger le me\_nace en ces lieux, il se-rait trop heu- sa-rait quel danger le me\_nace en ces lieux, il".

-reux; mais la foi du ser-ment con-tre lui nous dé-  
 serait trop heureux; mais la foi du serment con-

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, followed by a piano accompaniment staff, a grand staff (treble and bass clefs), and a separate bass line staff. The lyrics are: "-reux; mais la foi du ser-ment con-tre lui nous dé- serait trop heureux; mais la foi du serment con-".

-fend et gaîment nous sou-s trait à son œil in-dis-  
 -tre lui nous défend et gaîment nous soustrait

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, followed by a piano accompaniment staff, a grand staff (treble and bass clefs), and a separate bass line staff. The lyrics are: "-fend et gaîment nous sou-s trait à son œil in-dis- -tre lui nous défend et gaîment nous soustrait".

*cresc.* *dolce.* Grâce à lui l'on n'oublie

et je puis en ces lieux con-tem-pler les dangers qu'on d'éro-be à

MARGUERITE. (une dame)

yeux Il faut que je lui par-le al-lez et laissez nous

LE PAGE (à part.)

Ah! d'un pareil des-tin qui ne serait ja-loux!

*pp* oui, par-tous

*pp* oui, par-

CHŒUR de FEMMES.

en silence, son cœur bat à l'avance  
 - tons en si - lence, son cœur bat à l'a -

et peut-é - tre il a peur! c'est charmant!  
 - van ce e' peut-é - tre c'est charmant! quel bon -  
*pp*

(Elles s'éloignent, mais très lentement et revenant souvent sur leurs pas pour regarder Raoul.) *pp*

il a peur! quel bon - heur! sous  
 - heur! il a peur! par - - - tons  
*con portamento.*  
*dol. r.*



ce voile léger s'il savait quel danger le menace en ces lieux, il se-

en si - len - ce, il se-

(dans les coulisses.)

-rait trop heu - reux, trop heu - reux, mais la foi, mais la foi du ser -

-rait trop heu - reux. trop heu - reux, mais la foi, mais la foi du ser -

*pp*

MARGUERITE.

al - lez! al -

LE PAGE.

Piqué.

ah! son des - tin est

-ment contre lui, contre lui nous dé - fend, et gâiment, et gâiment nous sous -

-ment contre lui, contre lui nous dé - fend, et gâiment, et gâiment nous sous -



Récitatif.

MARGUERITE. (à Raoul.)

Pareil-le roy - au - té vaut son prix, che - va - lier, et devo - tre ser -

Récitatif.

- ment je veux vous dé - li - er; ôtez ce voile!

*(Raoul arrache le voile et regardant autour de lui.)*

Allegro moderato.

Récitatif.

RAOUL.

O Ciel! où suis-je? de mes yeux éblouis n'est-ce pas un prodige?

Récitatif.



Nº 10.

DUO.

Andantino quasi Allegretto.

PIANO

*très doux.*

(Raoul regarde autour de lui avec extase.)

RAOUL.  
*très doux.*

Beau - té di - vine, enchan - tes - se, ô

vous qui régnés en ces lieux, parlez de grâce, mortelle ou dé -

*crise: stringendo.* *a tempo.* *doux.*

- es - se, suis - je sur ter - re où dans les Cieux? suis - je sur

(avec chaleur.)

(on murmure.)

MARGUERITE (à propos)

des deux.)

B.

ter - re où dans les Cieux par - lez! parlez parlez! de grâce, répondez! Ah!

*pp* suivez le chant. *a tempo.*

M.

de l'ob - jet de sa ten - dres - se je con - çois le trou - ble amou -

M.

- reux; qu'il a de gra - ce! Reine ou Princes - se en aucun

M.

temps n'eût choi - si mieux, en aucun temps n'eût choi - si

*cresce e stringendo.* *pp* *donx* *a tempo.*

*molto cresce:* *pp* *a tempo.*

*stringendo.*



a piacere *cresc.*

*diminuendo.*

mieux, non, non, ja - mais ja - mais, non, non, non, non, ja - mais! *a tempo.*

suivez le chant.

*cresc.*

*rallentando.*

*And.<sup>mo</sup> scherzoso.*

MARIE: *légèrement. (à Raoul)*

Peux doit vivre pour sa belle, dans l'ab\_sence plus fi -

*And.<sup>mo</sup> scherzoso. p*

-dè le, qu'il n'é\_gare, qu'il n'é\_gare pas loïn d'el - le l'embremêmed'un sou -

*cresc.*

*diminuendo.*

*sp*

*p*

*p*

-pir! Peux doit vivre pour sa belle,

RAOUL: *(à part, d'une voix concentrée.)*

il me semble que c'est el - le, l'en - droit.



M. dans l'absen-ce plus fi-dè-le, qu'il n'é-ga-re

R. l'heu-re tout rap-pel-le la par-ju-re, la par-

M. l'om-bre même d'un sou-pir!

R. -ju-re l'infidè-le à mon-tendre sou-ve-nir

*crscendo.* *dimin*

*fp* *p* *pp*

M. très doux et lié. preux doit vi-vre pour sa bel-le

R. très doux et lié. l'en-droit l'heu-re tout rap-pel-le

*crsc.* *dolce.*

M. qu'il n'é-ga-re pas loin d'elle l'om-bre même d'un sou-

R. la par-ju-re. l'in-fi-dè-le à mon-tendre sou-ve-

*p* *ralentissez peu - à - peu - diminu-* *pp*

*crsc.* *pp* *ralentissez peu - à - peu*

Pressez - - - peu - - - a - - - - - peu

*cresc.* *crescendo.*

- pir; oui, au chapitre d'inconstance tout est crime, tout est crime grave offense, prends bien

*cresc.* *crescendo.*

ni! oui, vers ce charme je m'é\_lance et je goû - te la ven - gean -

(cadence.) Pressez - peu - - - a - - - - - peu -

- jusqu' - - - - - ici.

gar -

- ce, oui, la ven - geance dans l'ivres - se du plai - sir, je gou

- jusqu' - - - - - ici.

*pp* *crescendo.* *p* *ralentissez un peu.*

- de que l'a - mour, l'a -

*pp* *crescendo.* *p*

te la ven - gean

*rallent.* *cresc.* *tr.* *pressez.*

mour - - - - - te pu - ni - ra!

- ce dans l'ivresse du plai - sir!

*rallent* *pressez.* *pp* *morendo.*



Allegro.

RAOUL

Récitatif

MARGUERITE

D'un humble cheva\_lier acceptez le ser\_vai\_cé! De son obéis-

Musical score for Raoul's first system. It features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Allegro' and the style is 'Récitatif'. The lyrics are 'D'un humble cheva\_lier acceptez le ser\_vai\_cé! De son obéis-'. Dynamics include 'f' (forte).

Allegro.

Récitatif.

Molto moderato. RAOUL. (avec chaleur.)

Musical score for Raoul's second system. It features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The tempo is 'Molto moderato' and the style is 'Récitatif'. The lyrics are '-sance, il faut encor un gage! Ah! je le ju\_ré à vos genoux, à vos ordres sou-'. Dynamics include 'f' (forte).

Molto moderato.

MARGUERITE. (à part avec élan subit, puis elle s'arrête et hésite.)

Musical score for Marguerite's first system. It features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The tempo is 'Molto moderato'. The lyrics are '-mis, parlez, je suis à vous, vos vœux je les remplirai tous! Ah! ah!'. Dynamics include 'f' (forte) and 'p' (piano).

Allegretto.

légèrement.

Musical score for Marguerite's second system. It features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The tempo is 'Allegretto' and the style is 'légèrement'. The lyrics are 'ah! si j'étais coquette! Dieu! pareille conquête'. Dynamics include 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo). A performance instruction '(monnant du doigt)' is present.

Allegretto.

Musical score for Marguerite's third system. It features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The tempo is 'Allegretto'. The lyrics are 'oui, serait bientôt fai\_te, mais non, non, non, et je dois'. Dynamics include 'pp' (pianissimo).



V. *a* - lors que sa bel - le compte sur mon zèle, lui plaire pour

Allegro

V. et - le et non pas pour moi, ah! si j'étais coquette pareille conquête

V. serait bientôt faite, mais non, je dois, quand sa belle compte sur mon zèle lui plaire pour et - le

V. et non pas pour moi, non pas pour moi, non pas pour moi

V. *a*

M.  
 non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non,

M.  
 pour moi!

RAOUL. (avec vigueur.)

*f* *ff*

*Allegro con spirito.*

R.  
 vous et ma vie et mon â-me, à vous mon é-pée et mon bras, à

*Allegro con spirito.*

R.  
 vous et ma vie et mon â-me, mon é-pée et tout mon sang!

Ra.  
 doux.  
 pour l'hon-neur, pour son Dieu, pour sa da-me, trop heu-

doux.



*cresc.*

U. I. *reux de braver le tré - pas, trop heureux, trop heu - reux de braver le tré -*

*traînez la note.*

*cresc.*

*traînez la note.*

*(avec vigueur)*

T. *- pas. trop heu - reux de braver le tré - pas, trop heu - reux, oui, trop heu -*

MARGUERITE.

V. *Que j'ai - me l'ardeur qui l'enflamme! que*

T. *- reux de braver le tré pas! à vous et ma vie et mon âme!*

V. *j'aime l'ardeur, l'ar - deur qui l'enflamme, l'en - flam - - me!*

T. *à vous tout mon sang! à vous tout mon sang!*

*dimu.*



*doux.*

M. *mais calmez vous... car mes seuls vœux... sont... et sont de vous*

R.

*Un peu moins vite.*

M. *ren... dre heureux! ah!*

R. *tout à vous pour ja... mais, pour ja... mais!*

*pp*

*Un peu moins vite*

*Tempo 1<sup>o</sup>*

*(à part)*

M. *ah!... si j'étais coquette! Dieu!... pareille conquête, oui,*

R.

*p*

*légèrement.*

*Tempo 3<sup>o</sup>*

*Allegro.*

M. *serait bientôt faite, mais non, non, non, non, et... je dois, a... lors que sa sa cadé.*

R. *Oui, cette con...*

*p*

*Allegro*

V. *bel - le comp - te sur mon zè - le, lui plai - re pour el - le et*  
 D. *- què - te va par sa dé - fai - te pu - nir la co - quet - te qui*

V. *non pas pour moi! ah! si j'étais coquet - te pareil - le què - te*  
 D. *tra - hit ma loi! oui, une ardeur non -*

V. *serait bientôt fai - te, mais non, jadis, quand sa bel - le compte sur mon zè - le,*  
 D. *- vel - le m'en - flam - me à jamais pour el - le*

V. *lui plai - re pour elle et non pas pour moi, non pas pour moi, non pas pour*  
 D. *et mon cœur fi - de - le vi - vra sous sa loi, oui, sous sa loi, oui, sous sa*



M. *moi,*

B. *loi, tou - jours mon cœur fi - de - le - ve - ra sous sa*

*p*

M. *loi, pu - nis - sons la co - quet - te qui trahit ma foi; a - ne ardeur nou -*

B. *loi, pu - nis - sons la co - quet - te qui trahit ma foi; a - ne ardeur nou -*

*p*

M. *non pas*

B. *- vel - le m'en - flam - me pour el - le, mon cœur fi - de*

*p cresc.*

Ped.

M. *pour moi! mes vœux*

B. *le - ve - ra*

*ff* *Pressez*



Musical score system 1. Includes vocal lines (Soprano and Alto) and piano accompaniment. Lyrics: "sont de vous ren- sous sa loi, vi- vi-".

Musical score system 2. Includes vocal lines (Soprano and Alto) and piano accompaniment. Lyrics: "dre heu- reux, de vous ren- sous sa loi, vi- vi-".

Musical score system 3. Includes vocal lines (Soprano and Alto) and piano accompaniment. Lyrics: "dre heu-reux! sous sa loi!". A "Cadence" marking is present above the first vocal line. The piano part features a *trill* marking.

Musical score system 4. Continuation of the piano accompaniment from the previous system.

RÉCITATIF ET ENTRÉE DE LA COUR.

Allegro. MARGUERITE LE PAGE

LE PAGE

Ma\_dame! Allons, toujours le pa\_ge! Lesseigneurs du pa\_

PIANO.

Allegro Récitatif.

1<sup>re</sup> P. RAUL. MARGUERITE.

-s vient pour rendre hommage à votre majes\_té! Ciel! C'est la vé\_ri\_té!

M.

vous promettez de m'obé\_ir? eh bien! je veux former pour vous un il\_lus\_tre fi\_

M.

-en; de ma mère et du roi les desseins politi\_ques veulent aux protestants unir les catho\_

III. *li\_ques et je sers leurs ef\_forts en vous donnant i\_ci u\_ne riche héri\_*

IV. *tière. aimable et seule fille du comte de S<sup>t</sup> Bris, votre ancien enne\_mi qui veut bien, oubli\_*

V. *ant ses haïnes de famil\_le, s'unir à vous! Qui? lui? comptez donc sur ma*

RAOUL.

MARGUERITE

RAOUL. (*baisant sa main*)

*foi! Bien! à ce prix je vous at\_tache à ma per\_sonne! C'est trop de bon\_*

Allegro

LE PAGE. (*à part, soupirant*)

*té! Oui! trop bonne, je le vois, pour tout le monde. hormis pour moi!*



Tempo di minuetto, maestoso.

(Pendant cette ritournelle les seigneurs de la cour entrent. Tous les catholiques d'un côté, tous les protestans de l'autre.)

MARGUERITE (montrant Raoul, et s'adressant à tous les seigneurs)

Où, d'un heureux hymen pré - pa - ré — par mes soins, j'ai dé - si -

*dolce*

-ré, Mes - sieurs, que vous fussiez té - moins!

(la reine présente Raoul aux comtes de S<sup>t</sup> Bris et de Nevers.)  
Ceux-ci lui font bon accueil et lui tendent la main.

Soprani. *ff* Hon - neur, honneur à la plus bel - le, honneur! há -

Ténors *ff* Hon - neur, honneur à la plus bel - le, honneur! há -

Basses. *ff* Hon - neur, honneur à la plus bel - le, honneur! há -



\_tons nous d'accou\_rir. hâtons nous d'ac\_cou\_rir, c'est vo\_ler au plai\_

\_tons nous d'accou\_rir. hâtons nous d'ac\_cou\_rir, c'est vo\_ler au plai\_

\_tons nous d'accou\_rir. hâtons nous d'ac\_cou\_rir, c'est vo\_ler au plai\_

\_sir, c'est vo\_ler au plai \_ sir, c'est vo\_ler au plai \_ sir!

\_sir, c'est vo\_ler au plai \_ sir, c'est vo\_ler au plai \_ sir!

\_sir, c'est vo\_ler au plai \_ sir, c'est vo\_ler au plai \_ sir!

Récitatif.

MARGUERITE. (à s! Bris et Nevers)

Monfrère, Charles IX, qui connaît votre zèle tous les deux à Paris dès ce soir vous rap.

Récitatif



peut le pour un vas te projet que j'i\_gnore! NEVERS.

S<sup>t</sup> ERIS. à sa voix nous nous sou\_mellons!

MARGUERITE.

Oui, mais d'abord à la mienne; grâce à cet hy\_men abjurant toute hai\_ne,

And<sup>mo</sup> con moto.

doux.

pro\_nou\_ciez donc tous trois, comme aux pieds des autels,

And<sup>mo</sup> con moto.

d'u\_ne é\_ter\_nel\_le paix prononcez le ser\_ment, le serment solen\_

Récitatif  
(aux gentilshommes protestants.)

Molto moderato.

\_nel! et vous aussi, messieurs, qu'un seul vœu vous en\_chaîne! (tous entourent la reine pour prêter le serment.)

Récitatif

# N° 42 FINAL. (A) SERMENT.

Maestoso

PIANO.

(Timbales.)

*pp*

(Marquez chaque de ces 6 notes  
mais sans force; ) (étendant la main)

RAOUL. *pp*

Par l'honneur, par le nom que portaient mes an\_cê\_tres, nous ju\_

NEVERS.

*pp*

crescendo.

*ff*

S<sup>t</sup> ERIS.

Par l'honneur, par le nom que portaient mes an\_cê\_tres, nous ju\_

MARCEL. (à part.)

*pp*

crescendo.

*ff*

Par Lu\_ther, par la foi que je tiens de mes maîtres, ah! ju\_

Tenors. *ff*

Nous ju\_

(CŒUR des Seigneurs.)

Basses. *ff*

Nous ju\_

*ff*

*créscendo*

*(étendant la main)*

*pp* *ff*

-rons, par le roi, par ce fer à mon bras confi-é, nous ju-

-rons, par le roi, par ce fer à mon bras confi-é, nous ju-

*pp* *ff*

-rons, par la croix, par ce fer à mon bras confi-é, ah! ju-

-rons, nous ju-

-rons, nous ju-

*ff* 12

*fessendo*

*(étendant la main)*

*pp* *ff*

-rons, par le Dieu qui connaît, qui punit tous les traîtres, nous ju-

*pp* *ff*

-rons, par le Dieu qui connaît, qui punit tous les traîtres, nous ju-

*pp* *ff*

-rons, guer-re à mort, Rome, à toi, tes soldats et tes prêtres, oui ju-

-rons, nous ju-

-rons, nous ju-

*ff* 12



R. *pp* -rons, de - vant vous nous ju - rons é - ter - nel - le a - mi -

N. *pp* -rons, de - vant vous nous ju - rons é - ter - nel - le a - mi -

M. *pp* -rons, et ja - mais en - tre nous a - mi - tié ni pri -

-rons!

-rons!

*pp*

R. *p* -tié! par l'honneur et le nom *crescendo* que por-

N. *p* -tié par l'honneur et le nom *cresc.* que portaient

N.B. *p* -tié! par l'honneur et le nom *cresc.* que por-

M. *p* -tié! par Luther par la foi *cresc.* que je

1<sup>rs</sup> Ténors. *p* par l'honneur et le nom *cresc.* que por-

2<sup>ds</sup> Ténors. *p* par l'honneur et le nom *cresc.* que portaient

Basses. *p* par l'honneur et le nom *cresc.* que por-

*p* mais marquez bien chaque note.

*pp* *crescendo*

- peu - - - - - jusqu'au -

- taient mes a\_ïeux, par le Dieu qui pu-  
 mes aïeux par le Dieu qui punit  
 - taient mes a\_ïeux, par le Dieu qui pu-  
 tiens par la croix, par ce fer a mon  
 - taient mes a\_ïeux, par le Dieu qui pu-  
 mes aïeux, par le Dieu qui punit  
 taient mes a\_ïeux, par le Dieu qui pu-  
 - peu - - - - - peu jusqu'au -

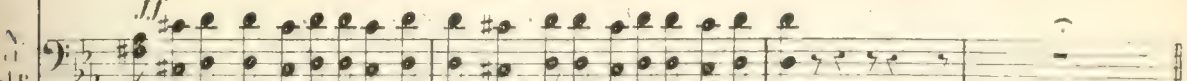
- nit tous les traï - tres, nous ju\_rons de - vant  
 tous les traï - - - - - tres, nous ju\_rons de - vant  
 - ait tous les traï - tres, nous ju\_rons de - vant  
 bras con - fi - é - - - - - ah! ju\_rons de - vant  
 - nit tous les traï - tres, nous ju\_rons de - vant  
 tous les traï - - - - - tres, nous ju\_rons de - vant  
 - nit tous les traï - tres, nous ju\_rons de - vant  
 - nit tous les traï - tres, nous ju\_rons de - vant



*ff* détaché et marqué.

R. 

vous éter-nelle amiti-é devant vous nous jurons éternelle ami-tié!

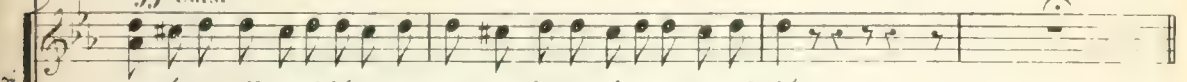
M. 

vous éter-nelle amiti-é devant vous nous jurons éternelle ami-tié!

M. 

-mais entre nous amiti-é ni pi-tié, non, jamais amiti-é ni pi-tié!

Tenors. *ff* unis.

(H. & F. R.) 

vous éter-nelle amiti-é devant vous nous jurons éternelle ami-tié!

(H. & F. R.) 

vous éter-nelle amiti-é devant vous nous jurons éternelle ami-tié!



Andante.

très doux et lié.

R. 

Pro-vi-den-ce, mè-re ten-dre, sur la ter-re fais des

M. 

Pro-vi-den-ce, mè-re ten-dre, sur la ter-re fais des

S. B. 

Pro-vi-den-ce, mè-re ten-dre, sur la ter-re fais des

M. 

Pro-vi-den-ce, mè-re ten-dre sur mon maî-tre mon

Andante.





*fp* - cen - dre la con - cor - de pour nous ren - dre tous des frè - res, tous a -

*fp* - cen - dre la con - cor - de pour nous ren - dre tous des frè - res, tous a -

*fp* - cen - dre la con - cor - de pour nous ren - dre tous des frè - res, tous a -

*fp* maî - tre fais des - cen - dre la lu - mière pour le rendre à ses frè - res, à tes

*pp* *cresc.* - mis, tous des frè - res, *pp* tous des frè - res, *cresc.* tous des

*pp* - mis, tous des frè - res, *pp* tous des frè - res, *cresc.* tous des

*pp* - mis, tous des frè - res, *pp* tous des frè - res, *cresc.* tous des

*pp* fils! jus - te ciel! *pp* jus - te ciel!

R.  
frè - res, tous a - - mis, oui, tous des frè - res, tous a - -

N.  
frè - res, tous a - - mis, oui, tous des frè - res, tous a - -

S.B.  
frè - res, tous a - - mis, oui, tous des frè - res, tous a - -

M.  
erese. *f* > *p* *dimin.* *pp*  
fais descen - dre ta lu - miè - re pour le ren - dre à tes  
rallentando.

*A tempo.* (*avec vigueur.*)

MARGUERITE.  
Que le ciel daigne en - tendre et bénir à jamais ces ser -

LE PAGE.  
UNE DAME D'HONNEUR.

RAOUL.  
- mis!

NEVERS.  
- mis!

S! BRIS.  
- mis!

MARCEL.  
fils!

PIANO.  
*p* Ped. 12 12 12 12 12 12

*A tempo.*







(B) SCÈNE.

Récitatif.

MARGUERITE

Et maintenant je dois offrir à votre vue votre charmante préten-

PIANO. Récitatif. *f sp*

(S'! Bis reparait conduisant Valentine vers Raoul.)

-due qui ren-dra vos sermens fa-ci-les à te-nir!

RAOUL. Allegro.

(D'une voix suffoquée par l'effroi.)

MARGUERITE.

Ah! grands Dieux! qu'ai-je vu? Qu'avez-

*pp staccatissimo.*

Allegro.

(Pouvant à peine parler.)

*p* RAOUL.

vous? Quoi!... c'est el-le? elle... que m'offraient en ce

MARGUERITE.

RAOUL (éclatant.)

jour... Et l'hymen et l'amour! Trahi-son! perfid-

VALENTIN, MARGUERITE et URBAIN.

*ff* (dans un silence.)

Ciel! —  
- di - - e! moi, son époux! jamais! jamais! —

ROIS-ROSE.

*ff*

Ciel! —

NEVERS et SÉRIS.

*ff*

Ciel! —

Soprani.

*ff*

Ciel! —

Ténors.

*ff*

Ciel! —

Basses.

*ff*

Ciel! —



(C) STRETTA.

Allegro con spirito.

*pp* *Ensemble.* (Le Page Urbain toujours avec Marguerite.)

MARGUERITE.  
URBAIN

O transport, — ô démence et d'où vient cet ou-tra - ge?

VALENTINE.  
CAMILLE D'HONNEUR.

*pp* *Ensemble.* avec Valentine

O transport, — ô démence et d'où vient cet ou-tra - ge?

RAOUL

*pp* *Ensemble.*

Trahi-son, — perfidie! à ce point l'ou-tra - ge!

NEVERS.  
S! BRIS.

*pp* *Ensemble.*

Ah! je trem - ble et frémis et de honte et de ra - ge!

MARCEL.

SOPRANI

*pp*

O transport, — ô dé-lire et d'où vient cet ou-tra - ge?

TENORS.

*pp*

O transport, — ô dé-lire et d'où vient cet ou-tra - ge?

BASSES.

*pp*

O transport, — ô dé-lire et d'où vient cet ou-tra - ge?

PIANO.

*pp*

Allegro con spirito.

*pp*  
à briser — de tels nœuds quel dé - li - re l'enga - ge?  
à briser — de tels nœuds quel dé - li - re l'enga - ge?  
je repous - se à jamais un honteux mari - a - ge!  
c'est à moi — d'immoler l'enne - mi qui moutra - ge!  
ou mon cœur — applaudit cher Ra - oul ton coura - ge!  
et pourquoi — rompre ainsi le serment qui l'enga - ge?  
et pourquoi — rompre ainsi le serment qui l'enga - ge?  
et pourquoi — rompre ainsi le serment qui l'enga - ge?

*p*  
d'un penchant inconnu  
d'un penchant inconnu  
plus d'hymen, je l'ai dit,  
c'est son sang qu'il me faut  
cheva - lier et chrétien  
cet affront veut du sang,  
cet affront veut du sang,  
cet affront veut du sang,

*ff*

le pou-voir sé-duc-teur vien - drai - il

*ff*

le pou-voir se-duc-teur vien - drai - il

*ff*

et fi-dèle à l'honneur je me ris

*ff*

po-ur calmer ma fu-reur, c'est son sang qu'il me faut

*ff*

é-coutant seul l'honneur, il se rit dé-sormais

*ff*

dans ce jour sa fu-reur doit pu-nir

*ff*

dans ce jour sa fu-reur doit pu-nir

*ff*

dans ce jour sa fu-reur doit pu-nir l'offenseur

*ff*



M. C. T.

V. D.

B.

M. B.

M.

*ff*

tout à coup s'empa- rer de son cœur, viendrait-il tout à

tout à coup s'empa- rer de son cœur, viendrait-il tout à

dé- sor- mais de leurs cris de fu- reur, je me ris désor-  
qu'il me faut

pour calmer ma fureur, pour punir cet affront, cet affront

de leurs cris de fureur, il se rit désormais de leurs cris

ce cru- el, doit pu- nir ce cru- el et ven- ger son hon-

ce cru- el, doit pu- nir ce cru- el et ven- ger son hon-

et venger son honneur, cet affront veut du sang, veut du sang,

coup s'empa - rer, s'empa - rer de son cœur?

coup s'empa - rer, s'empa - rer de son cœur?

-mais de leurs cris, de leurs cris de fureur!

oui, pour ven - ger, pour ven - ger mon honneur!

oui, il se rit de leurs cris de fu - reur!

-neur, doit pu - nir et ven - ger son honneur!

-neur, doit pu - nir et ven - ger son honneur!

il doit pu - nir et ven - ger son honneur!

dim. p

VALENTIN (Suite)

*avec une expression douloureuse*

Et comment ————— ai-je dus ————— me

—té ————— tant d'ou — tra — — ge? dans mon cœur ————— é — per-

RAILL.

O douleur, ————— tris — te

NEVERS et SIBIRIS.

Ums.

Frémissant

— du ————— s'est gla — cé ————— mon cou — ra — — ge!

sort ————— à ce point ————— l'on m'ou — tra — — ge!

et tremblant plein de hon — — te et de ca — — ge.



ACT III  
SCÈNE III

D'un penchant in - con - nu le pou-  
 d'un penchant in - con - nu le pou-  
 plus d'hymen, plus d'hymen,  
 c'est sousang qu'il me faut pour calmer  
 out, mon cœur ap - plaudit au coura - ge  
 4 Coryphées Soprani, *cresc.*  
 Ténors, Cet affront veut du sang dans ce  
 4 Coryphées Basses, *cresc.*  
 Cet affront veut du sang dans ce jour,

voir sé - duc - teur vien - drait-il tout a  
 voir sé - duc - teur vien - drait-il tout a  
 je l'ai dit, je me ris  
 ma fu - reur, pour pu - nir  
 de Ra - oul; il repousse  
 jour de fu - reur  
 4 Coryphées Soprani,  
 tous O trans - port! doit pu - nir l'of - fen-  
 4 Coryphées Ténors,  
 tous) trans - port! doit pu - nir  
 tous) O trans - port!

*ff*  
 coup sem - parer de son cœur? ô transport, ô de  
 coup sem - parer de son cœur? ô transport, ô de  
 de - sormais de leur fu - reur! tra - hi - son! pé - ri - die! à ce  
 son affront, son affront! ah! je tremble, je tremble  
 à jamais cet hy - men! oui, mon cœur applaudit, applau -

*ff* ven - ger son hon - neur!  
 - seur et ô fu - reur! ô fu - reur et dou  
 l'of - fenseur ô fu - reur! ô fu - reur, démence et dou

*ff*  
 - mence et d'ou vient cet ou - tra - ge? dun  
 - mence et d'ou vient cet ou - tra - ge? dun  
 point, à ce point l'on mou - tra - ge! plus  
 - mis et de honte et de ra - ge! c'est  
 - dit à son no - ble cou - ra - ge! che  
 vient, et d'ou vient cet ou - tra - ge? cet  
 vient, et d'ou vient cet ou - tra - ge? cet  
 vient, et d'ou vient cet ou - tra - ge? cet

*ff*  
 - dit à son no - ble cou - ra - ge! che  
 vient, et d'ou vient cet ou - tra - ge? cet  
 vient, et d'ou vient cet ou - tra - ge? cet  
 vient, et d'ou vient cet ou - tra - ge? cet



S. penchant in - connu le pou - voir sé - ducteur vien - dra-t-il tout à  
 M. D. penchant in - connu le pou - voir sé - ducteur vien - dra-t-il tout à  
 R. d'hymen, je l'ai dit, et fi - dèle à l'honneur je me ris, je me  
 M. B. à moi d'im - moler l'en - ne - mi, c'est son sang qu'il me faut pour pu -  
 V. valier et chretien, e - coulant seul l'honneur il se rit de leur  
 affront veut du sang, dans ce jour sa fureur doit pu - nir, doit pu -  
 affront veut du sang, dans ce jour sa fureur doit pu - nir, doit pu -  
 affront veut du sang, dans ce jour sa fureur doit pu - nir, doit pu -  
 coup s'emparer de son cœur, s'em - pa - rer de son cœur?  
 coup s'emparer de son cœur, s'em - pa - rer de son cœur?  
 ris desormais de leur vai - ne fu - reur!  
 nir son affront et ven - ger mon hon - neur! *(à part triomphant)*  
 vai - ne fureur! *ff* Sei -  
 nir l'offenseur et venger et ven - ger son hon - neur!  
 nir l'offenseur et ven - ger son hon - neur!  
 nir l'offenseur et ven - ger son hon - neur!  
*ff* *f*



MARGUERITE. (souffle.)

Un seul Eble re - lus ...

RAOI L.

N'est que trop légi - time!

-gneurrem - part et seul sou - tien

marquez bien.

*p* *f*

MARGUERITE.

dites mien la ra-

- fai - ble qui fa - do - re!

*p*

- son? O teus.

RAOI L.

*(ai ee force.)*

je ne le puis sans crime, mais cet hymen jamais!

*p*

port! ———— ô dé-men — — ce' et pourquoi ———— cet ou — —

*p*

tra — — ge? à bri-ser ———— de tels nœuds ———— quel dé-

——— ———— ô douleur! tris — — te sort! à ce

*SUBITO (seul.)*

Fré — — missant et tremblant et de

li — — re l'en — ga — — ge?

poi! ———— l'on mou — tea — — ge! *NEVERS ET SUBITO. (à Raoul qui s'apprête à les suivre.)*

*Unis.*

hon — — te et de ra — — ge! sor — tons! qu'il tombe sous nos

RAOUL

MARGUERITE *seule*

D'un tel bonheur mon cœur est plus ja - loux!

Arrête,

coups!

Cet af - front

veut du sang!

Cet af - front

veut du sang!

Cet af - front

veut du sang!

*mezza voce.*

(faisant signe d'effica  
de désarmer Raoul.)

devant moi

quelle insulte nou - vel - le!..

vous Ra -

(à St Bris.)

-oul

vous oubliiez donc qu'à l'ins -

crucendo.



MAOL. MARCELETT

est près de lui votre roi vous rappel-le? Je les suivrai! Non pas, près de

moi en ces lieux vous restez! émé-

SUBRIS (SCOT)

Le lâche est trop heureux que cette main royale ait un tel privi-

20

-rai - re!

MAOL. (d'une voix suffoquée à SUBRIS.)

C'est vous ——— quelle pro-tè — — ge en désar-mant ——— mon

-lègal! c'est en vain qu'on prétend enchaîner

dolce, p

de rousoda,

téme-rai — re-tous les deux — redou-tez — ma-co-lè — re! ô trans

VALENTINE.  
DAME D'HONNEUR.

Mais par où ai-je donc mé-ri-té cet affront? ô trans.

RAOUL et ROSE-ROSE. UNIS.

bras — et bien-tôt je serai près de vous, près de vous! c'est en

NEVERS et SÉRIS.

mon coura-ge, je saurai re-trou-ver l'en-nemi, l'offen-seur!

MARCEL.

Oui! — mon — cœur, — mon

C'est en

C'est en

port, ô délire, et pourquoi cet ou - tra - ge? à bri - ser — de tels

port, ô délire, et pourquoi cet ou - tra - ge? à bri - ser — de tels

vain — qu'on prétend — enchaîner — mon cou - ra - ge, je sau - rai — retrou -  
vain — qu'on prétend — enchaîner — mon cou - ra - ge, je sau - rai — retrou -

ô — dé - men - ce! — d'où

cœur — ap - - plau - dit Ra - oul — de

vain — qu'on prétend — enchaîner — son cou - ra - ge, il sau - ra — retrou -  
vain — qu'on prétend — enchaîner — son cou - ra - ge, il sau - ra — retrou -

ô — dé - men - ce! — d'où



M  
T.  
nouds — quel dé — li — re fen — ga — ge, qui fen — ga —

V  
D.  
nouds — quel dé — li — re fen — ga — ge, qui fen — ga —

B.  
— ver — femme — mi — qui mou — tra — ge, qui moutra —  
ver — femme — mi — qui mou — tra — ge!

S  
B.  
vient cet ou — tra — ge? ah! par — tons é —

M.  
son no — ble cou — ra — ge! ah! par — tons é —  
CORYPHÉE.

— ver — femme — mi — qui mou — tra — ge ah! partons —

— ver — femme — mi — qui mou — tra — ge ah par —

vient cet ou — tra — ge, ah! partons, par — tons, é —

o triste sort! o triste sort! d'un penchant in-con-  
 o triste sort! o triste sort! il faut perdre à la  
 allons par-tous! é-loignons-nous, c'est en vain qu'on pré-  
 loi-gnons-nous! allons par-tous! é-loignons-nous, c'est en vain qu'on pré-  
 -loi-gnons-nous! allons par-tous! é-loignons-nous, c'est en vain qu'on pré-  
 - pa-tous! rien ne pou-ra sauver Ra-oul! par-  
 - tous! rien ne pou-ra sauver Ra-oul! pa-  
 -loi-gnons-nous! rien ne pou-ra sauver Ra-oul! pa-

ni le pou-voir sé-duc-tem  
 fois son a-mour et l'hon-neur  
 -tend enchaî-ner mon cou-ra  
 -tend enchaî-ner mon cou-ra  
 -tend enchaî-ner mon cou-ra  
 -tons! par-tous! al-lons par-tous é-loignons-  
 -tons! par-tous! al-lons par-tous é-loignons-  
 -tons! par-tous! al-lons par-tous é-loignons-







hé - las! hé - las!

l'ense et venger mon hon - neur, oui, plus tard je sau - rai par mesu - le va -

fide et venger mon hon - neur, oui, par - tons, c'est à moi dans ma jus - te fu -

fide et venger son hon - neur!

fide et venger son hon - neur! cet af - front veut du sang et sa jus - te fu -

fide et venger son hon - neur! cet af - front veut du sang et sa jus - te fu -

fide et ven - er son hon - neur! cet af - front veut du sang et sa jus - te fu -

hé - las! hé - las!

hé - las! hé - las!

leur repousser son of - fense et venger mon hon - neur!

neur à pu - nir un per - fide et venger mon hon - neur! *(à part triomphant)*

**ff** tu

neur doit pu - nir un per - fide et venger son hon - neur!

neur doit pu - nir un per - fide et venger son hon - neur!

neur doit pu - nir un per - fide et venger son hon - neur!

M. U. *allez, partez, é-loi-nez*

V. D. *allons-partons-é-loi-nous*

B. *allons-partons-é-loi-nous*

A. *allons-partons-é-loi-nous*

M. *nous de-fends-en-cor-mon*

*allons-partons-é-loi-nous*

*allons-partons-é-loi-nous*

*allons-partons-é-loi-nous*

M. U. *vous!*

V. D. *nous!*

B. *nous!*

A. *nous!*

M. *Dieu, tu nous de-fends-en*

*nous!*

*nous!*

*nous!*



allez, partez, é-loignez vous!  
 à transport, ô dé  
 allons partons é-loignons nous!  
 et comment ai-je  
 allons partons é-loignons nous!  
 c'est en vain qu'on vou-  
 allons partons é-loignons nous!  
 c'est en vain qu'on vou-  
 -roi, mon Dieu!  
 c'est en vain qu'on vou-  
 allons partons é-loignons nous!  
 c'est en vain qu'on vou-  
 allons partons é-loignons nous!  
 c'est en vain qu'on vou-  
 allons partons é-loignons nous!  
 c'est en vain qu'on vou-

-mence et d'où vient cet ou-tra-ge?  
 à briser de tel-  
 donc me-ri-té cet ou-tra-ge?  
 dans mon cœur e-pi-  
 -drait en chaîner mon cou-ra-ge!  
 je saurai retrou-  
 -drait en chaîner mon cou-ra-ge!  
 je saurai retrou-  
 -drait en chaîner son cou-ra-ge!  
 il saura retrou-  
 -drait en chaîner son cou-ra-ge!  
 il saura retrou-  
 -drait en chaîner son cou-ra-ge!  
 il saura retrou-  
 -drait en chaîner son cou-ra-ge!  
 il saura retrou-





The musical score consists of several systems. The first system has a vocal line with the lyrics: "-ter de son cœur?". The second system has a vocal line with the lyrics: "de bon - heur!". The third system has a vocal line with the lyrics: "-ger mon hon-neur!". The fourth system has a vocal line with the lyrics: "-ger mon hon-neur!". The fifth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The sixth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The seventh system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The eighth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The ninth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The tenth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The eleventh system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The twelfth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The thirteenth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The fourteenth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The fifteenth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The sixteenth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The seventeenth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The eighteenth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The nineteenth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!". The twentieth system has a vocal line with the lyrics: "-ger son hon-neur!".

(S! Bris et Nevers entraînent Valentine à moitié évanouie et sortent en défiant Raoul, qui veut les suivre et que retiennent les soldats de la reine.)







CERCLE DES PROMENEURS.

All. mod. viv.

*ff* *fp - p*

C'est le jour du di-manche c'est le jour du re-pos!

*ff*

C'est le jour du di-manche c'est le jour du re-pos!

*ff*

C'est le jour du di-manche c'est le jour du re-pos!

*ff* *p dolce*

*ff* *fp - p*

dans u-ne gai-té fran-che oubli-ons nos tra-vaux!

*ff*

dans u-ne gai-té fran-che oubli-ons nos tra-vaux!

*ff*

dans u-ne gai-té fran-che oubli-ons nos tra-vaux!

*ff* *p*

*ff* *fp* *p*

c'est le jour du di-manche c'est le jour du re-pos!

*ff*

c'est le jour du di-manche c'est le jour du re-pos!

*ff*

c'est le jour du di-manche c'est le jour du re-pos!

*ff* *p*

*f*  
dans u - ne gai té fran che oubli - ons no stra -  
dans u - ne gai té fran che oubli - ons no stra -  
dans u - ne gai té fran che oubli - ons no stra -

*f* *tr.* *tr.*

*fp - p* *fp*  
- vau ! tra la

*mezza voce* *f*  
- vau ! la la la la la la tra la la -  
- vau ! la la la la la la c'est le jour dudi -

*p* *f* *staccato.*

la la tra la la la la la la la tra la la la la la  
tra la la la la la la la la la la la la la la  
man che c'est le jour d'ire - pos, dans u - ne gai té fran che oubli - ons no stra - vau, c'est le



tra la la tra la la la la la la la la la la la la la la

tra la la la la la la la la la la la la la la la la la la

jour du di - manche est le jour du re - pos, tra la la la la la tra la la la la la

8

la, c'est le jour du di - manche est le jour du re - pos!

la, c'est le jour du di - manche est le jour du re - pos!

la, c'est le jour du di - manche est le jour du re - pos!

Ped.



(A) COUPLETS MILITAIRES DES SOLDATS HUGUENOTS

(sans accompagnement)

LITANIES DES FEMMES CATHOLIQUES ET MORCEAU D'ENSEMBLE

Allegretto moderato.

BOISROSE

1<sup>er</sup> TÉNORS

2<sup>e</sup> TÉNORS

1<sup>er</sup> & 2<sup>e</sup> BASSES

PIANO.

CHŒUR  
et CORDES.

(imitent avec les mains le roulement du tambour.)

Rata - plan rataplan rata -

Rata - plan rataplan rata -

*ff* *f* accompagnement ad libitum.

Allegretto moderato.

(avec vigueur)

(1<sup>er</sup> COUPLET.) Pre-  
(2<sup>e</sup> COUPLET.) Al-

- plan plan plan rata plan rataplan rata - plan plan plan

- plan plan plan rata plan rataplan rata - plan plan plan

B

- nant son sa - bre de ba - tail - le qui ren - ver - se forts  
 - lous, mes bra - ves Cal - vi - nis - tes, a nous les fil - les

*p*

plan rata-plan rata-plan plan plan rata-plan rata-plan rata -  
*p*  
 plan rata-plan rata-plan plan plan rata-plan rata-plan rata -

B

et mu - rail - les,  
 des Pa - pis - tes,

*ff* *(avec rigueur)*

pre - nant son sa - bre de ba - tail - le qui  
 at - lous mes bra - ves Cal - vi - nis - tes, a

- plan plan plan rata-plan rata-plan rata plan plan plan rata -  
*ff*  
 - plan plan plan rata-plan rata-plan rata plan plan plan rata -

il a dit: soldats de la foi,  
à nous richesses et butin

ren - ver - se forts et mu - rail - les, il  
nous les fil - les des Pa - pis - tes, à

plan rataplan rata-plan plan plan plan rataplan rata-

plan rataplan rata-plan plan plan plan rataplan rata-

*pp* *ff* *pp* *ff*

suivez moi, et bon vin, 1<sup>er</sup> Coryphée Je

suivez moi, et bon vin! 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> Coryphées I -

a dit: soldats de la foi, nous richesses et butin

suivez moi! et bon vin! 4<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> Coryphées I -

- plan rataplan

- plan rataplan

suivez moi, et bon vin, suivez moi! et bon vin!

*f* *ff*



*dox* sur - votre vieu Ca - pi - tai - ne Rataplan, à la vic - toi - re je vous  
 - er tout ap - partient au bra - ve Rataplan, et ces vins qu'ils gardaient en  
*mis* suis - votre vieu Ca - pi - tai - ne Rataplan, a la vic - toi - re je vous  
 - er tout ap - partient au bra - ve, Rataplan, et ces vins qu'ils gardaient en

*ff* Rataplan

*ff* Rataplan

*ff* mè - ne, rataplan, ou - je vous mène en Pa - ra - dis, mes a -  
 ca - ve, rataplan, pour leurs au - tels, pour leurs ban - quets, bu - vons  
*ff* mè - ne, rataplan, ou je vous mène en Pa - ra - dis mes a -  
 ca - ve, rataplan, pour leurs au - tels, pour leurs ban - quets, bu - vons

*ff* rataplan

*ff* rataplan

ROUSSEAU et les Corymbes avec les Chœurs

1<sup>er</sup> Ténors. *dimin.*  
 - mis le  
 rataplan plan rataplan plan plan plan plan

2<sup>es</sup> Ténors. *dimin.*  
 rataplan plan rataplan plan plan plan plan

1<sup>res</sup> Basses *marquez bien.*  
 vi - ve la guer-re, bu - von - a - mis

2<sup>es</sup> Basses

En CORYPHÉE seul. *dimin.*

CHŒUR

*fp* *p* *f* *dimin.*

*dimin.* *f* *dimin.*  
 rataplan plan rataplan plan plan plan plan rataplan plan rataplan plan plan plan plan

*dimin.* *f* *dimin.*  
 rataplan plan rataplan plan plan plan plan rataplan plan rataplan plan plan

à no - tre pè - re Co - li - gny vi - ve la guer-re, bu - von - a - mis.

*f* *dimin.* *f* *dimin.*

*f* *ff*  
 rataplan plan rataplan plan plan plan plan plan plan plan  
 rataplan plan rataplan plan plan plan plan rataplan rataplan rataplan  
 à no-tre-pè-re, à Co-li-gny, *ff* rataplan rataplan rataplan  
*ff* plan plan plan

vi-ve la-guer-re, bu-vons, a-mis, plan plan plan  
 vi-ve la-guer-re, bu-vons, a-mis, rataplan rataplan rataplan  
 vi-ve la-guer-re, bu-vons, a-mis, rataplan rataplan rataplan  
 vi-ve la-guer-re, bu-vons, a-mis, plan plan plan



à no - tre pè - re, à Co - li - gny, vi - ve Co - ligny, vi - ve Co - ligny, Co - li -

à no - tre pè - re, à Co - li - gny, vi - ve Co - ligny, vi - ve Co - ligny, Co - li -

à no - tre pè - re, à Co - li - gny, vi - ve Co - ligny, vi - ve Co - ligny, Co - li -

à no - tre pè - re, à Co - li - gny, vi - ve Co - ligny, vi - ve Co - ligny, Co - li -

*ff* (Orchestre)

*ff*

- gny!

- gny!

- gny!

- gny!

Après le 1<sup>er</sup> Couplet.

Après le 2<sup>e</sup> C.

Rata

Rata

Rata

*ff* Ped.

*ff*

(B) LITANIES

doux et lié.

Pres-que le même mouvement.

2 JEUNES FILLES  
catholiques.

(Dans ce moment une procession de jeunes filles catholiques parait sur la droite. Elle accompagne le cortège de mariage de Nevers et de Valentine, qui suivis de leurs parents et amis, se dirigent vers la chapelle à gauche.)

Vier-ge Ma-ri-e,

ppp

FLUTE  
Corno

A-ve!

PIANO.

fp

p

fp

p

fp

p

fp

p

accompagnement  
ad libit.  
dolce.  
p

Ped.

soy - ez bé - ni - e, vo - tre voix pri - e pour le pé - cheur; Rei - nede  
a - ve! a - ve! a - ve!

doux.

Ped. ⊕

grâ - ce, par 'voussef - fa - ce jusqu'à la tra - ce de nos dou - leurs

doux

molto cresc.

molto cresc.

Ah!

Ped. ⊕





(Mireel se perd dans la fuite.) ROISROSE

Et jépense!

Il a raison - rataplan plan rataplan plan plan plan

Ténors.

(Mouquant les catholiques et chantant fort à dessein)

Basses.

f rataplan plan rataplan plan plan plan

Ténors.

Impie!

Basses.

(C) MORCEAU D'ENSEMBLE.

(CHŒUR de femmes Catholiques.)

Vier - ge

Ma -

Ténors. (ROISROSE avec les Ténors)

ra - ta - plan plan ra - ta - plan plan plan plan plan

Basses

f vi - ve la - guer - re, bu - vons, a - mis,

Ténors

Pro - fa - nes!

Basses

(entre eux avec indignation.)

Pro - fa - nes!

f

f

CHŒUR de femmes catholiques protestants catholiques

- ri - e, sov - ez - le

rataplan plan rataplan plan plan plan plan rataplan plan rataplan plan plan plan plan

à no - tre pè - re, à Co - li - gny, vi - ve la - guer - re, bu - von, a - mi,

impi - es! profa - nes!

impi - es! profa - nes!

- ni - e, no - tre voix

rataplan plan rataplan plan plan plan plan plan rataplan plan rataplan plan rataplan

à no - tre pè - re, à Co - li - gny! plan rataplan plan rataplan plan rataplan

impi - es, dont les â - mes

impi - es, dont les â - mes







RONDE BOHEMIENNE.

(A DEUX VOIX.)

Allegretto moderato.

(dans les coulisses.)

1<sup>re</sup> BOHEMIENNE.

2<sup>me</sup> BOHEMIENNE.

PIANO.

The first system of the musical score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 9/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The tempo is marked 'Allegretto moderato' and the performance instruction is '(dans les coulisses.)'. The lyrics 'Venez, ve-' are written below the vocal staves.

The second system continues the musical score. The vocal staves have the lyrics '- nez, venez, ve - nez!' and 'Ve - nez, ve - nez, venez, ve -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The tempo 'Allegretto moderato.' is repeated at the beginning of this system.

The third system of the score includes the instruction '(elles entrent en scène.)' and 'légèrement tenuto.' above the first vocal staff. The lyrics are '- nez! vous qui vou - lez sa - voir d'avan - ce si le des -' and '- nez! vous qui voulez sa - voir -'. The piano accompaniment is marked 'p légèrement.' and features a more melodic accompaniment for the vocalists.



tin vous souri - ra, pay - ez, pay - ez et ma sci -

si le destin vous souri - ra, pay - ez, car ma sci -

- en - ce a jus - te prix vous le di - ra! de la Bo -

eu - ce a jus - te prix le dit!

- hé - me - enfants joy - eux, le ciel lui mé - me s'ouvre à nos

enfants joy - eux

veux; beautés co - quel - tes seigneurs ga - lants, jeunes fil -

s'ouvre à nos yeux; seigneurs galants



let - tes, jeunes ga - lants! tra la la

jeunes galants, tra la la

tra la la *pp* tra la la la la la la vous qui vou - lez sa - voir d'a -

tra la la *pp* tra la la la la la la la 8 vous qui vou - lez sa -

van - ce si le des - tin vous souri - ra, pay - ez, pay -

ez et ma sci - en - ce à jus - te prix vous le di -

pay - ez car ma sci - en - ce à jus - te prix le

*pp* *légèrement* *Asses*

ra heu - reux, ri - ches - ses et beaux bi - joux, fraî - cheu - reux

8 *dim.* *tr. auto.* et beaux bijoux

nes - se en vou - lez - vous, vous, grandes da - mes de ce pa -

en vou - lez - vous?

- ys, gentil - les fem - mes et vieux ma - ris!

de ce pa - ys et vieux ma - ris!

tra la la tra la la tra la la la la la

tra la la tra la la *pp* tra la la la la la la la



te-ment.

la vous qui vou - lez sa - voir d'a - van - ce si le des -

la vous qui vou - lez sa - voir

fin. vous souri - ra, pay - ez, pay - ez et ma sci -

si le des - tin vous sou ri - ra, pay - ez, car ma sci -

*molto cresc:*

- en - ce à jus - te prix vous le di - ra, à jus - te

- en - ce à jus - te prix le dit, à jus - te

*cresc.* *stringendo.*

prix vous le di - ra, à jus - te - prix vous le di - ra!

prix vous le di - ra, à jus - te - prix vous le di - ra!

*ff* *stringendo.*



DANSE BOHÉMIENNE.

Allegretto moderato.

PIANO.

*ff*  
Lourdement.  
*ff*

The first system of music is for piano. It consists of two staves, treble and bass clef. The tempo is 'Allegretto moderato'. The music is marked 'ff' (fortissimo) and 'Lourdement.' (heavily). The melody in the treble clef is a series of eighth notes, while the bass clef provides a rhythmic accompaniment of eighth notes.

*p*  
Allegro.  
Légerement.  
*p*

The second system continues the piece. The tempo changes to 'Allegro' and the marking is 'Légerement.' (lightly). The dynamics are marked 'p' (piano). The melody in the treble clef becomes more rhythmic and dance-like, with some triplets. The bass clef continues with a steady accompaniment.

The third system shows the continuation of the piano part. The melody in the treble clef features more complex rhythmic patterns, including some sixteenth notes. The bass clef accompaniment remains consistent with the previous systems.

The fourth system continues the piano part. The treble clef melody is characterized by a series of eighth notes with some accents. The bass clef accompaniment provides a solid harmonic foundation.

The fifth system continues the piano part. The treble clef melody features some sixteenth-note passages. The bass clef accompaniment includes some chords and moving lines.

*p*  
Légerement et détaché.  
*p*

The sixth and final system of music on this page. The tempo is 'Légerement et détaché.' (lightly and detached). The dynamics are marked 'p' (piano). The treble clef melody is more melodic and features some slurs. The bass clef accompaniment is also more melodic and includes some chords.

This page of musical notation is divided into six systems, each containing a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a style characteristic of 19th-century piano literature. The first system features a *ff* dynamic marking. The second system continues with similar notation. The third system includes a *p* dynamic marking and the instruction "légèrement." The fourth system shows a continuation of the melodic and harmonic lines. The fifth system features a *f* dynamic marking. The sixth system concludes with a *fp* dynamic marking. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.



First system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *fp*, *sp*, and *p*.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *sp* and *p*.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *tr*, *ff*, and *pp*.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *ff*, *p*, and *ff* *loudly*.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *dim*.

Seventh system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *p*.



First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental patterns from the first system.

Third system of the piano score, featuring some triplet markings in the right hand.

Fourth system of the piano score, beginning with the instruction *dolce.* in the right hand.

Fifth system of the piano score, showing a continuation of the melodic line in the right hand.

Sixth system of the piano score, featuring a prominent triplet pattern in the right hand and a *p* dynamic marking.

Seventh system of the piano score, concluding with a *p* dynamic marking in the right hand.

First system of a musical score, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features a complex melodic line in the treble clef with many beamed notes and trills, and a supporting bass line. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the musical score. The treble clef staff shows a melodic line with trills and slurs. The bass clef staff has a more rhythmic accompaniment. Dynamic markings *fp* (fortissimo piano) are present in the bass line.

Fourth system of the musical score. The treble clef staff continues with melodic figures. The bass clef staff features a series of trills, each marked with a circled *tr*.

Fifth system of the musical score. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff includes trills and a *cc* (crescendo) marking.

Sixth system of the musical score. The treble clef staff continues with melodic development. The bass clef staff has trills and a *dolce* (softly) marking.

Seventh system of the musical score. The treble clef staff has a melodic line. The bass clef staff has a few notes. The system concludes with a *p* (piano) marking and a *Allegro* tempo change. The time signature changes to 2/4.



First system of a piano score, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests. There are several accents (^) and dynamic markings such as *mf* and *f* throughout the system.

Second system of the piano score, continuing the complex rhythmic texture. It includes a *rit.* (ritardando) marking and a *dim.* (diminuendo) marking. The notation is dense with many beamed notes.

Third system of the piano score, maintaining the intricate rhythmic patterns. It features several accents (^) and dynamic markings like *mf* and *f*.

Fourth system of the piano score, showing a continuation of the complex rhythmic figures. It includes a *ff* (fortissimo) dynamic marking and several accents (^).

Fifth system of the piano score, featuring a *ff* dynamic marking and a *rit.* marking. The notation is highly detailed with many beamed notes.

Sixth system of the piano score, concluding with a *dim.* (diminuendo) marking. The rhythmic complexity remains high.

*Allegretto moderato.*

Seventh system of the piano score, marked *Allegretto moderato*. It begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking and includes a *f* (forte) marking later in the system. The notation is dense with many beamed notes.



pp

First system of a musical score, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The first measure is marked with a piano piano (pp) dynamic. The melody in the treble clef consists of eighth notes, while the bass clef provides a steady accompaniment of quarter notes.

f p f p f p f p

Second system of the musical score. It continues with two staves. The treble clef features a melodic line with slurs and dynamic markings alternating between forte (f) and piano (p). The bass clef continues with a rhythmic accompaniment of quarter notes.

p

Third system of the musical score. The treble clef has a melodic line with slurs and a piano (p) dynamic marking. The bass clef accompaniment includes some beamed eighth notes.

9/4

Fourth system of the musical score. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef accompaniment includes some beamed eighth notes. A 9/4 time signature change is indicated at the end of the system.

Fifth system of the musical score. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef accompaniment includes some beamed eighth notes.

crese.

Sixth system of the musical score. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef accompaniment includes some beamed eighth notes. A *crese.* (crescendo) marking is present in the treble clef.

ff

Seventh system of the musical score. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef accompaniment includes some beamed eighth notes. A fortissimo (ff) dynamic marking is present in the treble clef.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes, with various articulations and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

Third system of musical notation, showing more complex rhythmic figures and dynamic changes.

Fourth system of musical notation, marked with a fermata over the first measure and a measure rest in the second measure.

Fifth system of musical notation, featuring a forte (*ff*) dynamic marking and triplet markings over several measures.

Sixth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a final cadence and dynamic markings.



(S<sup>t</sup> Bris, Nevres et Maurevert sortent de la chapelle.)

NEVRES. (à S<sup>t</sup> Bris.)

Allegretto moderato.

Récitatif

Pour remplir un vœu so- len-

Allegretto moderato. Récitatif

-nel jusqu'à ce soir aux pieds des saints au- tels Va- len- ti- ne de- mande à res- ter en pri-

Ped.

- è- re; j'obé- is et suivi de mes nombreux amis Je reviendrai chercher l'épouse qui m'est

f

chère pour la con- duire en pompe à mon lo- gis !

a tempo. f

(il sort.)

pa tempo. f dim:

st. Bris. Récitatif.

Ain- si par- ce- t il- lustre et noble ma- ri- a- ge des refus de Raoul je puis braver l'ou-

Récitatif.



Récitatif.

Allegretto ben moderato.

traîné, mais non pas l'oublier, et s'il s'offre à mes coups...

*f* Récitatif *f* *fp* Allegro. *f* Allegretto ben moderato.

MARCEL. (*d'entre avec une lettre à la main; l'audement et avec importance.*)

Au seigneur de Saint Bris que ce la soit remis a dit mon mai - tre et

*pp*

ST BRIS. (*P'interrompt.*)

MARCEL. (*avec orgueil.*)

moi qui... Don-ne! Ra-oul! Raoul! il revient donc enfin? Avec la rei-ne!

*p* *f* *f*

tous les trois nous ve-nons de quitter la Touzrai-ne, nous en-trons dans Pa-

*tr*

ST BRIS.

Récitatif.

MARCEL.

-ris! Et j'en tends grâce au ciel! il m'os-ai-tir, il m'a-voic un car-tel! Grand Dieu quel

*f* *p. d.* Récitatif

## S' BRIS (lisant la lettre de Raoul.)

M. mot viens-je d'en-tendre? Au jourd'hui même au pré aux Cler, quand les ombres du

S' B. soir rendent ces lieux déserts, il vien dra! C'est ici tantôt qu'il doit se ren-

MAUREVERT.

M. -dre! un Dieu vengeur là-même, il n'en sorti-ra pas! nous l'atten-drons ca-

Allegro vivace. Moins vite.

S' BRIS (à Marcel) (lus à Maurevert.)

S' B. -chons ce cartel à mon gen-dre, un jour d'hymen il ne doit pas courir la

S' B. chance des combats! N'vous non plus! pour frapper un im-pie et de la res-moy

MAUREVERT. Récit:

MAUREVERT. All<sup>o</sup> moderato.

S<sup>r</sup> BRIS.

ens qu'le Ciel jus-ti-fi-e! et les quels? Dieu le veut! ve-

All<sup>o</sup> moderato.

(ils rentrent dans la chapelle)

nez et devant lui vous sau-rez les pro-jets que l'on forme au-jour -

N<sup>o</sup> 17.  
COUVRE FEU.

(La nuit arrive. On entend la cloche du couvre feu. Un archer suivi de sergents du guet fait la ronde.)

All<sup>o</sup> molto moderato.

UN ARCHER du guet.

MAUREVERT.

- d'hui! Ren-trez, habi-tants de Pa-

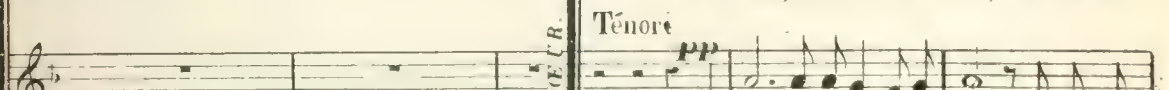
PIANO.

- ris, tenez vous clos en vos lo-gis, que tout bruit meure! quittez ces lieux,





car voici l'heure, l'heure du couvre-feu!



CHŒUR.

*pp*  
Rentrons habitants de Pa-ri-s, tenons nous

Ténor

*pp*  
Rentrons habitants de Pa-ri-s, tenons nous

Basses

*pp*  
Rentrons habitants de Pa-ri-s, tenons nous

Rentrons habitants de Pa-ri-s, tenons nous



*fp*

*p*

*fp*

*fp*

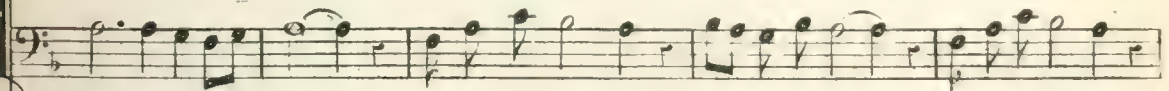
*p*



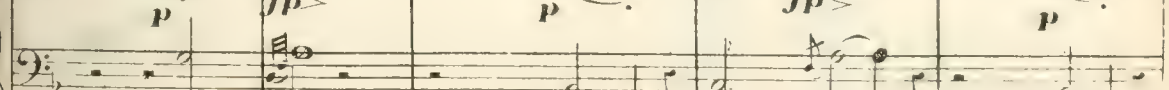
clos en nos lo - gis, — que tout bruit meure! quittons ces lieux, car voici l'heure,



clos en nos lo - gis, — que tout bruit meure! quittons ces lieux, car voici l'heure,



clos en nos lo - gis, — que tout bruit meure! quittons ces lieux, car voici l'heure,



*p*

*fp*

*p*

*p*

*fp*

*fp*

*p*

*p*

*rit.*

l'heure du cou\_vre - feu !

l'heure du cou\_vre - feu !

*(toute la foule s'écarte. Les soldats huguenots avec des femmes protestantes sont entrés dans le cabaret à droite. Les étudiants avec les grisettes entrent dans le cabaret à gauche. Les archers ont chassé devant eux tous les autres promeneurs. La nuit est sombre, et il n'y a plus personne sur le Pré-aux-Clercs.)*

l'heure du cou\_vre - feu !

*pp* *fp* *p* *mezz.*

*pp* *fp* *(Clef)*

**Molto moderato.**  
*(ils sortent de la chapelle)*

S<sup>t</sup> BRIS

MAUREVERT.

C'est conve - nu, — — — tu m'as com - pris! Dans une

*p*

*(Ils partent)*

heu - re, en ces lieux, com - ptez sur nos a - mis!

## N° 13.

## SCÈNE et DUO.

Andante.

PIANO.

con espress.

un poco cres.

(Valentine paraît à la porte de la chapelle.)

VALENTINE

Récit.

Ô terreur! je tressaille au seul bruit de mes

v.

pas! messens é-ga-rés ne meissent-ils pas? derrière ce pi-lier cachée à tous les



vous, je viens d'entendre hélas! ce com plot o - di - eux! ses jours sont me - na -

*(vivement)* *(se reprenant)*  
 - cés! ah! — je dois l'y soustraire, non pas pour lui, mon Dieu, mais pour l'honneur d'un

*(Marcel entre)*  
**Moderato** MARCEL *(tristement.)*  
 père! et comment prévenir Raoul? *(à demi-voix)* je l'attendrai,

*p* *mouv! du Duo.*  
 je serai du combat et si l meurt, je mourrai!

*p* *mouv! du Duo.*

## DUO.

Al. con spirito, ben mosso.

PIANO.

First system of piano introduction. Bass clef, C major, 4/4 time. Dynamics: *p* (piano), *pp* (pianissimo).

Second system of piano introduction. Bass clef, C major, 4/4 time. Dynamics: *pp*.

Third system of piano introduction. Treble and bass clefs, C major, 4/4 time. Dynamics: *p*, *fp* (fortissimo piano). Includes triplets in the bass line.

MARCEL. *PP* (écoutant) (presque parlé)

Dans la nuit où seul je veille,

First system of vocal and piano accompaniment for Marcel's first line. Bass clef, C major, 4/4 time. Dynamics: *pp*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes.

Second system of vocal and piano accompaniment for Marcel's second line. Bass clef, C major, 4/4 time. Dynamics: *pp*. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern.

(chanté et lié)

la pru - den - - - ce me con - - seil - - le,

Third system of vocal and piano accompaniment for Marcel's third line. Bass clef, C major, 4/4 time. Dynamics: *pp*. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern.

ah! guet - tons - de loin sans bou - ger!

VALENTINE

ah! grand Dieu, vois ma dé - tres - se!

c'est l'en - droit et l'heu - re pres - se! mais com - ment, par quel - le a -

-dres - se du dan - ger le pré - - - ve - nir? ô bon -

MARCEL.

Qui va là ?



(parlé.)

heure, oui c'est la voix du bon Marcel! chut! Marcel!

Musical score for the first system. The vocal line is in treble clef with lyrics: "heure, oui c'est la voix du bon Marcel! chut! Marcel!". The piano accompaniment is in bass clef with triplets and dynamic markings *p* and *pp*.

MARCEL. *ff* à cette heure, à cet-te place, qu'il mon-nom? qui va là?

Musical score for the second system. The vocal line is in bass clef with lyrics: "MARCEL. *ff* à cette heure, à cet-te place, qu'il mon-nom? qui va là?". The piano accompaniment is in bass clef with dynamic markings *f* and *p*.

-cil Ra- halte là, le mot d'ordre, le mot d'ordre ou qu'on meure!

Musical score for the third system. The vocal line is in bass clef with lyrics: "-cil Ra- halte là, le mot d'ordre, le mot d'ordre ou qu'on meure!". The piano accompaniment is in bass clef with dynamic markings *f* and *p*.

-oul! Ra-oul? bien ce-la; avan-chez! une fem-me? et voi-

Musical score for the fourth system. The vocal line is in bass clef with lyrics: "-oul! Ra-oul? bien ce-la; avan-chez! une fem-me? et voi-". The piano accompaniment is in bass clef with dynamic markings *p* and *fp*, and includes the instruction "(avec effroi)".

as-tu peur ?

le e ? qui ? moi ? moi, peur ? moi ? non, non, non, je suis Marcel,

(à ce orgueil)

je suis Marcel, je suis Mar - cel, je suis Mar - cel, le vieux glaive d'Isra -

el, la terreur de vos Ba - bel, le vieux glaive d'Isra - ël et la terreur de vos Ba -

VALENTINE.

écoute moi ! Raoul en ces lieux doit se rendre ! pour un du -

- bel ! c'est vrai !



est vrai, contre un damné, pour venger son honneur, Dieu saura le châ-

*très marqué*  
qu'il ne vienne au combat que bien accom- pa- gné, qu'il ne  
- fendre!

viene au combat que bien accom- pa- gné, que bien accom- pa-

*(elle indique à Marcel d'aller vers son  
mitre pour Pavertir: Marcel sort.)* *Larghetto.*  
- gné!  
*pp* *Larghetto.*



cantabile con molto portamento.

Ab! l'in - grat d'une of - fen - se mor -



- tel - le a bles sé mon cœur ten - dre, mon cœur tendre et fi -

*cres. dim. cres. dim.*



- de - lo - cres. et pour - tant son i - ma - ge cru - el - le




vit - en - cor, vit en - cor dans mon cœur é - ga - ré!

*dim. p cres. dim. pp*



je veux donc *(marcel rentre tout agité et inquiet)* lui sauver

MARCEL



dol je courais l'avertir, le sauver, le dé - fendre; insensé, j'oubliais qu'il n'est plus au lo -



V. cet - - - - - e, com - - - - - me on

M. - - - - - gis; en partant, dans ces lieux il m'a dit de l'at - tendre; où le joudre à pré -

V. jour il sau - va son a - mi -

M. - sent et comment lui don - ner cet a - vis, lui donner cet a -

Un peu plus vite.

V. - e!

M. - vis? mais, mais, grand Dieu, j'oubliais, si pendant mon ab -

*(avec angresse.)* puis 3 3 s'il

V. faut Pou - - - - - bl - er, je mour

M. - sence contre lui tout à coup cette bande sé - lance, contre lui tout à coup cette bande sé -



Vain- mouir

raï! (*se troublant toujours d'avantage.*)  
 lance, par le fer meurtrier assailli, sans défense, appelant son Meck, le est fait, il mouir.

*molto cres.*  
 ra, il mourra, il mourra! ah! restons, oui, restons, mais moi seul, que pourra tout mon  
*cres.*

(*en sanglotant*)  
 zè - le? ah! mou\_rir sur son corps en servi\_leur; en servi\_leur fi -  
*p* *cres.*

VALENTINE. *cres.*  
 ah! s'il faut pou\_bli\_er, pour  
 (*très lié*) toujours *cres.*  
 -dè - le! ah! mou\_rir sur son corps! Dieu puis\_sant, Dieu puis\_sant, vois mes



V. *ff*  
 M. *ff*  
 Lou - li - er, ah! je mour - rai!  
 pleur, mon an - gois - se - mor - tel! prends pi - tié,

V. *p*  
 M. *pp*  
 Tempo. 1<sup>o</sup>  
 ou, l'in - grat a - ble - sé mon cœur ten - dre et pour  
 prends pi - tié d'un vieil - lard qui ca - do - re, Dieu puis

V. *rallent.*  
 M. *rallent.*  
 - tant son i - ma - ge vit dans mon cœur! ah! s'il faut l'ou - bli -  
 - sant, prends pi - tié, prends pi - tié, vois mon an - gois -

V. *cad. non*  
 M. *tr*  
 - er, hé - las! hé - las!  
 - se, pi - tié, pi - tié, *tr*  
*presser* *rallent* *presser* *tr*  
 pi -

*ff* *pp* *rit.* *me. trasto*

Récit. (elle veut partir)

tu mas compris, a dieu! (montant en montrant son épée) je suis... je

Récit. non! quelle es-tu? j'attends! hein?

*f*

(résolue, avec abandon)

suis... une femme, ô Mar-cel, qui l'a-do-re et qui mour-ra mais

*Allegro.* *p* *sp*

en sauvant ses jours! (avec émotion)

ah! —

MARCEL

se peut-il?

se peut-il?

*p*



Allegro moderato. *pp*

tu ne peux éprouver ni com- pren- dre ces tour-

- mens que nul mot ne sait ren- dre, ces com- bats ou la foi, l'amour

ten- dre, *ff* le de- voir tour à tour - sont vain- queurs! *doux* pour sau-

*molto crescendo* *ff*

- ver u- ne té- te si ché- re je tra- his et l'honneur et mon

*p*

*doux.* pé- re, pour sau- ver u- ne té- te si ché- re je tra-

*pp*



(avec force)

his et l'honneur et mon pé - re; mais j'im-plore un pardon et j'es-

pe - re en ce Dieu qui connaît tous les cœurs, en ce

Dieu qui connaît tous les cœurs, qui connaît tous les cœurs,

MARCEL. (ému avec l'accent du vieillard)

-tous les cœurs! Ne te re-pens point no-ble fil-le d'un dévouement ou l'honneur

doux.

doux.

bril-le, ne pleure pas, Marcel, ma fil-le, te bé-nit du fond du cœur! d'un vieil-

*Andantino*

Ma - tard l'humble pri - è - rest un bon - me sa - lu - ta - re. D'ou - voir cet - te pri - è -

re en te ver - sant su - lu -

*dim.*

VALENTINE.

Ma - veut, en te ver - sant su - fa - veur.

*très doux.*

Tune

peux éprouver ni com - pren - dre ces tourmens que nul mot ne sait

*(à part)*

Ma on me di - sait que La femme



ren - dre, ces combats ou la foi, l'amour ten - dre, le de -

l'œil aussi faux que l'âme mais sa can - deur, cet - te flamme

- ver tour à tour sont vainqueurs! pour sau - ver une fé - te si

vient tout droit du Pa - ra - dis!

*(à Valentine)* chère, je tra - his et l'honneur et mon père, pour sau -

ne pleu - re pas, pau - vre fil - le,

- ver une fé - te si chère, je tra - his et l'honneur et mon

ne pleu - re pas,

*ff* *molto crescendo* *cres.* *doux.*



V  
 pe - re, mais j'implo - re un pardon et j'es - pe - re en ce

Ma  
 pau - vre fille, non, non, non,

*cresc.*  
*cresc.*  
*ff*

V  
 Dieu qui connaît tous les cœurs, en ce Dieu qui connaît tous les

Ma  
 ne pleure pas!

*ff*  
*f*  
*f*

V  
 cœurs, qui connaît tous les cœurs

Ma  
 doux.

*f*  
*p*  
 ne te re  
 doux.

V  
 les

Ma  
 -pens pas, no - ble fil - le, d'un dévou - ment où l'honneur bril - le, ne pleure

*p*  
*p*

cours, en ce Dieu qui connaît les cœurs! tu ne peux pas, Mon - ce - l, ma - fil - le, te bé - nî du fond du cœur! d'un - vieil -

eprouver ces tourmens ces combats où la foi, le devoir tour à tour l'ad - l'humble pri - è - re est un bau - me sa - lu -

sont vainqueurs! je trahis et l'honneur et mon pé - re, par - tai - re, Dieu m'e - xau - ce - ra j'es - pé - re, en

Pressez un peu, - don, mon Dieu, par - don, mon Dieu! f j'im - le ver - sant sa fa - veur! f Pressez un peu.



-plo - - re un par - don et jes - pe - - re en ce

Ma *f* en - te ver - sant sa - - fa -

V Dieu, en ce Dieu qui con - naît tous les

Ma - veur, sa fa - veur, sa fa - veur, sa fa - veur!

V *doux.* ceurs! ah! tu ne peux é - prou - ver ni compren - dre ces tourmens que nul

Ma *saccade.* *p* on me di - sait que la femme

V *stentato.* mol ne sait ren - dre, tu ne peux é prou - ver ni compren dre ces tourmens que nul

Ma *lié* l'ard aussi faux que son âme, mais sa candeur cette flam - me vient tout de ce vent fait



tempo.

mot ne sait ren - dre ces combats où la foi, le de - voir, où l'amour  
(à Valentine)

droit du Pa - ra - dis bon - ne fil - le, ne pleu - re

dans mon cœur tour à tour sont vainqueurs, dans mon cœur! je tradis à la fois

pas, bon - ne fil - le, ne pleu - re pas, non,

et l'honneur et mon père - - - - - (au choix.)

non, ne pleure pas; Mar - cel, ma fil - le, te bé - nit du

fond du cœur, oui, te bé - nit du fond du cœur, du fond du

Pressez

re, mais j'implore mon pardon et j'es-père en toi, grand  
 cœur! Dieu du haut du ciel m'ac-quit-te en te ver-sant sa fa-

*fz* Pressez.

Dieu, en toi en toi, en toi.

veur sa faveur, sa faveur, Dieu m'ac-quit-te en te ver-

grand Dieu!

*(Valentine part. Marcel la suit pour l'interroger encore, mais elle s'échappe, et se réfugie dans la chapelle.)*

-sant sa fa-veur!



MARCEL. Récitatif.

En danger de mena-ce et j'igno-re le-quel: a-ler-te, vicil-les

Allegro moderato.

*(croquant venir Raoul, S<sup>t</sup> Bris et les 4 témoins)*

jam-bes, sau-vez Ben-jamin de sa per-te! ciel! c'est lui... et Judas!..

Allegro moderato.

Récitatif.

Allegretto moderato.

ST. BRIS. Récitatif.

En même temps que

Allegretto moderato.

Récitatif.

RAOUL. (avec fierté)

Quoi! doutiez vous de mon e-vac-tu-tu-de?

(à Raoul)

MARCEL. (à part)

nous se trouver au combat, c'est bien!

Et com-



RAOUL.

C'est toi, mon bon Mar\_cel ?

ment de ce traître dé\_jouer les des\_sens ?

Oui!

Allegro moderato.

(mystérieusement à Raoul)

un ange est descen\_du an\_nonçant la tem\_pête, mon maître un piège est sous vos

Allegro moderato.

RAOUL.

Allegro.

Perds-tu la tête, Marcel ?

pas!

Récitatif.

Allegro.

RAOUL. Récitatif.

(se retournant vers les témoins)

De ce loyal combat dont vous êtes témoins, re\_lez les lois, messieurs, je m'en fie à vos sens!

Récitatif.

SEPTUOR DU BUEI

Allegretto moderato.

RAOUL

LOISEL

de SAINT BRIS

JEANNE

de SAINT BRIS

de RETZ

témoin de Raoul.

MÉFU

témoin de Raoul.

S. BRIS.

PIANO

Allegretto moderato.

En mon bon droit j'ai confi\_ an\_ ce,

en mon bon

J'ai confi\_ an\_ ce en mon bon

J'ai confiance en mon bon

J'ai confi\_ an\_ ce en mon bon

J'ai confiance en mon bon

En mon bon

( tous a demi voix, mais marqué )

B. droit, j'ai con\_fi\_an\_cel! pour me ven\_ger de son of\_fen\_se

C. droit, j'ai con\_fi\_an\_cel! que le fer

T. droit, j'ai con\_fi\_an\_cel!

B. droit, j'ai con\_fi\_an\_cel! que le fer

M. droit, j'ai con\_fi\_an\_cel!

S. B. droit, j'ai con\_fi\_an\_cel!

B. *cresc.* que le fer seul ju\_ge en\_tre nous! je veux raison de son ou. *(à demi-voix)* 3

C. seul, *cresc.* que le fer seul ju\_ge en\_tre nous! je veux raison de son ou. 3

T. *cresc.* que le fer seul, que le fer seul ju\_ge en\_tre nous! je veux raison de son ou. 3

B. seul, *cresc.* que le fer seul ju\_ge en\_tre nous! je veux raison de son ou. 3

M. *cresc.* que le fer seul, que le fer seul ju\_ge en\_tre nous! je veux raison de son ou. 3

S. B. *cresc.* que le fer seul ju\_ge en\_tre nous! je veux raison de son ou. 3



tra-ge, et bonne epee et bon cou-ra-ge; chacun pour soi

tra-ge, et bonne epee et bon cou-ra-ge; chacun pour soi

tra-ge, et bonne epee et bon cou-ra-ge; chacun pour soi

tra-ge, et bonne epee et bon cou-ra-ge; chacun pour soi

tra-ge, et bonne epee et bon cou-ra-ge; chacun pour soi

tra-ge, et bonne epee et bon cou-ra-ge; chacun pour soi

très doux et lié. et Dieu pour tous, chacun pour soi et Dieu pour tous!

très doux et lié. et Dieu pour tous!

Dieu pour tous, chacun pour soi, Dieu pour tous, et Dieu pour

Dieu pour tous, chacun pour soi, Dieu pour tous,

Dieu pour tous, chacun pour soi, Dieu pour tous,

Dieu pour tous, chacun pour soi, Dieu pour tous,

*a demi voix*

E. en mon bon droit j'ai con\_fian\_ ce!

C. (*a demi voix*) j'ai confi-

I. tous!

F. *crise* *fp* et Dieu pour tous! (*a demi voix*) j'ai confi-

M. *crise* et Dieu pour tous!

B. et Dieu pour tous!

Piano accompaniment with dynamics *pp* and *fp*.

E. en mon bon droit j'ai con\_fian\_ ce! pour me venger de son of-

C. -an\_ ce en mon bon droit j'ai con\_fian\_ ce!

T. j'ai confiance en mon bon droit j'ai con\_fian\_ ce!

F. -an\_ ce en mon bon droit j'ai con\_fian\_ ce!

M. j'ai confiance en mon bon droit j'ai con\_fian\_ ce!

S.B. en mon bon droit j'ai con\_fian\_ ce!

Piano accompaniment with dynamics *pp*, *crise*, *fp*, and *p*.



ten - se

que le fer seul juge entre nous!

que le fer seul, que le fer seul juge entre nous!

que le fer seul, que le fer seul juge entre nous!

que le fer seul, que le fer seul juge entre nous!

que le fer seul, que le fer seul juge entre nous!

que le fer seul juge entre nous!

*crase.*

chacun pour soi et Dieu pour tous, chacun pour soi

chacun pour soi et Dieu pour tous, chacun pour soi

chacun pour soi et Dieu pour tous, chacun pour soi

chacun pour soi et Dieu pour tous, chacun pour soi et Dieu

chacun pour soi et Dieu pour tous, chacun pour soi et Dieu

chacun pour soi et Dieu pour tous, chacun pour soi et Dieu

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*



*ff* Pressez un peu.

pour tous!

pour tous!

pour tous!

pour tous!

pour tous!

MARCEL. (*à part pleurant de douleur.*)

Ab! quel cha-

*ff* Pressez un peu. *p*

(*les témoins mesurent le terrain et marquent les places*)

-grin pour ma vieil - les - se. pleu - re, Mar - cel, Dieu nous dé -

lais - se! pau - vre Ra - oull ils l'ont tea - bl!

*ff*

*p* *staccato* *pp*

pre-mien Dieu, sa-vez-mien fil-

*GOSSE - L'AVANNEE (les quatre témoins s'avancent vis à vis l'un de l'autre et se disent à voix basse)*

*pet détaché, mais bien marqué*

quoiqu'il advien-ne ou qu'il arri-ve marchant l'un sur l'autre à la

RETZ et MERU. *Unis;*

quoiqu'il advien-ne ou qu'il arri-ve, mar-

fois, nombre é-gal, trois contre trois,

chant l'un sur l'autre à la fois, à nombre é-gal, trois contre

RAOUL.

saccade. *cresc.*

c'est conve... n!

jusqu'à ce que la mort s'ensuive, oui, nous nous battons! c'est conve... n!

saccade. *cresc.*

trois, jusqu'à ce que la mort s'ensuive, oui, nous nous battons!

*cresc.* *p* c'est enten...

S<sup>t</sup>. BRIS.

*p* c'est enten...

(les témoins prennent les épées et les dagues de S<sup>t</sup> Bris et de Raoul, les mesurent et les examinent.)

- du!

MARCEL, (pleurant)

*p* smorzando.

- du! Pauvre Raoul!

ils l'ont tra-hi!

pi-tié, mon Dieu, sau...

COSSE et TAVANNES.

*pet* détaché mais bien marqué

que nul au-tre, nul autre que nous ne puisse au com...

RETZ et MERU.

que nul nous ne doit au combat

vez mon fils!

*cresc.*

*p*



RAUL.

c'est conve\_nu!

bat - ci prendre part! c'est conve\_nu!

- ci prendre part, non, non!

c'est enten - du!

S! ERIS.

c'est enten - du!

cres. dim.

OSSE.

stringendo poco a poco.

à qui tombe\_ra sous le glai - ve ni quar -

TATANNES.

cresc.

à qui tombe\_ra sous le

RETZ.

MERT.

cresc.

à qui tombe\_ra sous le

S! ERIS.

cresc.

à qui tombe\_ra sous le

cresc.

piu cresc.

cresc.

stringendo poco a poco.

RAOUL ensemble avec COSSE

- tier, ni merci, ni tre - ve, ni quartier, ni merci, ni quar-  
 - tier, ni merci, ni quartier, ni merci, ni quar-  
 - tier, ni merci, ni quartier, ni merci, ni quar-  
 - tier, ni merci, ni quartier, ni merci, ni quar-  
 - tier, ni merci, ni quartier, ni merci, ni quar-  
 - tier, ni merci, ni quartier, ni merci, ni quar-

- tier, ni merci, ni quartier, ni merci, ni quartier! c'est conve - nu!  
 - tier, ni merci, ni quartier, ni merci, ni quartier! c'est conve - nu!  
 - tier, ni merci, ni quartier, ni merci, ni quartier! c'est enten -  
 - tier, ni merci, ni quartier, ni merci, ni quartier! c'est enten -  
 - tier, ni merci, ni quartier, ni merci, ni quartier! c'est enten -

*Staccato.*  
*ff* *p* *staccato*

c'est conve\_nu!

c'est conve\_nu!

- sur!

c'est en ten\_

- du!

c'est en ten\_

c'est en ten\_

RAOUL. (tous à demi voix, mais marqué)

en mon bon droit j'ai confi\_an\_ ce,

eresc.

en mon bon

Reprenez le premier mouvement.

j'ai con-fi\_an\_ ce

eresc.

en mon bon

j'ai con\_fiance en mon bon

eresc.

- du!

j'ai con-fi\_an\_ ce

eresc.

en mon bon

- du!

j'ai con\_fiance en mon bon

eresc.

en mon bon

*fp* Reprenez le premier mouvement.



R. droit, j'ai con\_fian\_cé! pour me ven\_er de son of\_fen\_sé

C. droit, j'ai con\_fian\_cé! que le fer

T. droit, j'ai con\_fian\_cé!

B. droit, j'ai con\_fian\_cé! que le fer

M. droit, j'ai con\_fian\_cé!

st. B. droit, j'ai con\_fian\_cé!

crése. p

R. que le fer seul juge entre nous! Pressez.

C. seul, que le fer seul juge entre nous!

T. que le fer seul, que le fer seul juge entre nous!

B. seul, que le fer seul juge entre nous! p mais marquez bien.

M. que le fer seul juge entre nous! ah! je les

st. B. que le fer seul, que le fer seul juge entre nous! Pressez.

crése. p

RAOUL.

*puais bien marquer.*

TAVANNES

mé-prisons pa-reille of-fen-se!

RETZ.

*(Les deux partis s'insultent mutuellement)*

mé-prisons pa-reille of-fen-se!

mé-prisons pa-reille of-fen-se!

vois trembler d'a-van - - - - - ce! plus de va-

vois trembler d'a-van - - - - - ce! plus de va-

MARCEL.

*(Marcel involontairement prend part à la querelle)*

mé-prisons pa-reille of-fen-se!

*fp > p*

*p*

fe-lons, fe-lons, vite en dé-

fe-lons, fe-lons, vite en dé-

fe-lons fe-lons vite en dé-

-leur moins de pru-den - - - - -

-leur moins de pru-den - - - - -

fe-lons, fe-lons, vite en dé-

*fp*

*p*



ten - se! de ce com - bat j'attends la fin!

de ce com - bat de ce com - bat j'attends la

ten - se! de ce com - bat j'attends la fin!

ten - se! de ce combat j'attends la fin!

ce! de ce com - bat j'attends la fin, j'attends la

ce! de ce com - bat j'attends la fin, j'attends la

ten - se! de ce combat j'attends la fin!

ah! mé - pri - sons pa - reille of -

fin!

ah! mé - pri - sons pa - reille of -

ah! mé - pri - sons pa - reille of -

ah! mé - pri - sons pa - reille of -

fin! ah! je les vois trembler d'a - van - ce!

fin! ah! je les vois trembler d'a - van - ce!

ah! mé - pri - sons pa - reille of -



*piu cresc.*

fen - se! al - lons, mes - sieurs, la - dague en

que sous nos coups il tombe en - fin!

fen - se! al - lons, mes - sieurs, la - dague en

fen - se! al - lons, mes - sieurs, la - dague en

que sous nos coups il tombe en - fin!

que sous nos coups il tombe en - fin!

fen - se! al - lons, mes - sieurs, la - dague en

*sempre staccato.*

*molto cresc. endo.*

main! que sous nos coups il tombe en - fin, que sous nos

que sous nos coups il tombe en - fin, que sous nos coups il tombe en -

main! que sous nos coups il tombe en - fin, que sous nos

main! que sous nos coups il tombe en - fin, il tombe en -

que sous nos coups il tombe en - fin, que sous nos coups il tombe en -

que sous nos coups il tombe en - fin, que sous nos coups il tombe en -

main! que sous nos coups il tombe en - fin, il tombe en -

B. coups il tombe enfin, que sous nos coups il tombe enfin, il tombe en \_ fin!

C. \_ fin, il tombe enfin, que sous nos coups il tombe enfin, il tombe en \_ fin!

T. coups il tombe enfin, que sous nos coups il tombe enfin, il tombe en \_ fin!

B. - fin, que sous nos coups il tombe en \_ fin!

M. - fin, que sous nos coups il tombe en \_ fin!

StB. - fin, que sous nos coups il tombe en \_ fin!

Ma. - fin, que sous nos coups il tombe en \_ fin!

(Tous s'avancent avec enthousiasme sur l'avant-scène, élevant leurs épées)  
con molto portamento di voce

B. et bonne épée et bon cou-ra-ge, cha\_cun pour soi, cha\_cun pou  
et esc

C. et bonne épée et bon cou-ra-ge, il faut, il faut qu'ils  
et esc

T. et bonne épée et bon cou-ra-ge, cha\_cun pour soi

B. et bonne épée et bon cou-ra-ge,

M. et bonne épée et bon cou-ra-ge,

StB. oui, né\_coutons que no\_tre ra-ge, qu'ils tombent sous nos  
et esc

Ma. et bonne épée et bon cou-ra-ge, cha\_cun pour soi, cha\_cun pou

con molto portamento di voce



soi et Dieu pour tous! *pp* et bonne épée et bon cou-  
 tombent sous nos coups! *pp* oui, n'é-coutons que no-tre  
 oui, *pp* et bonne épée et bon cou-  
 oui, *pp* et bonne épée et bon cou-  
 sous nos *pp* coups! n'é-coutons que no-tre  
 coups oui, *pp* oui, n'é-coutons que no-tre  
 sous le ciel pour toi! oui, *pp* et bonne épée et bon cou-

*pp* très douc.

-ra-ge, cha-cun pour soi, cha-cun pour soi et Dieu pour  
 ra-ge, il faut- qu'ils tom-bent sous nos  
 -ra-ge, cha-cun pour soi, cha-cun pour soi et Dieu pour  
 -ra-ge, *pp* et Dieu et Dieu pour  
 ra-ge, *pp* et Dieu et Dieu pour  
 ra-ge, il faut, il faut qu'ils tom-bent sous nos  
 -ra-ge, cha-cun pour soi et *pp* Dieu pour

marquez chaque note  
 rallentando.



a tempo

R. tous! s'bonne é-pée, bon coura-ge,

C. coups! n'é\_cou\_tons que ma ra-ge, il

T. tous! de ce combat j'attends la fin!

R. tous! du ciel ils bravent le courroux!

M. n'é\_cou\_tons que ma ra-ge, oui!

Sb. coups du ciel ils bravent le courroux! le ciel contre eux nous en cou-

M. tous! de ce combat j'attends la fin!

marcato e staccato. *ff* *rit.* *crise.*

a tempo

R. -cun pour soi et

C. faut qu'ils tom-bent

T. que sous nos coups il tombent en fin! cha\_cun pour

R. que sous nos coups il tombent en fin! cha\_cun pour

M. oui, n'é\_cou\_tons que no-tre

Sb. ra-ge! oui, n'é\_cou\_tons que no-tre

M. que sous nos coups ils tombent en fin! cha\_cun pour

*ff*

Dieu pour tous, Dieu pour  
 sous nos coups, sous nos  
 soi, cha\_cun pour soi et Dieu pour tous, et Dieu pour  
 soi, cha\_cun pour soi et Dieu pour tous, Dieu pour  
 rage, il faut qu'ils tombent sous nos coups, sous nos  
 rage, il faut qu'ils tombent sous nos coups, sous nos  
 soi, cha\_cun pour soi et Dieu pour tous, Dieu pour

*f*

tous! en gar\_de, en gar\_de, qu'ils tom\_bent, il  
 coups! en gar\_de, en gar\_de, qu'ils tom\_bent, il  
 tous! en gar\_de, en gar\_de, qu'ils tom\_bent, il  
 tous! en gar\_de, en gar\_de, qu'ils tom\_bent, il  
 coups! en gar\_de, en gar\_de, qu'ils tom\_bent, il  
 coups! en gar\_de, en gar\_de, qu'ils tom\_bent, il  
 tous! en gar\_de, en gar\_de, qu'ils tom\_bent, il



R. faut qu'ils tom\_bent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tom\_bent sous nos  
 C. faut qu'ils tom\_bent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tom\_bent sous nos  
 T. faut qu'ils tom\_bent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tom\_bent sous nos  
 B. faut qu'ils tom\_bent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tom\_bent sous nos  
 M. faut qu'ils tom\_bent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tom\_bent sous nos  
 S.C. faut qu'ils tom\_bent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tom\_bent sous nos  
 M. faut qu'ils tom\_bent sous nos coups, il faut, il faut qu'ils tom\_bent sous nos

R. coups!  
 C. coups!  
 T. coups!  
 B. coups!  
 M. coups!  
 S.C. coups!  
 M. coups!

*(ils commencent à se battre.)*

*un ciel court vers le fond du théâtre où il croit entendre du bruit*

Ped



SCENE.

MAJEL.

(L'écrit au entre les combattants)

(avec angoisse)

Entendez vous ces pas? dans l'ombre je ne puis distinguer leurs

Recitatif.

Allegro.

forces ni leur nombre! vous qui marchez dans la

*f* (à voix haute, tirant l'épée)

ment, et que voulez vous? Quel'im porte?

(paraît avec deux hommes armés)

HAUPEVERT

cresc.

*ff*

que vois je, ô ciel! et quelle perfi-

*f*

*ff*

di-ciel! des langues dont la fureur im-pie, ose à nombre





Recit.

ou!

ou!

(Frappant avec violence à la porte du cabaret où chantent les soldats)

gny!

Coligny! défenseurs de la foi, tout I - sra - ël est en é -

*fp*

Recit.

(d'une voix tonnante.)

Mouvement du choral.

(Les soldats protestant entendent le choral, se précipitent sur le théâtre.)

*p* me!

vic - - - - - toire!

Mouvement du choral.

*f* fu - - - - -

tu

rends - - - - -

mon

*ff*

*ff*



M. *f* Dieu, la vic - - - - - toi - - - - -  
 S<sup>t</sup> BRIS. (*Vers le cabaret où se trouvent les étudiants.*)  
 à moi, à moi, bra - ves é - tu -

The first system of the score features a vocal line in bass clef with lyrics and a piano accompaniment in bass clef. The piano part includes dynamic markings *p* and *f*. The vocal line has a fermata over the word 'toi'.

M. re à nos ap - - - - -  
 S<sup>t</sup>. diants! ac - cou - rez! ac - cou -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a *ff<sup>mo</sup>* marking. The vocal line includes the words 'diants!' and 'ac - cou - rez!'.

M. mes! ouï tous!  
 S<sup>t</sup>. B. Recit rez! trahison! perfidi - e! ve nez!

*ff* Ped Recit *p* *cresc.*

All<sup>o</sup> con spirito.  
 IN ETUPIANT (*à la fenêtre.*)

All<sup>o</sup> con spirito

The third system includes a recitative section for the vocal line, marked 'Recit'. The piano accompaniment has a *ff* marking and a 'Ped' (pedal) instruction. The system concludes with the instruction 'All<sup>o</sup> con spirito'.





rie-re! nous voilà! nous voilà! nous voilà! fé-lous, ar-rière vite ar-rière!

rie-re! nous voilà! nous voilà! nous voilà! fé-lous, ar-rière vite ar-rière!

rie-re! nous voilà! nous voilà! nous voilà! fé-lous, ar-rière vite ar-rière!

rie-re! nous voilà! nous voilà! nous voilà! fé-lous, ar-rière vite ar-rière!

rière! vite ar-rière! vite ar-rière de cé-ans!

rière! vite ar-rière! vite ar-rière de cé-ans!

rière! vite ar-rière! tournez bride, ca-va-liers!

rière! vite ar-rière! à vos classes, é-co-liers!

**ÉTUDIANTS** (Narguant et menaçant les soldats protestants.)

Ténors. Marmoteurs de pri-eres, régi-ment de sor-ciers! (Narguant et menaçant les étudiants catholiques)

Basses. soldats. *Allegro vivace (quasi presto)* Rengardez la ra-pière, sol-

for et staccato *sf*

for et staccato *sf*



belhenneur decahi - niste! lespayens

(de même)

datsubéni - tier! leya - té de pa - piste!

*sfz*

au fagot! lespayens au fagot, au fa - got!

au diable toutbigot, toutbigot, toutbigot, tout bi - got!

*sfz*

FEMMES CATHOLIQUES.

(avec ironie aux femmes protestantes.)

souperà la ca - ser - ne avec des mécréans!

(à demi voix.) (à demi voix) FEMMES PROTESTANTES (avec ironie aux femmes catholiques)

danserà la ta - ver - ne avec des sêtu

*p et leg*

*(avec aigreur)*

ah! cachezvous donc de hon\_té - es! bijoux de hügüe - not!

diants! *(avec aigreur)* taisezvous donc effron\_té - es! mignognes de ca

*sfz* cachezvous donc de hon\_té - es! bijoux de hügüe - not! taisezvous!

got! taisezvous donc effron\_té - es! mignognes de ca got! taisezvous!

*(se menaçant réciproquement)*

cachezvous! cachezvous! bijoux de hügüe - not, bijoux de hügüe - not, nos têtes sont mon

cachezvous, effron\_té - es mignognes de ca got, ah! taisez vous nos têtes sont mon.

*cresc.* *molto crescendo*

*cresc.* *molto crescendo*

*crescendo.*

*crescendo*



tées nos têtes sont mon - tées nos têtes sont mon - tées nos têtes sont mon - tées nos têtes sont mon -

tées nos têtes sont mon - tées nos têtes sont mon - tées nos têtes sont mon - tées nos têtes sont mon -

tées, ne vous plus un mot! bijoux de hague - not' gare avous plus un mot!

tées, ne vous plus un mot!

**ÉTUDIANTS.** *ff* mignognes de ca -

*for* marmo - teurs mar - mo -

**SOLDATS.** *f* rengai - nez, ren - gai - nez la ra - pié

*ff* *staccato*

bijoux de hague - not' gare avous plus un mot!

not' gare avous plus un mot!

mignognes de ca -

teurs de pri - è - res ca - va - liers, tour - nez

re, é - co - liers, é - co - liers, à vos clas -



plus un mot! déhon - té

got, gare à vous, plus un mot! tai - sez vous, el - fron - té

bri - des honneur de cal - vi - nis - te!

ses! lo - yau - té de pa - pis - te! mort à

vous! nos têtes sont mon - té - es! gare à vous, plus un

es! nos têtes sont mon - té - es! nos têtes sont mon - té - es!

mort à qui nous ré - sis -

qui nous ré - si - te! mort à

mot! tai - sez vous donc, ah! plus un mot! tai - sez vous, ah! plus un mot.

cachez vous donc, ah! plus un mot! cachez vous donc!

-te! mort à qui nous ré - sis - te! plus un mot! non!

qui nous ré - sis - te! Dieu le veut! plus un mot non! Dieu le

*(avec force)*  
*(avec force)*  
*(avec force)*  
*(avec force)*

pressez un peu.

plus un mot!

qui nous ré - si - te, Dieu le veut, plus un mot, Dieu le veut, plus un

qui nous ré - si - te, Dieu le veut, plus un mot, Dieu le veut, plus un

veut! ah! plus un mot,

pressez un peu.

ah! Dieu le veut, Dieu le veut, Dieu le veut, plus un

mot, car Dieu le veut, Dieu le veut, Dieu le veut, ah! plus un

mot, car Dieu le veut, Dieu le veut, Dieu le veut, ah! plus un

mot, car Dieu le veut, Dieu le veut, Dieu le veut, ah! plus un

mot!

mot!

mot!



— plus un mot! mort! mort! à qui ré-sis-te! mort!

— plus un mot! mort! mort! à qui ré-sis-te! mort!

— plus un mot! mort! mort! à qui ré-sis-te! mort!

— plus un mot! mort! mort! à qui ré-sis-te! mort!

mort! à qui ré-sis-te! Dieu le veut! plus un mot!

mort! à qui ré-sis-te! Dieu le veut! plus un mot!

mort! à qui ré-sis-te! Dieu le veut! plus un mot!

mort! à qui ré-sis-te! Dieu le veut! plus un mot! Dieu le



Dieu le veut! plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!

Dieu le veut! plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!

Dieu le veut! plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!

Dieu le veut! plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!

Dieu le veut! plus un mot! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!

plus un mot! Dieu le veut! plus un mot! **LIBRAI.** Ar\_rè\_

plus un mot! Dieu le veut! plus un mot!

plus un mot! Dieu le veut! plus un mot!

plus un mot! Dieu le veut! plus un mot!

mot! Dieu le veut! al\_lez! plus un mot!

*(En ce moment paraissent à gauche des gardes et des pages aux livrées royales; ils portent des flambeaux et éclairent la reine Marguerite qui rentre à cheval dans son palais. Les combattans s'arrêtent)*

Récitatif.

SCENE. Molto moderato.

(tout le monde se ritue avec respect)

tez! respec\_tez la rei\_ne de Na\_vu\_re!

morendo

Récitatif,  
MARGUERITE.

Quoi! même dans Pa\_ris, sous les yeux de mon frère, des deux pa\_tis, il faut redouter les ex\_

ces et je ne puis le soir rentrer dans mon pa\_lais sans trouver sous mes

Récitatif.

Allegro.

LES BRIS (montrant Brant et les siens)

pas la dis\_corde et la guer\_re! Qui doit-on ac\_cu\_

RAOUL (*montrant St Bris*)

seront ceux dont la tra-hi-son nous force à de-man-dér jus-ti-ce! La faute en est à

lui qui sans droit, sans ra-son, du plus lâche at-ten-tat s'est ren-du le com-

LA REINE.

MARCEL.

-pli-ce! O ciel! qui dou-je croire? et d'un pa-reil soupçon quelles preuves? je

(*montrant St Bris et Mauverot*)

ST BRIS.

peu vous le faire connaître: ce sont ceux qui voulaient assas-siner mon maî-tre! men-angé men-

MARCEL.

(*apercevant une femme mu-  
-guée, sortant de l'église*)

son-ge! une femme en ces lieux tantôt ma ré-vé-lé ce complot o-di-eux et cette femme, La voi-  
moderato.



# N° 21. FINAL

All. moderato.

*(S'avis court avec furor vers cette femme et lui arrache le masque, c'est Valentine)*

ARCEL.

PIANO

*molto cresc.*

CHŒUR.

Soprani. *pp*

Ténors. *pp*

Basses.

ah! grand Dieu!

ah! grand Dieu!

ah! grand Dieu!

Andante sostenuto.

VAL.

le croirais-je?

ah! perfide!

et com.

*ff*

*pp*

Récitatif.  
RACI.

LA BEUVE.

VALENTINE.

ment se peut-il? Raoul, vous saurez tout! Madame, au nom du

ACT I.

C'est et c'est le pe-ti-tu e dont pe-fus le té-moin chez Ne-vers, sous mes

All<sup>o</sup> moderato.  
LA RETRAE.

(avec une  
S<sup>ts</sup> BRIS joie forcée)

veux? Elle y se-nait pour rompre un hy-men o-di-eux! et de-

- puis... ce ma-tin d'un autre elle est la fem-me, d'un au-tre, d'un

au-tre, d'un autre elle est la femme!

Soprani. 1.<sup>re</sup> Soprani. 2.<sup>de</sup> Soprani.

d'un au-tre? d'un au-tre?

Ténors.

d'un au-tre?

Basses.

d'un au-tre? ah! grand



Basses du chœur.

S<sup>t</sup> BRIS

Dieu: mais... écoutez! de l'époux triomphant

*dimin. p*

*f (musique dans la coulisse) p*

S<sup>t</sup> B. -phant le cor-te-gé s'empresse! oui! oui! parents! etc.

*(avec transport et regardant bien!)*

*p*

*l'orchestre*

S<sup>t</sup> B. -ter des accents d'allé-gresse de l'époux triomphant le cor-te-gé s'empresse; apparaît digne en

S<sup>t</sup> B. -fin des S<sup>t</sup> Bris, des Nevers, apparaît digne en fin des S<sup>t</sup> Bris, des Nevers, des S<sup>t</sup> Bris, des Ne

*molto cresc.*

*molto cresc.*

(Au fond du théâtre paraît sur la rivière une grande chaloupe élégamment décorée et illuminée. Elle porte des musiciens, des païes, des dîmes de la cour et tout le cortège de noces du comte de Nevers qui débarque en ce moment.)

S<sup>t</sup> B. -vers, des S<sup>t</sup> Bris, des Ne-vers!



## Presque modéré

VEVRES. (Verors descend de la chabape, suri dit an l'age de ...)

Récit dit. Noble da me, noble da me, ve noz pres du époux dont l'amour vous re-

-claire, vous vous êtes fait que les miens vous sont chers! venez pour célébra recte l'heure pour

Molto moderato.  
(avec tendresse.)  
né-e; la mi-tié vous at-tend au banquet d'hy-mé-né-e doux où vous

suit un cap-tif or-gueilleux de ses fers, où vous suit un cap-

-tif or-gueilleux de ses fers, or-gueilleux de ses fers, or-gueilleux de ses

# LE CORTÈGE DE NOCES.

(CHOEUR ET BALLET.)

Des bohémiens et bohémiennes s'approchent de Nevers et de la nouvelle mariée, et suivant l'usage du temps, leur offrent des fleurs et des gâteaux. Nevers fait un signe à un de ses pages, qui dès tribue de l'or aux bohémiens. Ceux-ci témoignent leur joie par des danses, puis sortent un instant, reviennent avec des flambeaux allumés, et éclairent le cortège qu'ils escortent à droite et à gauche en dansant. Nevers prend la main de sa femme, et suivi de St. Bris, de ses pages et de tous les Seigneurs et des dames de la cour invités à la noce, il remonte le théâtre conduit Valentine à la barque qui les attend. Les musiciens font retentir l'air de joyeuse fanfares et la danse continue toujours jusqu'à la fin de l'acte. La Reine accompagne la mariée, puis remonte à cheval, et traverse avec sa suite le théâtre.

Allegro moderato.

NEVERS.

fers!

*f* (la musique sur la barque)

*f* (l'orchestre)

*f* dim *p*

MARGUERITE, URBAIN.

*pp* très doux

ST. BRIS. Aubanquet que le ciel leur ap - prè - te de longs jours, tous pareils à ce he.

*pp* très doux

Aubanquet que le ciel leur ap - prè - te de longs jours, tous pareils à ce he.

*pp* très doux

Aubanquet que le ciel leur ap - prè - te de longs jours, tous pareils à ce he.

*pp* très doux

Aubanquet que le ciel leur ap - prè - te de longs jours, tous pareils à ce he.

*pp* très doux

Aubanquet que le ciel leur ap - prè - te de longs jours, tous pareils à ce he.

*pp* très doux

Aubanquet que le ciel leur ap - prè - te de longs jours, tous pareils à ce he.

*pp*

Chœur de la noce.



St. Bar. (avec les Basses du chœur.)

jour, leur palais rayonnant pour la fête du bonheur deviendra le sé - jour, leur palais  
 jour, leur palais rayonnant pour la fête du bonheur deviendra le sé - jour, leur palais  
 jour, leur palais rayonnant pour la fête du bonheur deviendra le sé - jour, leur palais  
 jour, leur palais rayonnant pour la fête du bonheur deviendra le sé - jour, leur palais  
 jour, leur palais rayonnant pour la fête du bonheur deviendra le sé - jour, leur palais

rayonnant pour la fête du bonheur deviendra le sé - jour! au tour d'eux que la danse s'en  
 rayonnant pour la fête du bonheur deviendra le sé - jour! au tour d'eux que la danse s'en  
 rayonnant pour la fête du bonheur deviendra le sé - jour! au tour d'eux que la  
 rayonnant pour la fête du bonheur deviendra le sé - jour!  
 rayonnant pour la fête du bonheur deviendra le sé - jour! au tour d'eux que la  
 très doux.  
 P  
 l'orchestre.



M. U.

chaîne, que le chant au festin les entraîne, allons, vive à jamais la plus belle, dan- sez  
 chaîne, que le chant au festin les entraîne, allons, vive à jamais notre Reine, dan- sons  
 danse, que la danse s'enchaîne, allons, vi- ve la Reine, dan- sons

danse, que la danse s'enchaîne allons, vi- ve la bel- le, chantons, 8

M. U.

tous en chantant leur a- mour! vi - ve.  
 tous en chantant leur a- mour! vi - ve.  
 tous en chantant leur a- mour! vi - ve,  
 vi - ve, vi - ve vive la plus belle! vi - ve,  
 chantons leur a- mour! vi - ve, vi - ve vive la plus belle! vi - ve,  
 8

*vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi - ve! aubanquet*

*vi - ve, vi - ve no tre Rei - ne, vi - ve! aubanquet*

*vi - ve, vi - ve no tre Rei - ne, vi - ve! aubanquet*

*vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi - ve! aubanquet*

*vi - ve, vi - ve la plus bel - le, vi - ve! aubanquet*

*ff* *dimin.* *p* *pp*

*(la musique sur la barque)*

*(l'Orchestre)*

*que le ciel leur ap - pre - te de longs jours, tous pareils a ce jour, leur palais*

*que le ciel leur ap - pre - te de longs jours, tous pareils a ce jour, leur palais*

*que le ciel leur ap - pre - te de longs jours, tous pareils a ce jour, leur palais*

*que le ciel leur ap - pre - te de longs jours, tous pareils a ce jour, leur palais*

*que le ciel leur ap - pre - te de longs jours, tous pareils a ce jour, leur palais*

*ff*



Moz. Urb.  
S.B.

rayonnant pour la fê-te du bon-heur devien-dra le sé-jour!

rayonnant pour la fê-te du bon-heur devien-dra le sé-jour!

rayonnant pour la fê-te du bon-heur devien-dra le sé-jour!

rayonnant pour la fê-te du bon-heur devien-dra le sé-jour!

rayonnant pour la fê-te du bon-heur devien-dra le sé-jour!

rayonnant pour la fê-te du bon-heur devien-dra le sé-jour!

Étudiants catholiques. Ténors.

Soldats protestants. Basses.

(à part, menaçant les étudiants d'une voix suffoquée.)

pp Non plus de

*p*

(Un chœur se...)

(menaçant de leur côté les soldats d'une voix suffoquée.)

Étudiants. Non plus de paix ni trêve! que la lut-te s'a-chève!

paix ni trêve! que la lut-te s'a-chève! il faudra

*p*



il fau\_dra par le glaive dé\_ci der

pu le glaive dé\_ci der no\_tre sort!

no\_tre sort! oui, c'est trop de clé\_mence, c'est trop de pa\_tien\_ee, vengean\_

oui, c'est trop de clé\_mence, ah! oui, c'est trop! ven\_

MARCEFFI.

(un s'entre pa\_tis qui se menacent.)

Soprano 1! Arrêtez! très doux.

Soprano 2. Au banquet

Tenore. Au banquet

Bassi. Au banquet

ce ou mort! ou mort! vengeance ou mort! oui!

vengeance ou mort, ou mort! vengeance ou mort! oui!

Ped. la musique sur \* la barque.)

(Orchestra.)

— respectez vo\_ tre Roi\_ ne!

que le ciel leur ap\_ prè\_ te de longs jours, tous pareils à ce jour! leur palais

que le ciel leur ap\_ prè\_ te de longs jours, tous pareils à ce jour! leur palais

que le ciel leur ap\_ prè\_ te de longs jours, tous pareils à ce jour! leur palais

que le ciel leur ap\_ prè\_ te de longs jours, tous pareils à ce jour! leur palais

(l'orchestre)

*la musique sur la  
turque*

*ff*

au tour

rayonnant pour la fê\_ te du bonheur deviendra le sé\_ jour! au tour

rayonnant pour la fê\_ te du bonheur deviendra le sé\_ jour! au tour

rayonnant pour la fê\_ te du bonheur deviendra le sé\_ jour! au tour

rayonnant pour la fê\_ te du bonheur deviendra le sé\_ jour! au tour

*l'orchestre seul*



(Le Reine, l'Ham et St. Brs avec le chœur de la messe.)

deux que la danse s'en chaîne, que le chant au festin les entraîne, dansons

deux que la danse s'en chaîne, que le chant au festin les entraîne, dansons

deux que la danse s'en chaîne, que le chant au festin les entraîne, dansons

deux que la danse s'en chaîne, que le chant au festin les entraîne, dansons

Étudiants. (Ténors.)

plus de paix!

plus de paix!

Soldats. (Basses.)

plus de paix!

plus de paix!

tous, dansons en chantant leur amour!

tous, dansons en chantant leur amour!

tous, dansons en chantant leur amour!

tous, dansons en chantant leur amour!

tous, dansons en chantant leur amour!

tous, dansons en chantant leur amour!



MARCEFRÈRE, LIBAÏN.

*Rasoul*)

Calmez vous, par pitié!

VOIX.

*(s' bris avec les Seigneurs.)* Plus d'espoir! ô fureur!  
Ténors.

Il se rit de sa rage!

Basses.

Il se rit de sa rage!

SUBRES. Je me ris

Chœur de la noce.

Etudiants.

*(tous les étudiants menaçant les soldats.)*

La vengeance ou la mort! plus de paix!

Soldats.

*(tous les soldats menaçant les étudiants.)*

La vengeance ou la mort! plus de paix!

*(la musique sur la barque.)* *Psychostro.*

dieux.

me de vez vos regrets! plus d'espoir!

ah! l'hymen or l'en\_ga\_gé! ô regret!

ah! l'hymen or l'en\_ga\_gé et comble

ah! l'hymen or l'en\_ga\_gé et comble

plus de trê\_ve! plus de paix!

plus de trê\_ve! plus de paix!

*dox.* *ff* (l'orchestre) *pp* (musique sur la barque) (l'orchestre)

*p* (la musique sur la barque)

plus d'espoir! hé - las! (vers les Seigneurs)

ô remords! hé - las! hé - las! non plus de (vers Raoul.)

ses souhaits, et com\_ble ses sou\_haits! ah! il se

ses souhaits, et com\_ble ses sou\_haits! il rit de vo\_tre ra\_gé!

plus de trê\_ve non non non non non plus de

plus de trê\_ve non ah! c'est trop de élémén\_ee

*pp* (musique sur la barque) *f* (l'orchestre)





respectez votre Roi - - - ne!

ò quel dé - ses - poir! ò ra - ge!

il rit, il rit de sa ra - ge!

que le ciel leur ap - prê - te de longs jours tous pareils à ce jour!

que le ciel leur ap - prê - te de longs jours tous pareils à ce jour!

*très doux.*  
*p* aubanquet, où le ciel leur ap - prê - te de longs jours tous pareils!

*très doux.*  
*p* aubanquet, où le ciel leur ap - prê - te de longs jours tous pareils!

*cresc.*  
 plus de paix!

*cresc.*  
 plus de paix!

*s*  
 (La musique sur la barque.)

*p*  
 (l'orchestre)

*cresc.*  
 modérez vo - tre ra - ge et que vo - tre cou - ra -

*cresc.*  
 désespoir! ô ra - ge! or l'hymen l'en - ga -

*cresc.*  
 il se rit de sa ra - ge! or l'hymen l'en - ga -

*cresc.*  
 il se rit de sa ra - ge! or l'hymen l'en - ga -

*cresc.*  
 il se rit de sa ra - ge! or l'hymen l'en - ga -

*> cresc.*  
 leur palais rayonnant

*> cresc.*  
 leur palais rayonnant

*> cresc.*  
 leur palais rayonnant

*> cresc.*  
 leur palais rayonnant

*> cresc.*  
 leur palais rayonnant

*più cresc.*  
 guerre à mort! il faudra

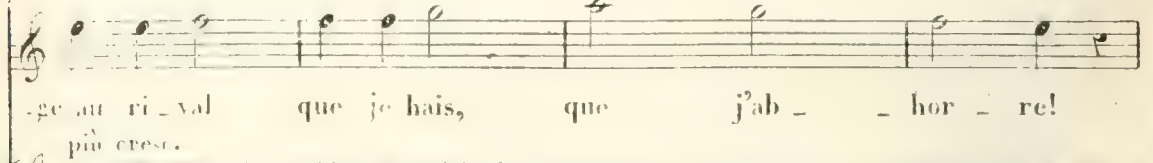
*più cresc.*  
 guerre à mort! il faudra

*cresc.*  
 (la musique sur la harpe) (l'Orchestre) *p* (la musique sur la harpe) (l'Orchestre) *cresc.*  
 multi cresc.

*più cresc.*



ge ca! me i-ci vos re - grets, oui!

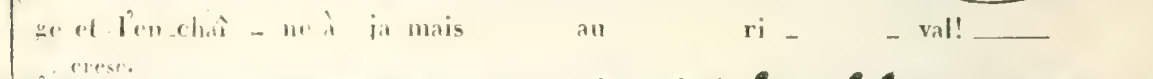


ge au ri-val que je hais, que j'ab - hor - re!

*più cresc.*

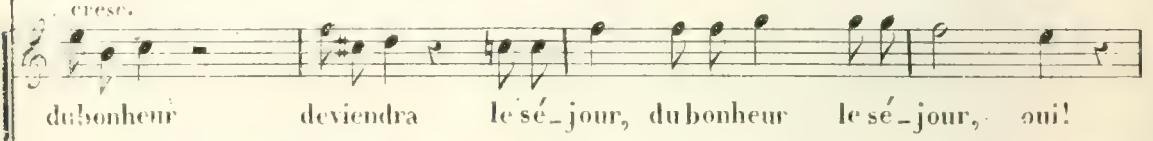


ge et l'en-châ - ne à ja mais au ri - val!

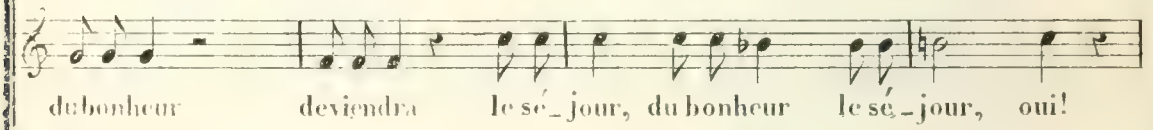


ge et l'en-châ - ne à ja mais au ri - val!

*cresc.*



du bonheur deviendra le sé-jour, du bonheur le sé-jour, oui!

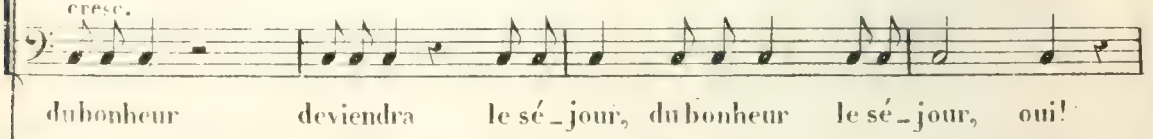


du bonheur deviendra le sé-jour, du bonheur le sé-jour, oui!



du bonheur deviendra le sé-jour, du bonheur le sé-jour, oui!


*cresc.*



du bonheur deviendra le sé-jour, du bonheur le sé-jour, oui!



décider notre sort, vengeons nous, vengeons nous ou mourons oui!



décider notre sort, vengeons nous, vengeons nous ou mourons oui!



*sf* sur la harpe. (l'Orchestre)  
*f* *musica* sur la harpe. (l'Orchestre)  
*ff* *musica* sur la harpe. (l'Orchestre)



(à St. Bris et à Nevros.)

Musical staff 1 (Soprano): *mf*  
 autour d'eux que la danse s'enchaî - ne, que le chant au festin les en-traî - ne!

*mf* *pp* *BAUX.* (Raoul tace)

Musical staff 2 (Soprano): *mf*  
 autour d'eux que la danse s'enchaî - ne, que le chant au festin les en-traî - ne!

Musical staff 3 (Soprano): *mf*  
 autour d'eux que la danse s'enchaî - ne, que le chant au festin les en-traî - ne!

Musical staff 4 (Bass): *mf*  
 autour d'eux que la danse s'enchaî - ne, que le chant au festin les en-traî - ne!

Musical staff 5 (Soprano): *mf*  
 autour d'eux que la danse s'enchaî - ne, que le chant au festin les en-traî - ne!

Musical staff 6 (Soprano): *mf*  
 autour d'eux que la danse s'enchaî - ne, que le chant au festin les en-traî - ne!

Musical staff 7 (Soprano): *mf*  
 autour d'eux que la danse s'enchaî - ne, que le chant au festin les en-traî - ne!

Musical staff 8 (Bass): *mf*  
 autour d'eux que la danse s'enchaî - ne, que le chant au festin les en-traî - ne!

Musical staff 9 (Soprano):  
 non plus de paix! non plus de

Musical staff 10 (Bass):  
 non plus de paix! non plus de

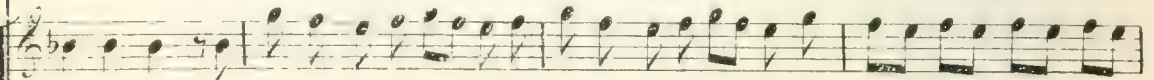
Musical staff 11 (Orchestra): *ff* (l'orchestre seul)  
 Musical staff 12 (Orchestra): *ff* (l'orchestre seul)



allons, vive à jamais laplusbelle, à jamais laplusbelle, dan\_sez tous en chan -



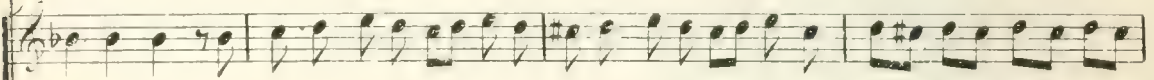
allons, vive à jamais laplusbelle, à jamais laplusbelle, dan\_sez tous en chan -



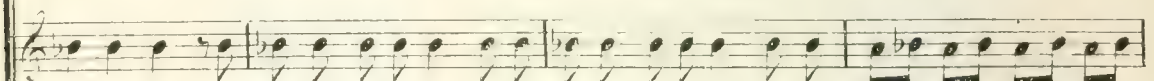
allons, vive à jamais laplusbelle, à jamais laplusbelle, dan\_sez tous en chan -



allons, vive à jamais notre Reine, à jamais notre Reine, dan\_sons tous en chan -



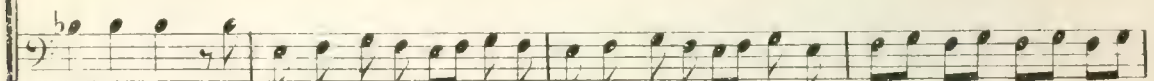
allons, vive à jamais notre Reine, à jamais notre Reine, dan\_sons tous en chan -



allons, vive à jamais notre Reine, à jamais notre Reine, dan\_sons tous en chan -



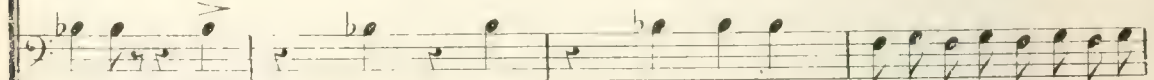
allons, vive à jamais notre Reine, à jamais notre Reine, dan\_sons tous en chan -



allons, vive à jamais notre Reine, à jamais notre Reine, dan\_sons tous en chan -



trè\_xe! non! non! non! non! plus de paix, il faudrapar le glaive



trè\_xe! non! non! non! non! plus de paix, il faudrapar le glaive



*Allegato.*



*stringendo.*

Mar. *ff* *stringendo.*  
 -tant, \_\_\_\_\_ en chan - tant leur a - mour! au banquet

*ff*  
 -tant, \_\_\_\_\_ en chan - tant leur a - mour! au banquet

*S* *ff*  
 -tant, \_\_\_\_\_ en chan - tant leur a - mour! au banquet

*ff*  
 -tant, \_\_\_\_\_ en chan - tant leur a - mour! au banquet

*ff*  
 -tant, \_\_\_\_\_ en chan - tant leur a - mour! au banquet

*ff*  
 -tant, \_\_\_\_\_ en chan - tant leur a - mour! au banquet

*ff*  
 -tant, \_\_\_\_\_ en chan - tant leur a - mour! au banquet

*ff*  
 dé - ci - der, \_\_\_\_\_ dé - ci - der no - tre sort! non plus de

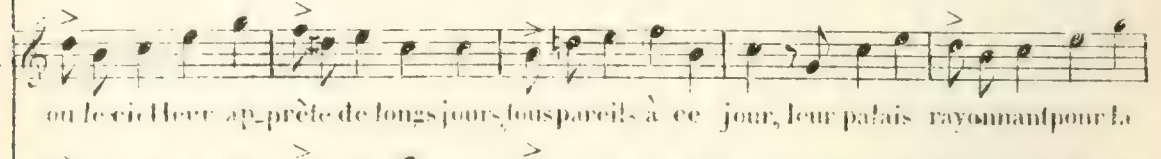
*ff*  
 dé - ci - der, \_\_\_\_\_ dé - ci - der no - tre sort! non plus de

*ff* *staccato.*  
 (l'orchestre et la musique sur la harpe ensemble)  
*ff* *stringendo*

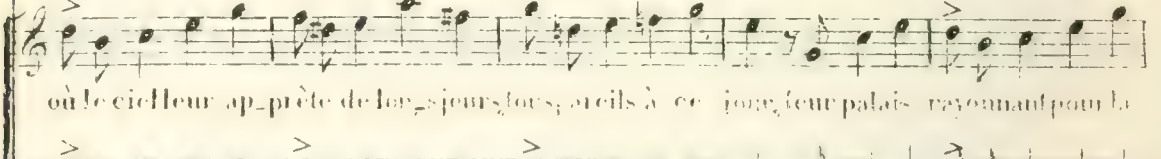




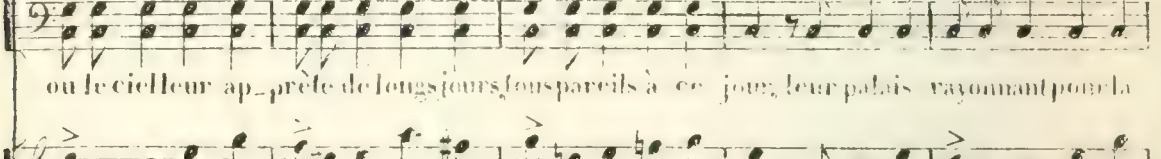
où le ciel leur ap-prête de longs jours, tous pareils à ce jour, leur palais rayonnant pour la



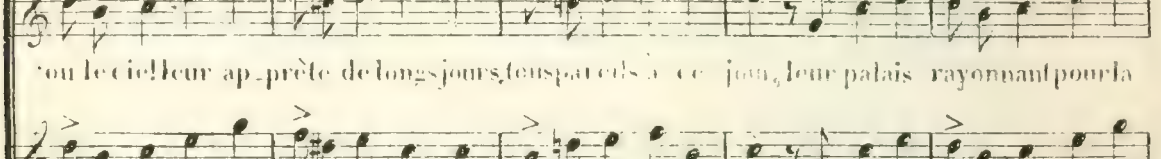
ou le ciel leur ap-prête de longs jours, tous pareils à ce jour, leur palais rayonnant pour la



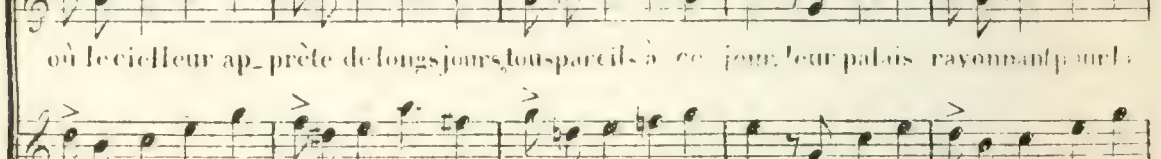
où le ciel leur ap-prête de longs jours, tous pareils à ce jour, leur palais rayonnant pour la



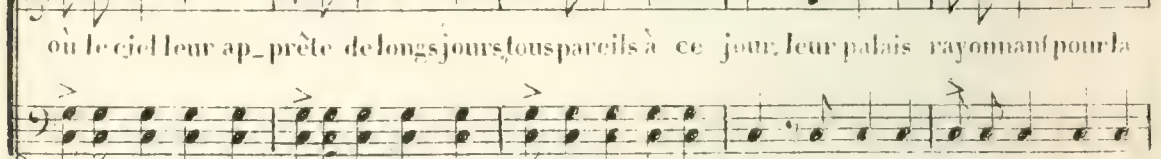
ou le ciel leur ap-prête de longs jours, tous pareils à ce jour, leur palais rayonnant pour la



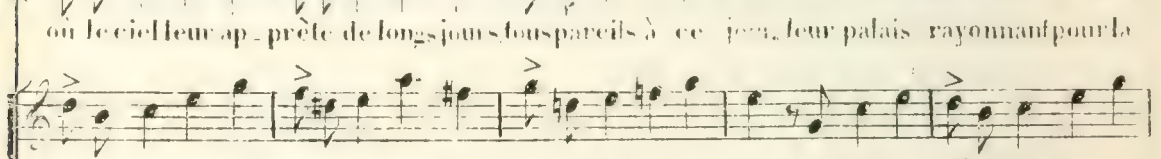
ou le ciel leur ap-prête de longs jours, tous pareils à ce jour, leur palais rayonnant pour la



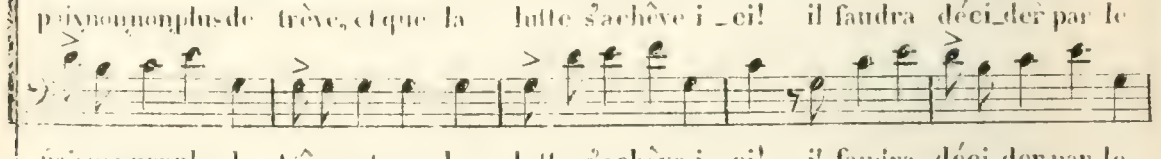
où le ciel leur ap-prête de longs jours, tous pareils à ce jour, leur palais rayonnant pour la



où le ciel leur ap-prête de longs jours, tous pareils à ce jour, leur palais rayonnant pour la



où le ciel leur ap-prête de longs jours, tous pareils à ce jour, leur palais rayonnant pour la




paix non plus de trêve, et que la lutte s'achève i-ci! il faudra déci-der par le



paix non plus de trêve, et que la lutte s'achève i-ci! il faudra déci-der par le



paix non plus de trêve, et que la lutte s'achève i-ci! il faudra déci-der par le



paix non plus de trêve, et que la lutte s'achève i-ci! il faudra déci-der par le

fête du bonheur deviendra le sé - jour! autour d'eux que la dan - se s'enchaîne que le chant

fête du bonheur deviendra le sé - jour! autour d'eux que la dan - se s'enchaîne que le chant

fête du bonheur deviendra le sé - jour! autour d'eux que la dan - se s'enchaîne que le chant

fête du bonheur deviendra le sé - jour! autour d'eux que la dan - se s'enchaîne que le chant

fête du bonheur deviendra le sé - jour! autour d'eux que la dan - se s'enchaîne que le chant

fête du bonheur deviendra le sé - jour! autour d'eux que la dan - se s'enchaîne que le chant

fête du bonheur deviendra le sé - jour! autour d'eux que la dan - se s'enchaîne que le chant

glaive, oui par le glaive de no - tre sort! ah! oui c'est trop c'est trop de clé - mence c'est trop, oui,

glaive, oui par le glaive de no - tre sort! ah! oui c'est trop c'est trop de clé - mence c'est trop, oui,



au festin les en-traîne, allons, vive à jamais la plus belle, dansez tous enchantant leura -  
 au festin les en-traîne, allons, vive à jamais no-tre Reine, dansons tous enchantant leura -  
 au festin les en-traîne, allons, vive à jamais no-tre Reine, dansons tous enchantant leura -  
 au festin les en-traîne, allons, vive à jamais no-tre Reine, dansons tous enchantant leura -  
 au festin les en-traîne, allons, vive à jamais no-tre Reine, dansons tous enchantant leura -  
 au festin les en-traîne, allons, vive à jamais no-tre Reine, dansons tous enchantant leura -  
 au festin les en-traîne, allons, vive à jamais no-tre Reine, dansons tous enchantant leura -  
 au festin les en-traîne, allons, vive à jamais no-tre Reine, dansons tous enchantant leura -  
 c'est trop de pa-ti-ence et je n'ai que la seule espé-rance vengeance ou mort, vengeance ou  
 c'est trop de pa-ti-ence et je n'ai que la seule espé-rance vengeance ou mort, vengeance ou



-mour! vi - ve, vi - - - ve la plus bel - le!



-mour! vi - ve, vi - - - ve la plus bel - le!



-mour! vi - ve, vi - - - ve la plus bel - le!



-mour! vi - ve, vi - - - ve la plus bel - le!



-mour! vi - ve, vi - - - ve no - tre Rei - ne!



-mour! vi - ve, vi - - - ve no - tre Rei - ne!



-mour! vi - ve, vi - - - ve no - tre Rei - ne!



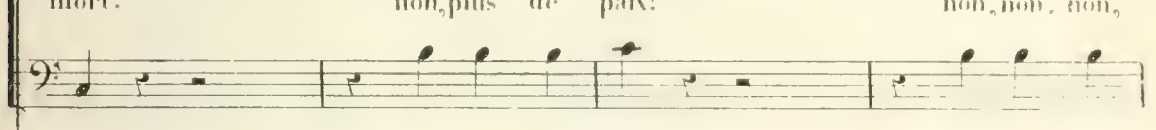
-mour! vi - ve, vi - - - ve no - tre Rei - ne!



mort! non, plus de paix! non, non, non,



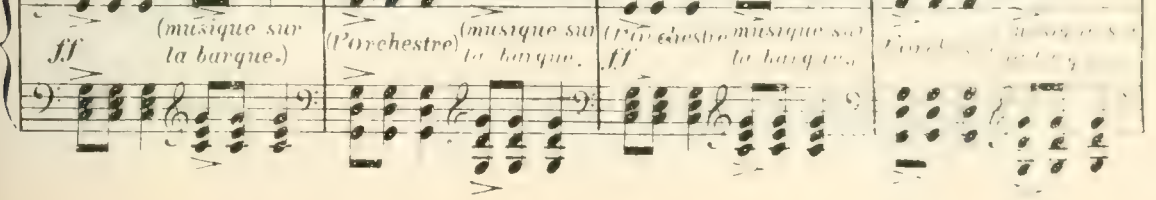
mort! non, plus de paix! non, non, non,



mort! non, plus de paix! non, non, non,



*ff* (musique sur la barque.) (P) orchestre (musique sur la barque.) *ff* (P) orchestre musique sur la barque.





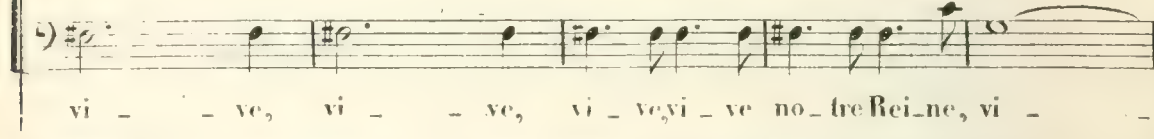
vi - ve, vi - ve, vi - ve, vi - ve la plus bel\_le, vi -



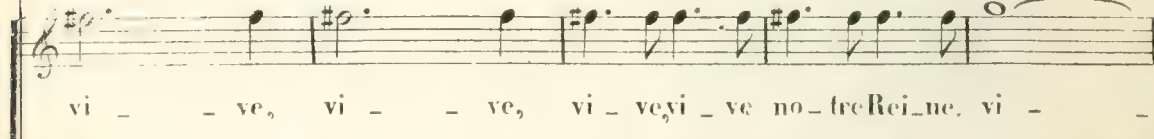
vi - ve, vi - ve, vi - ve, vi - ve no\_tre Rei\_ne, vi -



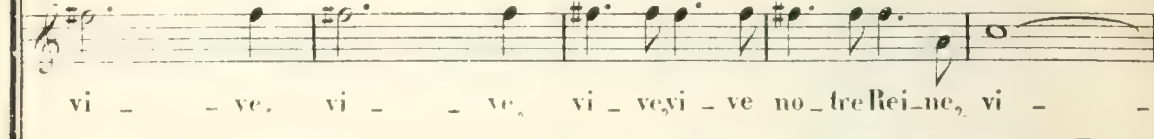
vi - ve, vi - ve, vi - ve, vi - ve no\_tre Rei\_ne, vi -



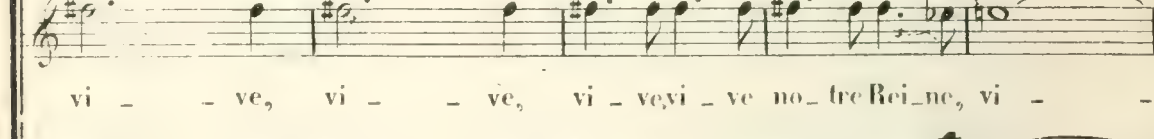
vi - ve, vi - ve, vi - ve, vi - ve no\_tre Rei\_ne, vi -



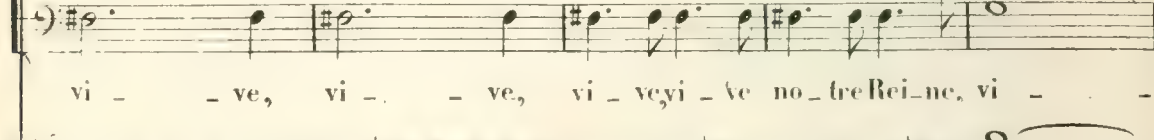
vi - ve, vi - ve, vi - ve, vi - ve no\_tre Rei\_ne, vi -



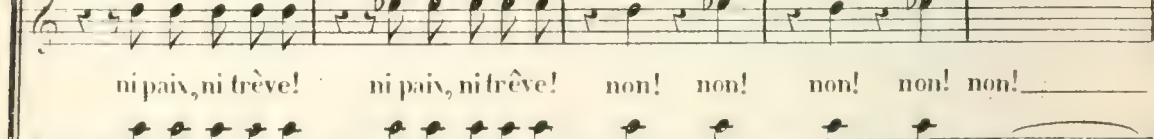
vi - ve, vi - ve, vi - ve, vi - ve no\_tre Rei\_ne, vi -



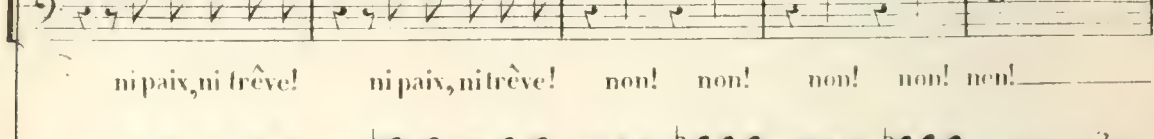
vi - ve, vi - ve, vi - ve, vi - ve no\_tre Rei\_ne, vi -



vi - ve, vi - ve, vi - ve, vi - ve no\_tre Rei\_ne, vi -



ni paix, ni trêve! ni paix, ni trêve! non! non! non! non! non!



ni paix, ni trêve! ni paix, ni trêve! non! non! non! non! non!



M.

veà jamais!  
veà jamais!  
veà jamais!  
veà jamais!  
veà jamais!  
veà jamais!  
veà jamais!  
veà jamais!  
veà jamais!  
non plus de paix!

plus de paix!



## ACTE IV.

En l'appartement dans l'hôtel du comte de Nevers, des portraits de famille en décorent les murs Au fond une grande porte, et une grande croisée gothique. A gauche du spectateur une porte qui mène à la chambre à coucher de Valentine. A droite une grande cheminée, et, près de la cheminée, l'entrée d'un cabinet fermé par une tapisserie. A droite du spectateur, et sur le premier plan, une croisée qui donne sur la rue.

N° 22.

## ENTR'ACTE, RÉCITATIF ET ROMANCE.

Allegro appassionato

VVO

*ff* sempre staccato.

VALENTINE.

Récitatif.

Je suis seule chez moi!

seule, avec ma douleur!

Récitatif.

Allegro.

Recitatif

à d'éternels tourmens, vous m'a-

Recitatif.

-vez condamnée, mon père!

Allegro.

Recitatif.

un autre avait mon cœur et pourtant vous m'avez donnée! et vous que j'implorais en-

*p* Recitatif. *p* *fp* *trémolo.*

Andante.

Recitatif.

vain dans mon malheur! vous qui l'avez permis ce funeste hymé - né - e, mon

suivez le chant. *fp* *fp*

Dieu! da-gnez du moins, pour al-léger mes maux, chasser un souvenir fatal à mon re-

*fp* *ff*

ROMANCE.

Andante cantabile.

VALENTINE.

- pos!

PIANO.

Andante cantabile.

lié

Paroles

molto dolce e cantabile.

pleurs mon rè - ve se ra - ni - me, c'est à lui seul qu'appar - tiennent mes

doux, mais marqué.



(saccade) *f* *fp* ralentissez un peu.

cri - mes, je veux les fuir, — je veux les fuir, — hélas! et j'y pen - se - tou

*f* (saccade) *pp*

*f* (saccade) ralentissez un peu.

a tempo. très doux

- jours, — toujours! de loin en - cor sa voix - che -

cresc. cresc. endo. *pp*

a tempo.

marquez chaque note cresc. endo. *f* *crescendo*

- ri - e, ou, même et - et sa voix - che - ri - e fait taire en moi la voix des

*f*

*ff* (sourir) doux, (saccade) *f*

diminuendo cieux, et son ri - ma - ge quand je pu - e sui les au - tel -

*ff* *p* doux *ff* *f*

*très doux*  
*très doux*  
 hé - las! s'of - fre s'offre à mes yeux, sur les autels s'offre à mes

*pp* *p* *p*

*rallentando.* *crescendo.* *rallentando.*

*molto crescendo e stringendo poco a poco -*  
*(avec vigueur)*  
 yeux, sur les autels s'offre à mes yeux, sur les autels s'offre à mes yeux, s'of -

*molto crescendo e stringendo poco a poco -*

*cadenza ad libitum.*  
 - fre, s'of - - - fre à mes yeux!

*dolce.*

*pp*

*morendo.*  
*rallentando.*

(Raoûl parait à la porte, du fond, Valentine l'aperçoit)

Récitatif.

VALENTINE.

Juste ciel est-ce lui?.. lui dont l'aspect terrible, ainsi que le re

PIANO.

RAOÛL. (d'un air sombre)

\_ mords, sans cesse me pour\_suit! Oui, c'est moi! moi, qui viens dans l'ombre et dans la

mit, ain\_si qu'un criminel dont la peine est hor\_ri\_ ble. et qui, las de souffrir, sue

VALENTINE.

RAOÛL.

\_ combe au désespoir! Que voulez vous de moi? Rien! par vous\_lu vous



Allegro moderato

VALENTINE. (effrayée)

vous avant que de mourir! Qu'entends-je! est-il possible? et mon père! et mon ma-

Allegro moderato.

RAUL. (trouvément)

VALENTINE.

-ri! Oui, je pourrai les rencontrer i-ci, je le sais! leur cœur est inflex-

RAUL.

Allegro con spirito.

i-ble, ils vous tueraient!... fu-yez! Non, j'attendrai leurs coups!

VALENTINE.

(écoutant).

Allegro.

Allegro con spirito.

entendez vous ces pas?

RAOUL.

LETTRE

fuyez! Non, non, je resterais et si quelques dans... Mon

(qui a été regarder à la porte du fond.)

(d'un air suppliant)

(elle cache Raoul de la chambre à côté.)

Père! mon époux! pourquoi... pour mon bonheur vietez leur cour roux!

Recitatif.

(S' bris, de Norvès, Turannes et quelques seigneurs catholiques entrent)

Allegro pomposo.

PIANO.

S' BRIS, (aux seigneurs)

Où, l'ordre de la

Recitatif

Reine en ces lieux vous rassemble, l'heure est enfin venue où je dois à vos

vous dévoiler des projets protégés par les cieux et des longtems conçus par Wédi-

VALENTINE. (à part). S. BHS. (à Valentine) VALENTIN. NEVES.

-ci! Je tremble! Vous ma fille, sorlez! Mon père! Pourquoi

donc? son zèle ardent pour la foi catholique permet que sans dan-

-ger devant elle on explique de la Reine et du Ciel les ordres abso-



# CONJURATION ET PÉNÉDITION DES POIGNARDS.

(VOIX ET PIANO)

*Allegro moderato.*

MEZOS.

-lus!

PIANO.

SOPRAN.

Des trou - bles re - nais - sants

ST. B.

et d'ù ne guerre im - pi - e voulez vous comme moi de - li

ST. B.

- vrez le pa - ys?

Ténors.

Nous sommes prêts!

PIANO.

Nous sommes prêts!

du trône et du Ciel, du Ciel, de la pa-

c'est notre vœu!

c'est notre vœu!

trie voulez-vous, comme moi, frapper les ennemis?

*p*

eh

nous sommes prêts! nous sommes prêts!

*f*

nous sommes prêts! nous sommes prêts!

S.  
B.

bien! du Dieu qui nous protège le glaive me. na. gent

The first system shows a vocal line in bass clef with lyrics "bien! du Dieu qui nous protège le glaive me. na. gent". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with chords and moving lines. Dynamics include piano (p).

S.  
B.

eux sus - pendu, des Hu - gue - nots

The second system shows a vocal line in bass clef with lyrics "eux sus - pendu, des Hu - gue - nots". The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include piano (p).

S.  
B.

ra - ce sa - cri - le - ge au ra des au jour d'au - jour pour - jamais dis - pa - ru!

The third system shows a vocal line in bass clef with lyrics "ra - ce sa - cri - le - ge au ra des au jour d'au - jour pour - jamais dis - pa - ru!". The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include piano (p) and forte (f).

NEVERS. (*frappé d'étonnement*)      SÉRIS (*avec fureur*) LES 4 SEIGNEURS. NEVERS

mais qui les con - dan - ne? Dieu! Dieu! et... qui les

The fourth system shows a vocal line in bass clef with lyrics "mais qui les con - dan - ne? Dieu! Dieu! et... qui les". The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include piano (p), forte (f), and piano (p).

SÉRIS.      LES 4 SEIGNEURS. NEVERS. (*avec horreur*)

frappera? vous! nous! nous! nous! nous!

The fifth system shows a vocal line in bass clef with lyrics "frappera? vous! nous! nous! nous! nous!". The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include piano (p), piano-piano (pp), and piano (p).



Andantino.

Si tant est que j'aime à me rendre.

St. Louis, interrogez les autres et dit  
le meilleur requête. Ne vous  
marchez et l'adresse le couplet  
substant de son intention à l'égard  
de l'œuvre.

Pour ce que l'on se surte

au choix.

— hé — issez sans crainte, o — hé — issez sans crainte — à mon Dieu, à mon Dieu, mon

très doux

Roi, comptez sur mon coura — ge en — tre vos mains j'en —

doux

très doux

— ge en — tre vos mains j'en — ga — ge mes ser —

NEVERS.

mens, mes sermens — et ma foi, mes sermens et ma foi!

PIANO

Quel

crescendo

VALENTIN.

Comment tromper leur — ge?

TAVANNI.

complez sur mon cou — ra — ge!

SEBIS.

— tez sur mon cou — ra — ge, en — tre vos mains j'en —

NEVERS.

est donc ce lan — ga — ge? à l'hon — neur seul j'en —

grand Dieu, sau — vez, sau — vez

grand Dieu, sau — vez, sau — vez

PIANO

Dieu-ou tiens mon coura - ge, et prends pi-tié de  
 entre vos mains j'en sa - ge mes ser-  
 en-tre vos mains j'en-  
 mes serments et ma foi, et ma  
 la foi! Dieu, sau - -  
 la foi! Dieu, sau - -

moi, pi-tié, pi-tié de moi! ah! grand  
 - meols, ma foi, mes serments et ma foi, mes ser-  
 sa - ge mes serments, mes serments et ma foi, mes ser-  
 foi, mes serments, mes serments et ma foi, mes serments et ma foi,  
 sau - vez la foi! jo-hé -  
 et Dieu sau - vez la foi! sau - vez la foi! jo-hé -



V. Dieu, prend pitié, Seigneur Dieu!

T. ments et ma foi, à mon Dieu,

S.B. bons presserments et ma loy presserments à mon Dieu,

N. messerment seigneur à mon Dieu,

4 S.P. VEI RS. à mon Roi!

à mon Roi!

3 3 3

*ff* *p*

V. Roi!

T. Roi!

S.B. Roi!

N. Roi!

*p* *p* *p* *p*

3 3 3

☆

tempo 1.

And.

Introduction for piano. The right hand plays a sequence of chords, while the left hand provides a steady accompaniment with triplet figures.

Bien peut-il compter sur vous?

Vocal line: *Bien peut-il compter sur vous?*  
 Piano accompaniment: *f* *Vous le sçavez.*

Nous le sçavez.

Piano accompaniment. Dynamics: *p* to *f*. Includes triplet patterns in both hands.

c'est moi qui dois guider vos pas!

Vocal line: *c'est moi qui dois guider vos pas!*  
 Piano accompaniment: *f* *HOUSVOISSIL*

HOUSVOISSIL

Piano accompaniment. Dynamics: *p* to *f*. Includes triplet patterns in both hands.

4 SEIGNEURS.

VALENTINE (à part)

vrons!                      quoi! Ne - vers                      seul a gardé le si - lence?

S' ERIS

vrons!                      Quoi! Ne - vers                      seul a gardé le si - lence?

VALENTINE.

NEVERS (avec explosion)

que va l'idi - re?                      je tremble, hélas!                      Frappons nos ennemis, mais non pas sans dé

S. ERIS

-len - se en est pas le poi - gard qui doit percer leur sein! Quand le Roi le commande?

NEVERS (avec dignité)

il me commande en vain de flétrir de mon sang l'honneur et la bra



*(avec vigueur)*

re, et parmi ces illustres aïeux dont la gloire ici m'en-  
*pp*

*(avec mépris)*

ron-ne, je compte des sol-dats, je compte des sol-dats et pas un assa-  
*pp*

SUBIS. NEVERS.

sin! Quoi! par toi notre cause est trahie et trompée? Non! mais du dés-honneur j'sauve mon é-  
*pp*

*(il brise son épée)*

pe-et tiens! tiens! la voi-là! que Dieu  
*pp*

## VALENTINE (avec abandon)

N

jûse en-tre nous! Ah! d'aujourd'hui tout mon sang est à vous, oui, d'aujourd'

*con espress.*

V

- d'hui tout mon sang est à vous; vous saurez tout, venez-yez, venez-yenez, je dois vous ap

*cres.*

(En ce moment s'ouvrent les portes, du fond; paraissent des Quarteniers, des Échevins, des chefs du peuple armés)

V

- prendre!... As-su-rez vous de

*ff*

S.B

lui, de Ne-vers, de mon gen-dre jus-qu'à demain vous m'en répon-dez

*p*

VALENTINE (*à part*) V<sup>o</sup> tempo.

tous! Puisse le ciel dé-sarmer son courroux! Ciel!

NEVERS (*avec calme*)

ma cause est juste et

*p*

*f* tempo.

VALENTINE

du ne mortel le crain te

TAVANNES. *p*

pour cet te cau se sain te jobé i rai sans crainte,

S'ERF.

pour cet te cau se sain te jobé i rai sans crainte,

NEVERS.

sain te, je puis, je dois sans crain te, je

pour cet te cau se sain te jobé i rai sans crainte

*pp*

pour cet te cau se sain te jobé i rai sans crainte



mon à qui est at-tein - tel grand Dieu, prends pi -

sans crai - te à l'hon - neur, à mon

sans crai - te à l'hon - neur, ou

puis, je dis sans crai - re ré - sis - ter, ré - sis - ter à mon

à no - tre

à no - tre

moi! ah! grand Dieu, prends pi -

Roi, à l'hon - neur, à mon

Roi, re - ce - vez mes serments et ma foi, et ma

Roi, oui, je puis, je le dois!

Roi, à l'hon - neur, à mon

Roi, à l'hon - neur, à mon



Soprano

vous qui répondez au Dieu qui nous ap-pelle, chefs de vos es-

Allegro

Soprano

-de-le, Quarteniers, Echevins, écoutez tous ma voix!

(à voix basse, mais bien marqué) ; (à un des chefs)

Soprano

qu'en ce riche quartier la foule répandue, sombre et silencieuse, occupe cha-

crescendo. (détaché) pp

Soprano

ru-e et qu'au même si-gnal tous, tous, frappons à la fois!

Ténors.

(voix suffoquée) pp

Basses

tous, tous, frappons à la

CHŒUR.



*(de même) (s'adressant à un autre chef)*

toi, de Besme et les tiens, entoure la demeure de l'a-mi-

fois! *(voir suffoquée)*  
*pp*  
 tous, tous, frappés à la fois!

*p*  
*p*  
*(à un troisième)*

ral, que le premier il meure! *(voir suffoquée)* vous à l'hôtel de

qu'il meure le premier! *(voir suffoquée)*  
*p*

qu'il meure le premier!

Nes - le où de nos en - ne - mis tous les principaux chefs ce soir sont ré - u -

-nis à la tête qu'on prépa-re pour Margue-rite et le Roi de Navarre!

nous, à l'hôtel de

écouter! écou-tez!

Nesle

nous, à l'hôtel de Nesle!

molto crescendo.

Moderato

Récitatif. *(très gravement)*

Lorsque de S<sup>t</sup> Germain pour la première fois retentira l'air vain, atten



ils et muets à ce signal d'a-larmes, à l'ombre prépa-rez vos soldats et les

a tempo. Moderato.

Récitatif.

mes: mais à ce lugubre appel toi cours par-

Récitatif.

a tempo, moderato.

Récitatif.

tout éveiller le bef-froi! je men-re-

Récitatif.

(griement.)

tuets à ta prudence! et lorsqu'en fin de l'Auxerrois la cloche sainte aura pour la seconde

Récitatif.

Allegro vivace.  
(avec vigueur)

fois du ciel impatient amen-cé la ven-geance: le fer en main, a-lors levez vous tous que

Allegro vivace.



tout maudit ex pi re sous vos coups! ce Dieu qui vous en tend et vous bé nit de van

- ce, soldats chrétiens, marche ra de vant vous!

*VALENTINE (à part, en un air 3<sup>e</sup>)*

Dieu, mon Dieu, comment le se cou rir? il doit entendre, hé las! et ne peut l'ir!

je veux, je veux et n'ose au près de lui cou rir! — Dieu tout puis sant! dans ce pé ril ex

*(avec force)*

- trême sauvez Raoul! sauvez Raoul: et n'ex po sez que moi mé me!

*(se réprimant)*

Poco audante.

(Le premier mineur doit être au Ténor)

TROIS MINEURS

(Les portes du fond s'ouvrent, trois mines, portent des corbeilles avec des écharpes blanches, s'avancent lentement.)

PIANO.

a dem. v. r.

(D'un ton solennel)

Gloi - - - re gloire au grand Dieu ven - geur!

gloi - - -

- re au guerrier fi - dè - le

dim. r.

*ff*



BRIS (avec les moines à Pârisson)  
(Tous unis)

dont le glaive étin - cel - - - le pour servir le Seigneur dont le glaive étin

(c'est le P. Moine)

- cel - - - le pour servir le Seigneur!

(tous les assistants tirent leurs épées et leurs poignards; les moines bénissent les armes)

*ff* *pp* *ff* *pp* *ff* *pp* *pp*

1<sup>er</sup> BRIS et les trois moines unis  
étendent (les moines)

glaives pi - eux, sain - tes é - pées qui dans un sang impur serez bientôt trempées,

vous étend

vous par qui le Très-Haut frappe ses ennemis, glat - ves pi - eux, par nous soyez bé nés!



The musical score is arranged in systems. The first system includes a vocal line for Tenors and a piano accompaniment. The lyrics for the Tenors are: "re, ou gloire au Dieu vengeur!". The piano accompaniment has the lyrics: "ou gloire au Dieu vengeur, gloire, gloire au Dieu vengeur!". The second system continues the vocal line with the lyrics: "gloi - re au guerrier fi - de - le". The piano accompaniment has the lyrics: "dieu". The third system continues the vocal line with the lyrics: "re au guerrier fi - de - le". The piano accompaniment has the lyrics: "le guerrier fi - de - le". The fourth system continues the vocal line with the lyrics: "le guerrier fi - de - le". The piano accompaniment has the lyrics: "dieu". The score includes various musical notations such as dynamics (ff, f, p), articulation (accents), and phrasing slurs.

Tenors: re, ou gloire au Dieu vengeur!

Basses: ou gloire au Dieu vengeur, gloire, gloire au Dieu vengeur!

gloi - re au guerrier fi - de - le

dieu

re au guerrier fi - de - le

le guerrier fi - de - le

le guerrier fi - de - le

dieu





guent les é - tri! Ni grâ - ce, ni pi -

*crescendo.* **f**

(s'adressant chacun à un groupe.)

- tié! frappez tous sans re - lâche l'en - ne - mi - qui s'en -

- fuit, l'en - ne - mi - qui se cache!

**ff** Frappons frappons frappons frappons frappons frap -  
**ff** Frappons frappons frappons frappons frappons frap -  
**ff** Frappons frappons frappons frappons frappons frap -

**ff**





femme! ana-thê - me sur eux! ana-thê - me sur eux!

ana-thê - me sur eux! ana-

ana-thê - me sur eux! ana-

ana-thê - me sur eux! ana-

8

Ped. \* Ped. \*

-thê - me sur eux!

-thê - me sur eux!

*8* *Bris et les muines (sans le chœur.)*

-thê - me sur eux! Dieu! Dieu! ne les

8

*dimu* *p* *morendo.*

Ped. \* Ped. \*

**Allegro furioso.**

con - nail pas! (*Tous se précipitent avec fureur sur le devant de la scène brandissant leurs épées et leurs poignards*)

*f* *ff*

*ff*

Soprani. *(avec fureur.)*

Dieu le veut, Dieu l'or-donne, non! non! grâce à per-son-ne, à ce

Ténors. *(le 1<sup>er</sup> moine avec les Ténors du chœur)*

Dieu le veut, Dieu l'or-donne, non! non! grâce à per-son-ne, à ce

*(S! Bris et les 2 autres moines avec les Basses du chœur)*

Basses.

Dieu le veut, Dieu l'or-donne, non! non! grâce à per-son-ne, à ce

prix il par-donne au pé-cheur, au pé-cheur repen-tant! que le glaive é-tin-

prix il par-donne au pé-cheur, au pé-cheur repen-tant! que le glaive é-tin-

prix il par-donne au pé-cheur, au pé-cheur repen-tant! que le glaive é-tin-



cel - le, que le sang ru - is -

cel - le, que le sang ru - is -

cel - le, que le sang ru - is -

cel - le, que le sang ru - is -

cel - le, que le sang ru - is -

2 Coryphées  
Chœur  
sel - le et la pal -

sel - le et la pal -

sel - le et la pal -

sel - le et la pal -

sel - le et la pal -

Chœur et Coryphées

- me im - mor - tel - le dans le ciel vous at -

- me im - mor - tel - le dans le ciel vous at -

- me im - mor - tel - le dans le ciel vous at -

- me im - mor - tel - le dans le ciel vous at -

- me im - mor - tel - le dans le ciel vous at -

-tend! Dieu le veut, Dieu for don ne, non! non! grâce à per  
 -tend! Dieu le veut, Dieu for don ne non! non! grâce à per  
 -tend! Dieu le veut, Dieu for don ne, non! non! grâce à per

*ff*

-son-ne! à ce prix il par - donne au pê - cheur, au pêcheur re pen  
 -son-ne! à ce prix il par - donne au pê - cheur, au pêcheur re pen  
 -son-ne! à ce prix il par - donne au pê - cheur, au pêcheur re pen

*sec.*

-tant, Dieu le veut, Dieu for - don ne, né - pargnons per - son  
 -tant, Dieu le veut, Dieu for - don ne, né - pargnons per - son  
 -tant, Dieu le veut, Dieu for - don ne, né - pargnons per - son

*ff*







veut! à ce prix le par-don

veut! à ce prix le par-don

veut! à ce prix le par-don

S. 118. (p. basso)

Silen

au pé-cheur! Dieu le vent! Dieu le vent! Dieu le vent!

au pé-cheur! Dieu le vent! Dieu le vent! ou!

au pé-cheur! Dieu le vent! Dieu le vent! Dieu le vent!

Le 4<sup>e</sup> Moine seul. (à court l'aria)

*p*

Silen - - - - - ces a - mis!

- - - - - ces a - mis! que rien - - - - - ne nous tra

Un peu moins vite.

que rien — nenous tra — hisse! re — ti — rons — nous sans bruit!

— hisse! re — ti — rons nous sans bruit!

(Les moines font signe aux assistants de se mettre à genoux et les bénissent en traversant lentement les différents groupes.)

Pour  
Pour  
Pour

je bé — i — rai sans

jo — bé — i — rai sans

(avec exaltation.)

cet — te cau — se sain — te jo — bé — i — rai sans

cet — te cau — se sain — te jo — bé — i — rai sans

cet — te cau — se sain — te jo — bé — i — rai sans

mezzo. f cresc. ff mezzo. f cresc.



crain-te, jo-bé - - irai sans crain-te à mon

crain-te, jo-bé - - irai sans crain-te à mon

crain-te, jo-bé - - irai sans crain-te à mon

The first system of the musical score consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a high register, with lyrics: "crain-te, jo-bé - - irai sans crain-te à mon". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings of *ff*, *mezzo f*, *cresc.*, and *ff*.

Dieu, à mon Dieu à mon Roi! comp-tez sur mon cou-

Dieu, à mon Dieu à mon Roi! comp-tez sur mon cou-

Dieu, à mon Dieu à mon Roi! comp-tez sur mon cou-

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "Dieu, à mon Dieu à mon Roi! comp-tez sur mon cou-". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern, with dynamic markings of *ff*, *mezzo f*, and *cresc.*.

-ra - - ge, en - tre vos mains j'en - ga - - ge, en

-ra - - ge, en - tre vos mains j'en - ga - - ge, en

-ra - - ge, en - tre vos mains j'en - ga - - ge

The third system of the musical score concludes the vocal and piano parts. The lyrics are: "-ra - - ge, en - tre vos mains j'en - ga - - ge, en". The piano accompaniment features dynamic markings of *ff*, *mezzo f*, *cresc.*, and *ff*.



vos mains j'en ga - ge mes serments, mes serments et ma  
 - tre vos mains j'en ga - ge mes serments, mes serments et ma

mezzo *ff* *ff*

*ff*

foi! à minuit! point de bruit!  
 (tous se retirent lentement et avec mystère)

foi! *pp* à minuit!

*p* *pp* *pp*

*p* *tr* *poco a poco* *morendo* *tr*

point de bruit! à minuit! point de bruit! à minuit!  
 (divisés) *pp* *pp* *pp* *pp*

que rien ne nous trahisse et que de leur sup - pli - ce rien ne  
 que rien ne nous trahisse et que de leur sup - pli - ce rien ne

point de bruit! à mi - nuit! point de bruit! à mi -  
*tr* *tr* *tr* *tr*

*pp* et de ta - b.



# N° 24. GRAND DUO.

Allegro vivace.

(arrêtant Raoul.)

VALENTINE.

O ciel! où courez vous?

RAOUL

PIANO.

Allegretto maestoso.

Ra-oul! répondez moi!

RAOUL (d'une voix suffoquée, presque parlé)

Où j'vais?          secourir mes frères,          dévoiler à leurs yeux

crescendo.

ces complots sangui-          ainer leurs bras



d'aller à l'embarcadour de nos vils

un, prévenir le dessein! Mais ces ennemis

VALENTINE

(cristallin) *pp* *ff* *p* *ff*

c'est mon père, c'est un époux qui présente, vobiscum

*ff* *ff*

vous les immoler? Je dois punir des assassins! Arrêtez sur ces cieux! Arrêtez

RAILL. (avec ironie)

VALENTINE (quasi all.)

mes ennemis des cieux! O vous le Dieu

*dimin.* *p* *ff*

que nous le consacrons, ce Dieu qui des Français

*fp*

donne le massacre! Ah! ne blasphémez pas!

VALTIVIVI.

crescendo.

*fp*

ne blasphémez pas! C'est lui dont la pitié veut préserver

*fp*

des jours auxquels ils n'ont résisté ne sortez pas!

*ff*



V. *cest chercher la mort. me - me!*

R. *dois!* *et rester* *est tra-*

R. *- hir l'honneur et la - ni - tie! jamais! jamais! non!*

All.<sup>o</sup> Mod.<sup>to</sup>

All.<sup>o</sup> Mod.<sup>to</sup>

*con espressione*

RAOUL (*d'une voix lugubre*)

*pp* *Le danger pres - se et le tems vo - le, laisse moi, laisse-moilais.*



VALENTINE.

-se moi par - tir! Mais sans de - len - se on vous im - mo - le.

*p* *pp*

gardez-vous. gardez-vous gar - déz-vous de fuir! Ra -oul!

*f* (doux)

VALENTINE. (doux)  
toimonseul bien, toi mon i - do - le!

RAOUL.  
hé - las! cesontmes fre - res qu'on im -

*p legato* *p*

et te lais - ser serait mou -rir! — oui, j'osau

mo - le! ah! laisse - moi partir d'i - ci! —

crescendo

*molto crescendo.*

V. *-rai te re te - nir. te re te - nir ah! par pitié entends ma voix.*

R. *l'honneur le veut, je dois te fuir, ah! laisse - moi, ah! laisse -*

*crescendo*

V. *- entends ma voix, toi mon seul bien, oui, je saurai*

R. *- moi, l'honneur le veut, je dois te fuir, ah! laisse -*

*fz >* *fz >* *sfz >*

V. *- moi par - tir. je dois te fuir!*

R. *- moi par - tir. je dois te fuir!*

*f* *f*



*a Tempo.*

te re - te - nir! *f* oui, je sau - rai te re - te -

*ad libitum*

*f* l'honneur le veut, je dois te fuir,

*ff* *a Tempo.*

\_ nir, to mon seul bien, ah! par pi - tié, entends ma voix,

ah! lais - se, lais - se moi par - tir, l'honneur le

(*Valentine cherche à retenir Raoul qui veut s'enfuir.*)

entends ma voix, non, non, — je dois vous

ent, je dois te fuir, l'honneur le veut, je

8 *ff*

*ff*



V. re - le - nir

R. dois . je dois te - nir!

## VALENTINE

loco *f* non, par vous ce seul re - dou - ta - ble ne se -

## Récitatif.

V. - ra pas fran - chi! — je m'at - ta - che à vos pas!

R. en té - con

## Récitatif.

R. *p* *fp* *p* *fp*

(avec légèreté.)

All<sup>o</sup>

V. en l'écou - tant ne le suis - je donc pas? je le fais cepen -

R. tant je suis coupable

ad libit.

- dant, à cette heure su - prême je ne vois plus que toi dont les jours sont pros -

All.<sup>o</sup>

- crits! res - te, Ra - oul, puisque tu me ché -

*ff* *f* *p* (suivez le chant.)

All.<sup>o</sup> *ff* Récitatif

(s'aimant toujours davantage.)

- ris, je t'implore en - fin pour moi-même, car si tu meurs, je meurs aus -

*sp* *sp* *sp* *sp*

All.<sup>o</sup> Récit: All.<sup>o</sup> Récit: All.<sup>o</sup> Récit: All.<sup>o</sup> Récit:

(en pleurant.) Presto. Récit. RAOUÏ (d'une voix suffoquée.)

- si! reste! res - te! je t'aime! *p* Tu m'aimes? tu m'aimes? tu

*f* *ff* Récit.

*ff* Presto.

All.<sup>o</sup> brillante.

m'aimes? ah quel é - clair et quel transport! quel mot du ciel s'est fait en -

All.<sup>o</sup> brillante.



Ra. tendre! outcemoment change mon sort: las-tu bien dit \_\_\_\_\_ cemotsi

Ra. ten - dre? *f* vienne la mort, la mort, la mort, *p* puisqua tes

*p* *ff* stringendo

Ra. pieds je puis l'at - tendre, puisqu'à tes pieds, puisqu'à tes pieds je puis l'at - ten -

*f* *più crescendo* *f*

VALENTINE RAUL.

Ra. - dre. O ter-reur! l'ai-je dit? *p* Tu l'as dit! tu las

And<sup>te</sup> amoroso.

Ra. dit! *f* *p* (*très doux*) tu l'as

And<sup>te</sup> amoroso.



dit: *(instante inflexions de voix du chanteur.)* oui tu me ra- mes!

The first system of the musical score consists of three measures. The vocal line begins with a fermata over the first measure, followed by the lyrics 'dit: oui tu me ra- mes!'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

dans ma nuit quelle étoi le a bril-

The second system continues the vocal line with the lyrics 'dans ma nuit quelle étoi le a bril-'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

le! je re-nais, c'est l'air pur des cieux me-

The third system features the vocal line with the lyrics 'le! je re-nais, c'est l'air pur des cieux me-'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking under the second measure.

mes. je re-nais, c'est l'air pur des cieux me-

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'mes. je re-nais, c'est l'air pur des cieux me-'. The piano accompaniment features a 'cresc.' marking under the second measure.

*(presque parlé)* mes! là toujours, oubliant. oubli-é *(lié)* tu l'as-

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics '*(presque parlé)* mes! là toujours, oubliant. oubli-é *(lié)* tu l'as-'. The piano accompaniment includes a 'pp' marking under the second measure.

R.

*dit:* *oultimat* *mes!*

VALENTINE (à part.)

*pp* quel danger! voici l'heure, ô mon Dieu!

RAUL.

*cresc.* par - le n - core

*pp* 24 12 *crescendo* 24 12

R.

*molto cresc.* 3

pro - lon - ge de mon cœur ineffable son

24 12 24 12 24 12

R.

*très doux*

meil! si - lex -

*p* (Clarinette)

*p*



*Allegretto*

V. *quai je*

R. *l'ase ou jesus est un son - ge, que jamais je nar - rive au reveil!*

V. *fait!* *quel danger!*

R. *parle encor et pro - lon - ge de mon cœur le som -*

V. *o mon Dieu!* *voici l'heu - re!* *c'est la*

R. *meil!* *si ma joie est un ré - ve*

*crescendo.*

*stringendo e crescendo fin -*

V. *mort!* *il n'est plus da - ve*

R. *que jamais je narrive au reveil, que jamais je narrive au reveil,*

*stringendo e crescendo fin*



- qui. (*avec désespoir*)

V *ff* - nir! *ff* c'est la nuit!

Ra que jamais, je n'arrive au ré-veil! *p* tu l'as

*ff* *fp* *p* loco

- qui. *ff* *pp*

V *f* voici l'heu- - - - - re! *p* il n'est plus d'a- - - - - ve-

Ra dit: *pp* oui, tu m'ai- - - - - mes!

*p*

V - nir! *p* nuit fu -

Ra nuit da- - - - - mour! *p* nuit da - - - - -

*fp* *p*

*ff* *fp* *fp* *fp* *ff*

-nes te!  
 -mour! viens, fuy- ons! viens, fuy-

*sp* > *sp* > *sp* > *sp* >

non, non, non, non!  
 -ons! tu l'as dit: oui, tu m'ai -

(presque parlé) (avec effroi.)

*ppp* nonnon, reste!  
 (presque parlé) (il l'entraîne doucement vers la porte.)  
 -mes! viens, fuyons! viens, fuyons!  
*ppp* *ppp*

ad libitum

V. nonnon. reste!

R. ah! viensah! — viensah!

(ad libitum)

Maestoso.

V. (On entend dans le lointain le beffroi.)

R. viens!

( toujours, avec égarement et n'étant pas encore revenu à lui.)

pp entends-tu cessons fu...

Maestoso.

pp ff pp

(Cloche lointaine) (Cloche) (Cloche)

pp ff pp

V. pp ils meglacent de ter - reur!

R. -nè -bres? pp du sein des noi - res té - nè -bres sé -

ff (Cloche) ff (Cloche) ff

ff pp ff



(avec tendresse.)

V. *pp* près de

Ra. lève un cri de fureur! où donc étais-je?

(Cloche)

*ff*

*pp*

V. moi, cher Raoul!

Ra. (avec un cri) ah! souvenir fa-

*ff*

(Cloche)

V. tal! dumassa - eredemes freres cest horri - ble si -

Ra. tal! dumassa - eredemes freres cest horri - ble si -

(Cloche)

All. Mod. to

(Cloche)

V. Pressez peu à peu jusqu'ici.

Ra. (se dégageant des bras de Valentine qui veut le retenir) - gual! non! non! non! non! non! non! non!

*molto crescendo.*

STRETTA

RAOUL (d'un air suffoque)  
All.<sup>o</sup> con moto.

plus d'a - mour, plus d'i - vres - se o remords qui m'oppres - se, je les vois et sans

All.<sup>o</sup> con moto. *p* *detache*

*cres.* *con espressione.*

ces - se égorger - a mes yeux! mes a - mis, mes a - mis vont à l'en -

*doax.*

*cres e stringendo.*

- dre. je ne dois, je ne dois plus l'en - dre *f* et je cours les dé -

*cres e stringendo.*

- ren - dre ou mourir avec eux, et je cours les dé - ren - dre ou mourir

- ren - dre ou mourir avec eux, *f* mourir avec eux, *f* mourir avec eux, *f* mourir

*avec figure*



rir avec eux!

Un peu moins vite, *VALENTINE*  
*parlé voyez.*  
 tres doux. quoi! Ra - oul, ma dou - leur ne peut donc tou - cher -

Un peu moins vite

ton cou - r? tu veux donc dé - men - tir et tes

pressez un peu.  
 feu - tes feux et ma foi? té - chap - per, l'échap - per de mes bras

cres

pour cou - rir pour cou - rir au tré - pas! tu le peux. tu le



*(in pianto)* a Tempo

v. *peux en pas\_sant sur mon corps, sur mon corps ex-pi-rant! Plus d'a-*  
*Suivez le chant* *a Tempo.*

**VALENTINE.**

*Eh qu'oï dans ton i\_vres\_se* *Repos*

ii. *-mour, plus d'i\_vres\_se!* *O remords qui m'oppres-*

v. *-ser ma tendres\_se? hé-las! hé-las!* *1<sup>er</sup> tempo*

*et pour*

v. *-quoi, et pourquoi repous\_ser ma ten\_dres\_se? le re\_mords qui m'op*  
**RAOUL.**

*je les vois et sans ces-se* *6. 2or.*

V pres - se est il donc moins d' - amoureux? de la - mour, de la - mour le plus

Ba - ci - é gon - ger sous mes yeux! mes a - mis, mes a - mis vont mal

V ten - dre tu ne peux, tu ne peux te dé - fen - dre! ah! Ba

Ba ten - dre, je ne dois, je ne dois plus ten - dre!

*cresc.*

Pressez peu à peu. *Piu cresc.*

V - oul, digne en - ten - dre, ou je meurs à tes pieds! ô Ra - oul, digne en

Ba plus di - vres - se! plus d'amour! plus di -

*molto cresc.*

V ten - dre ou je meurs à tes pieds ou je meurs à tes pieds, ou je

Ba - vres - se! plus d'amour! mes a - mis vont mal ten - dre

*ff*

8



V meurs à tes pieds, je meurs à tes pieds!

Ra et je cours pour mourir, mourir avec eux!

*(Valentine enlace Raoul de ses bras pour l'empêcher de sortir, il cherche à se déloger)*

Cloche.

*(Hors d'elle même)*

V Non!

Ra C'est fait, voi-ci l'heu-re!

(Cloche) (Cloche) (Cloche)

V Non!

Ra Le ciel veut que je meu-re! Mes a-mis vont m'a-t-

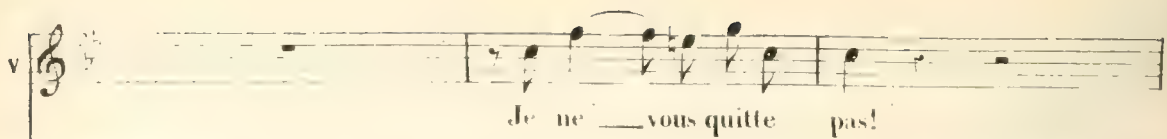
(Cloche) (Cloche) (Cloche)

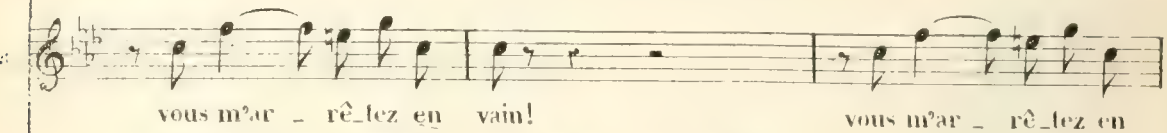
V Non! Non!

Ra - ten-dre! et je cours les dé-fen-dre!

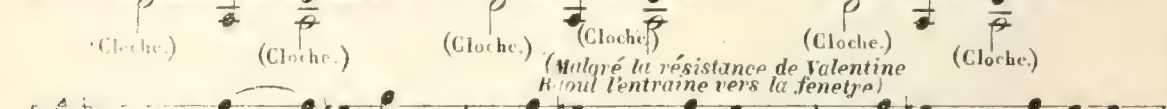
(Cloche) (Cloche)

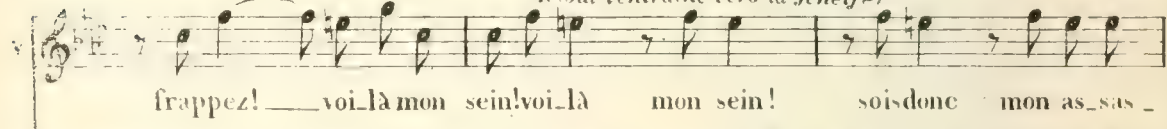


v  Je ne — vous quitte pas!

 vous m'ar — rê\_tez en vain! vous m'ar — rê\_tez en

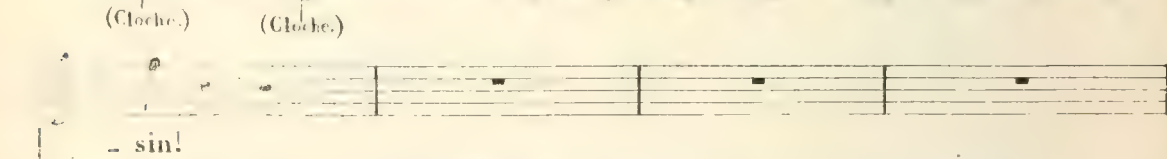


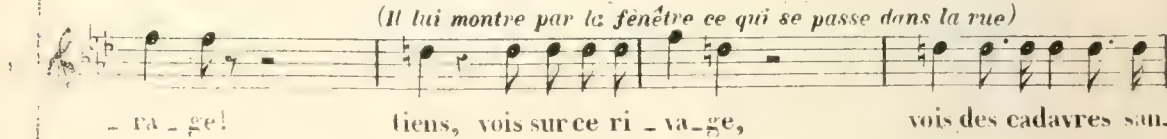


 frappez! — voi\_là mon sein! voi\_là mon sein! sois donc mon as\_sas —

 vain! grand Dieu! grand Dieu! soutiens mon cou —





 — ra — ge! tiens, vois sur ce ri — va — ge, vois des cadavres san —



VALENTINE

glants! Ah! ma raison sé - ga - te! ah! forfait exé -

ra - ble! Ra - ou! il te tue - ront! ah! pi -

(Elle s'évanouit) je meurs! ah! RAOU! (dans le plus grand trouble) Reviens à toi! Que faire?

Andantino.

(Douloureusement) ô moment - redou - ta - ble! hélas! pourrais je encor

Qu'on entend de nouveau le Bellou.

*p* Allegro. (Avec un cri de désespoir)

resister à ses pleurs! non! fuy-ous! fuyons! fuy-

*pp* (silence.) *p* Allegro.

(Cloche.) (Cloche.)

ous!

*ad.* *cresc.*

(Regardant Valentine qui commence à s'en aller à elle)

(Il s'élançe du balcon et disparaît Valentine pousse un cri et s'évanouit)

*ff* Dieu, veillesur ses jours! Dieu — secou — ra — ble!

*ff* a tempo

suivez le chant.

*dimin.* *p*

*morendo.* *ff* *ped.*



# ACTE V

## N° 25.

### ENTR'ACTE et BALLET.

Allegro.

PIANO.

(cloche lointaine) *p*

(cloche)

(cloche)

(cloche)

*Piu cresc*

Ad lib seive

## BALLET

(Le théâtre représente la salle de bal de l'hôtel de Nesle; tous les principaux protestants y sont réunis; danse générale des dames et seigneurs de la cour. Paraît au fond la reine Marguerite, avec Henri de Navarre son mari, suivie de son page d'honneur. Les dames et seigneurs vont au-devant de la reine, et lui font les honneurs de cette fête donnée à l'occasion de son mariage.)

Tempo di minuetto, maestoso

*ff e Pesante.*

*ff*

*tr* *tr* *tr*

*sp* *sp* *sp* *sp* doux. *ff*

(Les danseurs s'arrêtent et écoutent avec surprise le son lointain des cloches)

*Ped*  
(Cloche)

(Ils reprennent la danse)

The musical score is written for piano and voice. It consists of five systems of music. The first system is a piano introduction in 5/4 time, marked *ff e Pesante*. The second and third systems continue the piano accompaniment. The fourth system features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics describe dancers stopping to listen to distant bells, then resuming their dance. The fifth system continues the piano accompaniment.



First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *fp* (fortissimo piano) with accents and *p* (piano). Trills are indicated above the right hand. A pedaling instruction "Ped (cloche)" is present.

Second system of the piano score. It begins with a trill and a sixteenth-note figure. The tempo and mood change to "All.<sup>o</sup> con spirito." and "Légerement et détaché". The right hand continues with sixteenth-note patterns, while the left hand plays chords. Dynamic markings include *fp* with an accent.

Third system of the piano score, continuing the sixteenth-note texture in the right hand and chordal accompaniment in the left hand.

Fourth system of the piano score. The right hand's sixteenth-note pattern becomes more intricate. The left hand continues with chords. Dynamic markings include *sf* (sforzando).

Fifth system of the piano score. The right hand's sixteenth-note pattern continues. The left hand plays chords. Dynamic markings include *sf*.

Sixth system of the piano score. The right hand features a sixteenth-note pattern with a *sfz* (sforzando) marking. The left hand continues with chords. The system concludes with a final chord in the right hand.



First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment. The tempo marking *loceurement* is present. Dynamic markings include *pp* and *ff*.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides accompaniment. The tempo marking *loceurement* is still present. Dynamic markings include *ff* and *ff*. The instruction *Pressez.* appears at the end of the system.

Third system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *ff*.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *ff*.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *ff*.

Sixth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides accompaniment. The instruction *(Alcibi)* is written above the right hand. The instruction *(Rouit, père, les habits ensanglantés, se précipite dans le soub)* is written below the right hand. Dynamic markings include *ff* and *ff*. Pedal markings are present at the bottom of the system.

N° 26.

RÉCITATIF et AIR

RAOUL

PIANO.

All' con spirito.

Récit.

Aux armes, mes a-

mes! on immole nos frè-res!

Il s'élèvent tout le monde se précipite autour de Raoul

R.

Allegro.

mus! on immole nos frè-res!

R.

Récit.

Allegro.

L'autre bord de la Semeuse, non dé- de sang!

R.

Récit.

des assassins gués les hordes meurtrières seront ici dans un moment!



AIR.

Molto moderato.

*pp* *trine* *avec suffoquer*

A la lu - eur de leurs tor - ches fu -

The first system of music features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'A la lu - eur de leurs tor - ches fu -'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *pp* and *trine* markings.

nè - bres j'ai vu cou - rir des sol - dats, des sol - dats for - ce -

The second system continues the vocal line with the lyrics 'nè - bres j'ai vu cou - rir des sol - dats, des sol - dats for - ce -'. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. Dynamics include *pp* and *trine* markings.

nés; ils sé - cri - aient au mi - lieu des té - nè - bres; frap -

The third system continues the vocal line with the lyrics 'nés; ils sé - cri - aient au mi - lieu des té - nè - bres; frap -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics include *pp* and *trine* markings.

pez! frap - pez! Dieu les a condam - nés!

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'pez! frap - pez! Dieu les a condam - nés!'. The piano accompaniment features dynamic markings of *f*, *p*, and *f*.

j'ai vu tom - ber, j'ai vu tom - ber des guerriers sans dé - fen - se;

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics 'j'ai vu tom - ber, j'ai vu tom - ber des guerriers sans dé - fen - se;'. The piano accompaniment features dynamic markings of *pp* and *trine*. The system ends with a *pp* marking.



R.  
*pp* de no - tre chef de Co - li - gny l'aile est assa - li  
*f* *dim.*  
*crusc.* *p*

R.  
*pp* et leurs poi - gnards al - té - rés de ven - gean - ce de mille  
*p*  
*triumm*

R.  
 coups, de mille coups ont per - cé Co - li - gny!  
*f* *p* *f* *p*  
*crusc.*

R.  
 - mis, voilà son sang! son  
 Soprani.

CHOEUR.  
 Tén. et Bâssés. (Avec terreur) *p*  
 O ciel! voilà son sang!

*p*

Andante (voix tremblante)

Singl. son sang! ô forfait, forfait inou - i! (voix tremblante)

Sop. *ppp*

Basses. ô forfait, forfait inou.

Andante.

*f* *p* *pp* *p*

All. con moto.

1 (de même)

*ppp* O forfait, forfait inou - i!

All. con moto.

*pp* *p* *f*

(d'une voix suffoquée)

RAOUI

Par tout le monde et lincen

8.

di e! par tout des pretres en fu - ri

8.

*pp* *p* *f*



R. *(D'un air)*  
du ciel pro\_ clament le courroux, pro\_ cla - ment le cour - roux!

8

Detailed description: This system contains the first vocal phrase. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note followed by eighth notes. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

R. *(D'un air)*  
fil - le en pri\_ è - re, l'enfant sur le sein de sa mè - re

Detailed description: This system contains the second vocal phrase. The vocal line continues with a half note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern in the left hand. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

R. *(Plus vite)*  
rien, hélas! né\_ chappe à leurs coups, rien, rien né\_ chap\_ pe à leurs coups!

*fp* *fp* *fp* *fp* *p* *pp*

Detailed description: This system contains the third vocal phrase, which is marked 'Plus vite'. The vocal line is more rhythmic, with many eighth notes. The piano accompaniment is very active, with repeated eighth-note patterns in the left hand and chords in the right hand. Dynamic markings include *fp* (fortissimo piano), *p* (piano), and *pp* (pianissimo).

R. *(Plus vite)*  
verrons nous cou - ler sans de -

*mp*

Detailed description: This system contains the fourth vocal phrase. The vocal line is sparse, with a few notes. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns in the left hand and chords in the right hand. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is present.



ce sang qui deman\_de vengean\_cé? ce sang qui de-

*cresc.* *dim.*

- man - de ven\_géan - cé? il l'at -

*pp* *pp*

- tend, il l'attend de nous!

*pp* *pp*

il l'au - ra! il l'au - ra! oui, courons aux  
All. con spirito

*pp* *f* *ff* (A ce explosion)

*(saccadé.)*

Ra  
ar - mes, à la ven - gean - ce, marchons tous à la dé - fen - se des mar -

Ra  
tyrs, des héros!

Soprani.  
Ténors.  
Basses.

Courons aux ar - mes, à la ven - gean - ce, courons  
Courons aux ar - mes, à la ven - gean - ce, courons

8 Courons aux armes. à la vengeance, courons

*(d'une voix suffoquée, mais bien marquée.)*

Ra  
Qui rendons guer - re pour

tous à la dé - fen - se des mar - tyrs et des héros!

tous à la dé - fen - se des mar - tyrs et des héros!

tous à la dé - fen - se des mar - tyrs et des héros!

13

Soprano.

guerre!

Ténors.

guerre!



*C. H. C. L. E.*

tous à la défen-se des martyrs des hé-ros!

Soprani.

Tenors.

Basses.

Courons aux ar - mes, à l'aven-

Courons aux ar - mes, à l'aven-

Courons aux ar - mes.

oui,

-gean - ce, marchonstous à la défen-se des martyrs et des hé - ros!

-gean - ce, marchonstous à la défen-se des martyrs et des hé - ros!

à l'avegnance marchonstous à la défen-se des martyrs et des hé - ros!

oui, rendons guerre pour guerre en zons la mort de nos frè - ros!

re! guer - re! vengeons la mort de nos frè - res dans le

sang de leurs bourreaux dans le sang de leurs bour -

-reaux vengeons la mort de ces martyrs, de ces héros! marchons à la ven -  
 vengeons la mort de ces mar\_tyr\_s, de ces hé\_ros marchons à la ven -  
 vengeons la mort de ces mar\_tyr\_s, de ces hé\_ros marchons à la ven -  
 vengeons la mort de ces mar\_tyr\_s, de ces hé\_ros marchons à la ven -

-geance, courons tous à la dé - fense des martyrs et des hé - ros, des hé -  
 -geance, courons tous à la dé - fense des martyrs et des hé - ros, des hé -  
 -geance, courons tous à la dé - fense des martyrs et des hé - ros, des hé -  
 -geance, courons tous à la dé - fense des martyrs et des hé - ros, des hé -  
 Coryphées

Detailed description: This system contains four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a high register, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The system ends with a double bar line and repeat signs.

-ros!  
 -ros!  
 -ros!  
 -ros!  
 (les femmes, pâles d'effroi, s'enfuient, les hommes tirent leurs épées et sortent tous en désordre.)

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are mostly rests, with the lyrics '-ros!' appearing on each staff. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns. The system ends with a double bar line and repeat signs.



First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) plays a dense, rhythmic accompaniment of chords.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand has rests in the first two measures, followed by a melodic line. Dynamics include *dim.* and *p*.

Third system of musical notation. The right hand plays a dense chordal accompaniment. The left hand has a melodic line. Dynamics include *dim.*.

Fourth system of musical notation. The right hand plays a dense chordal accompaniment. The left hand has a melodic line. Dynamics include *pp*.

Fifth system of musical notation. The right hand has rests. The left hand has a melodic line. Dynamics include *pp*. The system ends with a double bar line and a star symbol (\*). The instruction *(La scène change.)* is written above the staff.

## SCÈNE ET GRAND TRIO

(Le théâtre représente un cimetière. Au fond un temple protestant: on voit par les vitreaux dans les tribunes supérieures de l'église. A gauche une petite porte qui conduit dans l'intérieur de l'église, à droite une grille qui donne sur un carrefour.)

Allegro.

PIANO.

*ff* (Des hommes protestants construisent des barricades pour garantir le cimetière. Marcel travaille avec eux.)

*ff*

dolce.

(des femmes protestantes, conduisant leurs enfants, leurs mères, portant les infirmes, traversent le théâtre en fuyant: on leur indique l'église où elles vont se réfugier.)

*p*

be be

*pp con espressione.* *cresc.*

*dimin.* *f*

RAOUL. *(arrivant.)*  
C'est toi, mon vieux Marcel,

MARCEL.  
R. que j'ai cru reconnaître! Ah! mon bon maître! je vous re-vois!

RAOUL.  
Quoi blessé, blessé? Ven-geance!

MARCEL.  
Je l'ignore! y pensez-vous? des soldats, des bour-



M. *reux* *erment* de *tu* *tes* *par* *ts* un *res* *te* de *hé* *ros* dans ce *tem* *ple* en *co*

M. *libre*, *hé* *las* *der* *nier* a *sy* *le* des *fem* *mes*, des *en* *fants*! la *fou* *le* en *ple* *urs* *sé*

M. *xi* *le* pour *mou* *rir* *sain* *te* *ment*! *ve* *nez*, *ve* *nez*, pour *tout* *ef*

a Tempo ben mod<sup>to</sup>

M. *fort* il ne nous *reste* plus *qu'a* *par* *ta* *ger* *leur* *mort*!

Allegro.

VALENTINE. (*échevelée et hors d'haine*)

Récitatif.

RAOUL.

MARCEL.

Où *cou* *rez* *vous*? A la *glo* *ire*! A un *ty* *re*!

## VALENTINE.

Allegro. Non, tu ne mourras

point, et le ciel qui m'inspire, conduit mes pas! je vienste sauver! Se peut-il? Moderato.

## VALENTINE.

Où, cette écharpe blanche à ton brassans péril va te conduire au louvre ou par ma prévoy-

## RAOUL.

-ance la reine sauve-ra tes jours, si tu veux, toi! Et que m'ordon-ne-

## VALENTINE.

## RAOUL.

-ton? D'embrasser ma croy-ance! Jamais! quand je se-rais flé-tri, se-riezvous

## VALENTINE. (se tournant vers Marcel)

RAOUL.

plus à moi? tout nous sé-pa-re! O non, je puis t'aimer sans crime présent! Et Ne vers

MARCEL.

Ce guerrier généreux, c'est lui qui m'a sau-vé des bour-reaux et vic-ti-me de son

RAOUL.

VALENTINE.

RAOUL.

zèle, il est mort, assassi-né par eux! Ne vers, mort? Ah! viens, partons! Ce-

Poco allegretto.

(hésitant)

MARCEL.

(d'un ton de reproche)

RAOUL.

tres doux.

-voir, amour, supplice af-freux! Ra-oul! Mar-cel, ne vois tu

MARCEL.

pas que mon bonheur s'ap-prê-te? Ra-oul, ne vois tu pas l'aman de Dieu qui tar-

8



VALENTINE.  
(timidement.) RAOUL.

M. *-rê - te? Viens! viens! Non! près de lui je res - te pour mou-*

R. *-rir! Aim-*

Allegro.

(avec une exaltation toujours croissante.)

V. *- si je te verrai pé - rir? je su - bi - rai sans toi te -*

Recitatif. Récitatif.

V. *- xil sur ce lte - ter - re où nous avons souffert,*

Allegro. *f* Récitatif.

(avec amertume.) All? vivace.

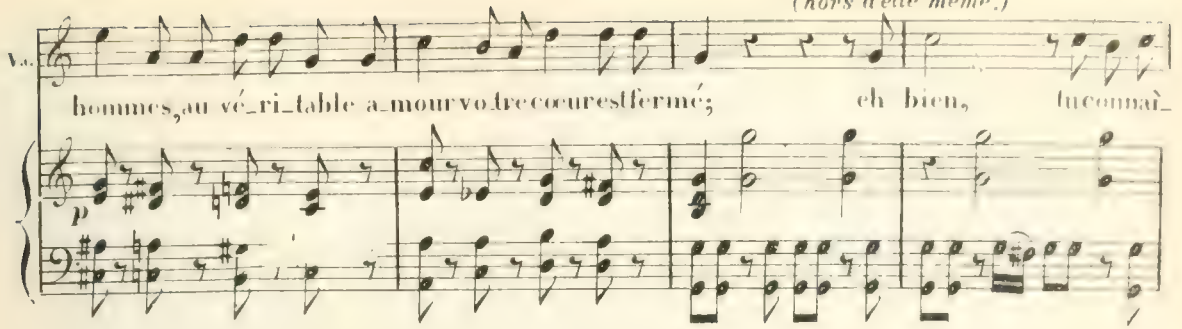
V. *où nous avons aimé? sans toi? tu crois cela! mon Dieu, vous autres*

Allegro. *f* Récitatif.

stringendo poco a poco.

(hors d'elle même.)

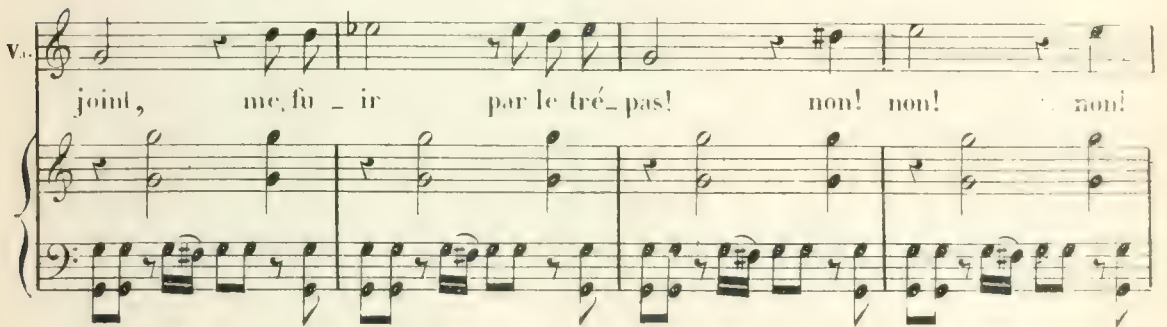
V. hommes, au vé-ri-table a-mour vo-tre cœur est fermé; eh bien, tu com-maî-



V. -tras tout l'a-mour d'une femme! tu veux, quand tout nous

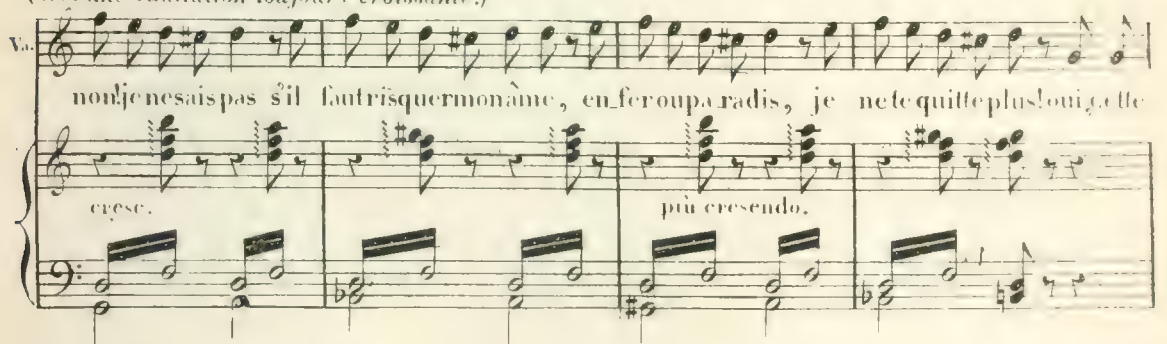


V. joint, me fu-ir par le tré-pas! non! non! non!



(avec une exaltation toujours croissante.)

V. non! je ne sais pas s'il faut risquer mon âme, en fer ou paradis, je ne te quitte plus! oui, cette



V. â-me en tu-mul-te, cette â-me ne reconnaît plus rien! toi!





tu maudis mon cul - te! aoi!... ja - dop - te le tien! Dieu

mainte - nant peut fai - re se - lon sa vo - lon - té: ensem - ble sur la

ralentissez mais tres peu.

ter - re et dans l'é - ter - ni - té, ensemble sur ter - re et

(avec enthousiasme)

dans l'é - ter - ni - té, dans l'é - ter - ni - té, ré - u - nis pour toujours et dans l'é - ter - ni -

(elle se jette dans les bras de Raoul, fondant en larmes)

RAOUL. MARCEL.

- té, l'é - ter - ni - té! O bonheur! Le Seigneur de sa



Récitatif.

VALENTINE.

flamme et l'échauffe et l'éclairé! Mon Dieu, ma croyance c'est toi! mais ils me maud-

Récitatif.

-ront! mon bon Marcel, mon père, bénissez nous tous deux dans ma nouvelle foi!

TRISTE.

Nul ministre de Dieu n'est avec nous, j'espère en toi seul pour venir notre uni-

MARCEL.

-on! Oui! j'accepte avec transport ce divin ministre!

*f* Allegro. *p*

(avec solennité)

Poco andante. Que ton vieux ser-vi-teur soit ton prê-tre, ton prê-tre aujour-

Mouvement du choral. (comme de très loin.)

Poco andante. pp

Chœur de femmes  
dans l'intérieur  
de l'église.)

1. Soprani. Seigneur, rem-part et seul sou -

2. Soprani. Dieu, rem-part seul sou -

3. Soprani. Dieu, Dieu, rem-part et seul sou -

MARCEL. -d'hui! écoutez! Innocence et la

PIANO. *fp fp mp*

1. et 2. Soprani.

*cresc.*

- tien du fai-ble qui l'im-plo - re!

1. Soprani. - tien du fai-ble qui l'im-plo - re!

2. Soprani. fai-son pri-ère la et du Seigneur ils chantent les lou-

*pp d. Ped. pp Ped.*

le ten - ta - teur *cresc.*

le ten - ta - teur sar - me aujour d'hui!

1. E - ter - nel ten - ta - teur sar - me aujour d'hui!

2. anges, en atten-dant la mort! vous dansez triste

*pp Ped. pp Ped.*

— viens nous sau — ver en — co — re!

— viens nous sau — ver en — co — re!

— viens nous sau — ver en — co — re!

lieu repondez comme si vous étiez devant Dieu!

**(A) TRIO.**  
**INTERROGATOIRE.**

*Molto maestoso.*  
*(Les deux amants à genoux: Marcel debout entre eux)*

*p cantabile. (Clarinete basse.)*

*cresc. f*

**MARCEL.** *(d'une voix grave et sévère)*

Savez

*pp*

*prenez.*

*pp*

vous, qui en joignant vos mains dans ces té - nè - bres, je consacre et bé - nis

à demi voix.



VALENTINE.

(d'une voix humble  
ppp)

RAOUL.

Nous sa\_vons qu'auciel seul nous de

Noussa\_vons qu'auciel seul nous de

dieux et des noces fu\_nè - - - bres?

vous être u\_nis!

vous être u\_nis! (d'une voix grave et sévère.)

Avez vous re\_je\_té toute chaîne mor\_tel - le, toutespoir d'ici

(d'une voix humble)

oui, la

oui, la

bas? et la foi seu\_le\_ment dans vos cœurs survit el - - - le?

V. *foi — dans nos cœurs règne enfin sans com\_bats!*

R. *foi — dans nos cœurs règne enfin sans com\_bats!*

M. *verrezvous sans frein*

*pp* *f*

M. *\_bler le fer la flamme lui \_ re? et la fois un seul jour la dernière vous pas en face du mar*

*f*

V. *Dieu nous don \_ ne le cou rage en nous don\_nant là \_*

R. *Dieu nous don \_ ne le cou rage en nous don\_nant là \_*

M. *ty \_ \_ re?*

*pp*

Mouvement du Choral. (Marcel bénit les amants; tous trois se prosternent.)

Chœur de femmes. (dans l'église)

Sei - gneur, rem - part et seul sou -

VALENTINE.

-mour!

RAOUI

-mour!

MARCEL.

ah!

- tien du fai - ble qui t'im -

(Ici le chant est interrompu brusquement par un grand bruit d'armes et des cris menaçants dans l'intérieur du Temple. A travers les vitraux on voit briller des torches et le fer des lances. Les meurtriers viennent de pénétrer dans l'église, dont ils ont brisé les vitraux.)



(B) CHOEUR DES MEURTRIERS.

**VALENTINE.**

**RAOUL et MARCEL.**

Choeur de femmes protestantes (dans l'église.)

Choeur d'hommes catholiques (dans l'église.)

*Allegro feroce.*

**PIANO.**

*Allegro feroce.*

Va

Ra et Ma

Ténors, Alto, Basses, et Basses.)

*ff* Ahurez Huguenots,

(Trumpettes et Trombones dans les coulisses)

*ff* staccato.

(elle regarde par les vitraux ce qui se passe dans l'église)

Ces en-

Soprani. *(avec fermeté)*  
Unis.

non!

non!

le ciel l'ordonne! abjurez ou mourez, le ciel l'ordonne! Ré-négats grâce ou mort!

enfants...

ces femmes...

ar-rê-tez...

in-fâ-mes!..

non!

non!

voire heure sonne! abjurez ou mourez, le ciel l'ordonne! abjurez!

quoi!... partout la mort! (*prunt.*)  
 non! Sei - - - gneur! viens  
 leciel l'ordonne! Dieu levent, oui!

nous dé - fen - dre en - cor! *(on entend une décharge d'aiguilles dans l'intérieur de l'église)*

*(l'orchestre.)*  
*ff ped.*

*(doucement.)* Ils chan - tent en cor! *(regardent dans l'église.)* Ce vieillard qui pri - e...  
 RAQUEL.  
 MARGEL.  
 Ils chan - tent en cor!  
 non!  
 abjurez, Huguenots, leciel l'ordonne!  
*(la musique dans les cordes.)*



Va  ce moine en fu ri - e... ciel!  
 non! non!  
 ab-jurez ou mourez, le ciel l'ordon-ne! ab-jurez le ciel l'ordon-ne!

Va  le voir la mort!  
 (prou) *ff* Sei - gneur viens nous dé -  
 Dieu le veut, oui!

*(douloureusement.)*  
 (décharge d'arquebuses dans l'intérieur de l'église) ils chan -  
 -fen - dre en - cor!

*(l'orchestre.)*  
*ff* 

Val. *— tent en — cor! Dieu, tout vous cè — de,*

*RAOUL.*

*Il s chan — — tent en — cor!*

*MARCEL.*

*Il s chan — — tent en — cor!*

*(de loin)*

*p*

*Abjurez!*

*(la musique dans les coulisses.)*

*p*

Val. *venez à leur ai — de! ô vœux su — per — flus!*

*p* *(décharges d'arquebuses lointaines.)*

*renégats!*

*dimin p*

*pp*

*dimin.*

*MARCEL.* *(accablé.)* *(tous les trois restent dans un morne silence, se cachant le visage dans les mains.)*

*pp* *Il ne chantent plus!*

*pp* *4 5 2*

*ppp* *4 5 2*

(C) VISION.

All. con spirito.

PAUL

(comme pris d'une vision subite, avec  
un cri de surprise et montrant le ciel.)

MARCEL.

*f* Ah!... voyez!..

All. con spirito.

PIANO.



MARCEL. (avec le plus grand enthousiasme)

*f* Ah! voyez, voyez! le ciel s'ouvre et rayonne gloire à

M. Dieu, — gloire à Dieu! — le di\_vin cla\_ron son\_né!

VALENTINE.  
(avec enthousiasme)

*f* Ah! voyez, voyez! son vi\_sage rayonne,

RAOUL.

*f* Ah! voyez, voyez! son vi\_sage rayonne,

M. Et le

molto cres.

V. et sa - tè - te d'éclairs se cou - ron - ne, et sa

molto cres.

II. et sa - tè - te d'éclairs se cou - ron - ne, et sa

molto cres.

III. marche des an - ges ré - son - ne, et la

V. voix, et sa voix dans l'es - pa - ce réson - ne! on dirait un ar -

II. voix, et sa voix dans l'es - pa - ce réson - ne! on dirait un ar -

III. marche, la marche des an - ges réson - ne! conduisant les mar -

V. - change un archange de Dieu, on dirait un ar - chan -

II. - change un archange de Dieu, on dirait un ar - chan -

III. - tirs, les martyrs jusqu'à Dieu, c'est la marche des an -



V. *pp* j'ad-mi-re, j'é-cou-te!

R. (*prêtant l'oreille comme s'il entendait une musique céleste.*) *pp* j'ad-mi-re, j'é-cou-te!

M. *pp* ces har-pes, j'é-cou-te, *p* m'indiquent la

8 *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

*pp*

V. *p* il montre la route, j'y vo-le

R. *p* il montre la route, j'y vo-le

M. route, j'y vo-le moi-

8 *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

*cres.* *pu cres.*

V. *cres.* moi-mè-me, j'ad-mire, j'écou-te, il montre la route, j'y

R. *cres.* moi-mè-me, j'ad-mire, j'écou-te, il montre la route, j'y

M. mè-me, ah! oui, ces harpes, j'écou-te, m'indiquent la route, j'y

8 *tr*

*p*



V. *vo - le moi mème, j'y vo - le moi mème, dé - li - ce* *molto cres.*

R. *vo - le moi mème, j'y vo - le moi mème, dé - li - ce* *molto cres.*

T. *vo - le moi mème, j'y vo - le moi mème, dé - li - ce su - prè - me, dé -*

*cres.* *molto cres.*

V. *su - prè* *f*

R. *su - prè* *f*

T. *li - ce su - prè* *f*

V. *me! mort dou - ce,* *ff*

R. *me! mort dou - ce,* *ff*

T. *me! mort dou - ce,* *ff*

*ff*

V. que je l'ai - me! *p*

R. que je l'ai - me! *p*

M. que je l'ai - me! *p*

V. ter - re, a - dieu, ô ter - re, a - dieu!

R. ter - re, a - dieu, ô ter - re, a - dieu!

M. ter - re, a - dieu, ô ter - re, a - dieu!

*qu'elle est au acte de finir  
(par les meurtriers qui se  
précipitent sur la scène.)*

CHOEUR des Meurtriers, } Tenors et Basses. *à l'unisson*

*ff* Ab - ju - rez, hu - guenots! le ciel l'or -

*ff e staccato.*



VALENTINI

Non, non, je ne crains

RAOUI

Non,

MARCEL.

Non,

don-ne! ab-ju-rez ou mourez! le ciel le veut!

rien de vous, rien de mortel ne reste en nous, non, non, je ne crains

non, je ne crains rien de vous, rien de mortel ne reste en nous, non

non, je ne crains rien de vous, rien de mortel ne reste en nous!

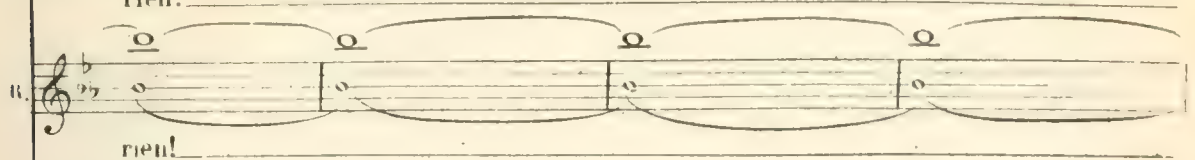
abjurez!

renégats!



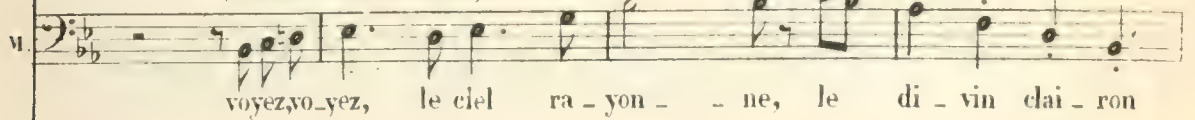
V. 

rien!

R. 

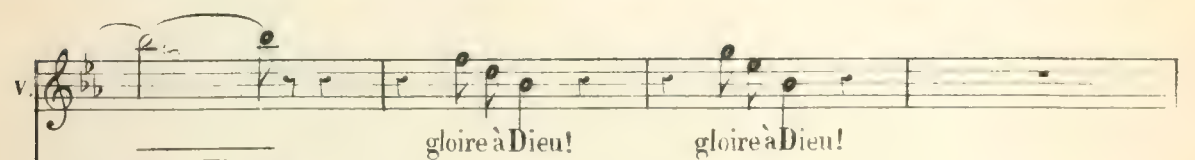
rien!

(à Raoul et à Valentine)

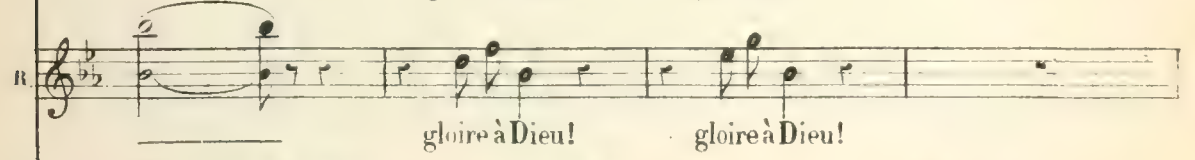
V. 

voyez, voyez, le ciel ra - yon - - ne, le di - vin clai - ron



V. 

gloire à Dieu! gloire à Dieu!

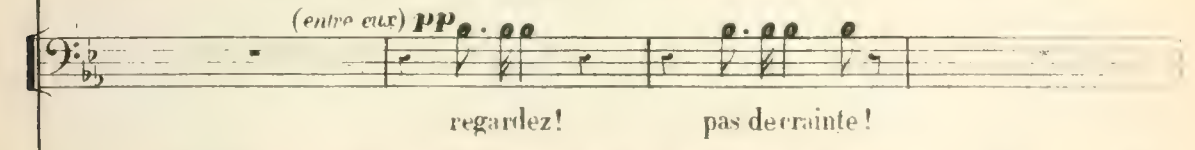
R. 

gloire à Dieu! gloire à Dieu!

V. 

son - ne! gloire à Dieu! — gloire à Dieu! — le di - vin clai - ron

(entre eux) **pp**

R. 

regardez! pas de crainte!



d! vo-yez, vo-yez! son vi-sa-ge ray-  
 ah! vo-yez, vo-yez! son vi-sa-ge ray-  
 son - ne,

- on - ne! on di - rait un archan - ge de Dieu, un arch - an - ge de  
 - on - ne! on di - rait un archan - ge de Dieu, un arch - an - ge de  
 condui - sant les martyrs jusqu'à Dieu, les mar - tyrs jusqu'à

V. Dieu! non, je ne crains rien, non, je ne crains

R. Dieu! non, je ne crains rien, non, je ne crains

M. Dieu! non, je ne crains rien, non, je ne crains

Huguenots, ab jurez! re-négats grâce ou mort!

(les meurtriers offrent l'échappe blanche et la croix de Lorraine aux amants et à Marcel qui la rejettent)

V. rien! non! non! non! non! non! non! non!

R. rien! non! non! non! non! non! non! non!

M. rien! non! non! non! non! non! non! non!

ab jurez! ab jurez!

ral. a tempo.



436 (Ils s'entreteignent l'un trois de leurs bras, découvrant leurs poitrines aux meurtriers, et marchent vers eux; ceux-ci reculent involontairement.)

(avec enthousiasme)

Ho - san - na, mort, je

Ho - san - na, mort, je

Ho - san - na, mort, je

*ff*  
(harpes)

Pai - me! Ho - san - na, ter - re,

Pai - me! Ho - san - na, ter - re,

Pai - me! Ho - san - na, ter - re,

*ff*  
abjurez!

V terre, a - - dieu! viens, mort, je t'ai me, viens,

R terre, a - - dieu! viens, mort, je t'ai me, viens,

M terre, a - - dieu! viens, mort, je t'ai me, viens,

Dieu le veut! t'égals!

V mort, je t'ai me frappez frap - pez, venez, frap - pez, frappez, frappez! Ho -

R mort, je t'ai me frappez frap - pez, venez, frap - pez, frappez, frappez! Ho

M mort, je t'ai me frappez frap - pez, venez, frap - pez, frappez, frappez!

*(une meurtre)*

abjurez! abjurez! sinon la mort, sinon la

- san - - - - - na! dim.  
 - san - - - - - na! dim.  
 Hosan - - - na, hosan - - - na! viens, mort! — — — ô ter - re,  
*p*  
 mort!

*pp*  
*p*

*très doux.* *ff*  
 ter - re, terre, a - - dieu! je ne crains rien de vous! ve -  
(les meurtriers entourent les amants et Mir- cel, les séparent et les entraînent)  
(aux meurtriers)  
*ff*  
 ter - re, terre, a - - dieu! je ne crains rien de vous! ve -  
*ff*  
 ter - re, terre, a - - dieu! je ne crains rien de vous! ve -  
*ff*  
 ab - ju - rez vous? si non la

*pp* *ff*



V. - nez, frap - pez! je ne crains rien de vous! ve - nez, frap -

R. - nez, frap - pez! je ne crains rien de vous! ve - nez, frap -

M. - nez, frap - pez! je ne crains rien de vous! ve - nez, frap -

mort, la mort! ab\_ju-rez vous? si non la mort, la

V. - pez! frappez! frappez! frappez! frappez! non! non!

R. - pez! frappez! frappez! frappez! frappez! non! non!

M. - pez! frappez! frappez! frappez! frappez! non! non!

mort! ab\_ju-rez! ab\_ju-rez, huguenots! abjurez, renégats!

( les amants jéssiss et à s'arracher des mains des meurtriers, et eurent s'embrasser; mais les meurtriers les séparent de nouveau et les entraînent.)

non! non! non! non! non! ter - re,  
 non! non! non! non! non! ter - re,  
 non! non! non! non! non! ter - re,  
 abjurez ou mourez, abjurez ou mourez, ou mourez, re négats,

terre, a dieu! ( tous disparaissent par le caryfour à droite et au même moment on entend au dehors et du même côté plusieurs coups de feu.)  
 terre, a dieu!  
 terre, a dieu!  
 ou mourez, oui!

( la scène change.)



N° 28  
SCÈNE FINALE

(Le théâtre représente la rue des quais de Paris en 1572. Nuit étoilée)

*Allegro feroce.*

TÉNORS
BASSES.
PIANO.
CHŒUR.

*Allegro feroce.*

*f* (en dehors.)  
Par le fer  
*f*  
Par le fer

(Cymballes et trombones dans la coulisse.)

*ff* e staccato

et par l'incendie exterminons la race impie! point de pitié, point d'innocent!

et par l'incendie exterminons la race impie! point de pitié, point d'innocent!



(On voit paraître à la droite du théâtre Raoul blessé mortellement. Valentine et Marcel le conduisent et lui prodiguent des secours.)

soldats de la foi catho-li-que, frappons, poursui - vons l'hé-ré-ti-que!

soldats de la foi catho-li-que, frappons, poursui - vons l'hé-ré-ti-que!

Dieu le veut! Dieu veut le sang, oui, Dieu veut le sang!

Dieu le veut! Dieu veut le sang, oui, Dieu veut le sang!

(Raoul cherche à soulever sa tête mourante. Valentine lui met la main sur la bouche pour l'empêcher de répondre.)

**VALENTINE**

Ah! de grâ - ce, de grâ - ce, tais-

*(S' bris à la tête d'une compagnie d'arquebusiers arrive par la gauche.)*

**S' BRIS.**

Qui vi - ve?

*p*

(Les soldats font feu sur le groupe,  
Valentine tombe blessée à mort.)

Va.

toi! nous aussi! Ciel...mon père!

RAOUL. (il fait un effort et crie.)

Huguenot!

(avec soldats.)

(se précipitant vers elle)

S. BRIS.

frappez! au nom du roi!

ah! que

MARCEL.

nous aussi!

VALENTINE (se soulevant avec peine.)

S. B.

vois-je! ma fil-le! Oui, c'est moi, moi qui vais pri-er pour

Andante

(elle expire) URBAIN (en dehors)

Va.

vous, moi, qui vais pri-er pour vous! Place à la reine!

(En ce moment parait au milieu du théâtre la titière de la reine Marguerite qui sort du bal pour rentrer au Louvre. A l'aspect de Valentine expirante elle jette un cri d'effroi, et de la main elle arrête les soldats catholiques.)

Tenors

LISSUS *f*

Par le fer et par l'incendi\_e exter\_minons la race impi\_e!

Par le fer et par l'incendi\_e 'exter\_minons la race impi\_e!

*ff* Tempo primo.

frappons, poursui\_vons l'héreti\_que! Dieu le veut! Dieu veut le sang,

frappons, poursui\_vons l'héreti\_que! Dieu le veut! Dieu veut le sang,

(tu tele tombe.)

oui, Dieu veut le sang!

oui, Dieu veut le sang!

Ped

Ped



SUPPLEMENT.

All<sup>to</sup> grazioso:

RONDEAU composé pour M<sup>lle</sup> ALBON

le 2<sup>o</sup>ero con grazia.

PIANO.

(400=♩)

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. Each system contains a treble and bass staff. The tempo is marked 'All<sup>to</sup> grazioso' and the time signature is 3/4. The piece is a 'RONDEAU composé pour M<sup>lle</sup> ALBON' and is the second movement, 'le 2<sup>o</sup>ero con grazia'. The score includes various dynamic markings: *ff* (fortissimo), *p* (piano), *leggero* (light), and *cr.<sup>o</sup>* (crescendo). The tempo marking '(400=♩)' is placed at the beginning. The notation includes slurs, accents, and other musical symbols. The piece concludes with a *ff* marking.

LE PAGL. scherzoso.

Non, non non non, non, non, vous n'a-vez jamais, je ga-ge, Non, rien'appris de

*pp*

tel Par la voix du jeu-ne page, Ah! Non, non, non non, non,

*pp*

non, et les fil-les du vil-la-ge Ja-mais nou-ble-ri-ont ce

trait! En-tou-ré de gens sans

*leggiero.*

*p*

nom-bre. Sur ses yeux un voile qui voi-le son-bre, Un beau



légèrement.

ca - va - lier pa - rait; Glissant comme une ombre il passe, il

espress.

pas - se Et d'un pied lé - ger fran - chit les - pace Et jeunes et vieux

Le suivant des yeux 8 Disant quel est - il? Et puis où va - t - il. Et que cher -

- t - il? C'est un grand ba - bil! Non non non non, non, vous n'a - vez ja - mais, je

*fp*

ga - ge. Non, rien appris de tel Par la voix du jeu - ne pa - ge. Ah!

*fp*



Non, non non non non, Et les fil - les du vil - la - ge

mais nou - bli - ront ce trait!

*dolce e leggiero.*  
Chut! quel bon tour! mais ne ri-ens que sous ca-pe, C'est

*dolce e leggiero.* Ah! quel bon tour! mais ne

*legato.* un se - cret qui nous é - chappe! — *con espressione. striccato.* On doit tai - re

ri-ens que sous ca-pe, sous ca-pe! Un secret à nos yeux *con espressione.*

*staccato.*

doux mys - te - re où — perce un tendre a - mour;  
 est ca - ché dans ce jour; que penser? cherchons bien: cest un jeu de l'amour.

*ppp* *molto dolce.*

l'a - mour mé - me, roi su - pré - me, sous l'om - bra - ge  
 ah! bien oui. c'est un jeu du malin Dieud'amour. car l'a mour dans ces prés.

//

LE PAGE.

*scherzoso.*

Le ca - va lier n'y voit goutte.  
 tient de ces sa - che - nes cour, sa vou! Le ca -  
 dans ces bois tient sa cour, tient sa cour, oui! Le ca -  
 cresc.



Il cherche à ta - tons sa rou - te . Le cou - ten -

-va - lier n'y voit gout - te , Le cou - ten -

-va - lier n'y voit gout - te , Le cou - ten -

*crese*

- du ; Les enfans mu - tins L'a - gent des mains ,

- du ; Les enfans mu - tins L'a - gent des

- du ; Le cou - ten -

*p*

Leurs ri - euses sœurs Lui jettent des fleurs , Lui jettent des fleurs !

mains (rout) Ha ! Ha ! Ha !

du , (rout) Ha ! Ha ! Ha !

*si*



*dolce.*

— Non non non non, non, vous na - vez ja - mais, je ga - ge, Non, rien appris de

tel Par la voix du jeu - ne page, Ah! — Non, non, non, non.

non, Et les fil - les du vil - la - ge Ja - - - mais n'ou -

- bli - ront ce trait! *cresc* C'est un cor - té - ge ri - ant et

Quel cor -

Quel cor -

*dolce.*

*leggieramente.*

beau. — Ah! quel cor - te - ge ri - ant et beau Le  
 - te - ge qu'il est beau!  
 - te - ge! qu'il est beau!  
 ca - va - lier sous son ban - deau, Sui - vi. pres - sé  
 le tour est bon! quel tour!  
 le tour est bon! quel tour!  
 des jeunes filles du ha - meau, Sa - vance. ap - proche du châ - teau, ah! quel  
 ah! quel bon tour! il vient i - ci!  
 ah! quel bon tour! il vient i - ci!



le fé - te pour le châ - teau, quelle fé -

*f* ah! le tour est

*f* ah! le tour est

crescendo - - - poco - a - poco molto cresc

-te! c'est lui, il vient, il vient i - ci!

bon! c'est lui, il vient, il vient i - ci!

bon! c'est lui, il vient, il vient i - ci!

*ff*

Ab! le voi - ci!

*fz*

*fz*



Reprise des *Huguenots*.

La reprise des *Huguenots* à eu lieu lundi à l'Opéra, devant une chambrée magnifique. L'élite de la troupe interprétait le chef-d'œuvre de Meyerbeer; la représentation a été fort belle au début mais moins brillante à la fin.

Mme Krauss chantait pour la première fois le rôle de Valentine, qui semblait convenir parfaitement à son admirable talent. Elle en rend toutes les nuances, mais elle n'a pas la puissance qu'on attendait d'elle, et sa voix chaude et passionnée n'a pas produit son effet accoutumé. Pourtant, dans le duo du troisième acte avec Marcel, et celui du quatrième acte avec Raoul, elle a été très-dramatique, mais la salle est restée relativement froide pour elle et Villaret qui n'était pas en voix et ne l'a pas toujours bien secondée. On les a pourtant rappelés après le quatrième acte, mais sans trop d'enthousiasme.

Les applaudissements n'ont été bien nourris qu'au second acte, pour Mme Carvalho qui fait de l'air : *O beau pays de la Touraine!* tout un poème d'une fraîcheur exquise. La délicatesse et la grâce dans l'art du chant n'ont jamais atteint une pareille perfection.

Faure est, on le sait, le plus admirable Nevers qu'on ait connu à l'Opéra. Belval ne chante pas toujours juste, mais il a l'autorité voulue pour interpréter Marcel. Gailhard fait tonner sa superbe voix dans le rôle de Saint-Bris, et Mlle Daram ne se contente pas de chanter son air avec un brio étincelant, elle remplit, avec une espièglerie mutine et charmante, le personnage gracieux du page Urbain.

Les choryphées sont, cette fois, tous excellents dans les rôles épisodiques si importants de ce grand ouvrage, et les chœurs comme l'orchestre se sont fort bien comportés.

C'est là en somme, une belle reprise dont l'attrait est augmenté par une mise en scène nouvelle. Les décors des deuxième, troisième et cinquième actes sont de toute beauté. Le château de Chenonceaux avec sa terrasse, et tout le vieux Paris merveilleusement reproduit, forment principalement deux décors d'une splendeur inusitée.

Les costumes sont tous fort beaux.

(Salle des Italiens) (reprise)  
Reprise des HUGUENOTS, — Débuts de Mlle Marie Belval.

La reprise des *Huguenots* sur une scène relativement aussi petite que celle des Italiens, pouvait offrir des dangers. M. Halanzier, en confiant à ses premiers sujets l'interprétation des rôles et en donnant à la mise en scène comme aux costumes et aux décors un éclat magnifique, a su rendre cette représentation digne de notre première scène lyrique.

On a beaucoup admiré la pompe déployée au troisième acte, lorsque les deux époux sortent de l'église. Les nouveaux décors sont très beaux et les pas des ballets réglés avec un goût parfait.

Mlle Marie Belval a fait un brillant début dans le rôle de Marguerite. Elle porte, non sans coquetterie, son délicieux costume de satin blanc et rose, et l'enjouement avec lequel elle reçoit Raoul sur la terrasse de Chenonceaux, est bien dans le sentiment du rôle. En présence du refus de Raoul d'épouser Valentine, Mlle Belval a eu un mouvement d'indignation qui ne manquait pas de grandeur. La comédienne, en un mot, a paru beaucoup plus à l'aise, parlant sa langue, que sur la scène italienne. Comme virtuose, elle a déployé toutes les ressources de sa belle voix, dans l'air : *O beau pays de la Touraine*; elle a eu des nuances fort délicates dans le duo avec Raoul : *Ah! ah! si j'étais coquette* et à lancé et soutenu avec éclat la note qui doit planer sur l'ensemble du final.

Rappelée par toute la salle, elle est reparue au bras de son père au milieu des applaudissements les plus sympathiques.

Villaret et Mme Gueymard, celle-ci surtout, ont très bien tenu les rôles si peu dans leur nature, de Raoul et de Valentine. La voix de Mme Gueymard a toujours la même puissance et la même pureté.

MM. Gailhard et Lassalle méritent les plus grands éloges.

Gailhard a été fort beau à la provocation du troisième acte et à la grande scène de la conjuration. Son organe plein et sonore tonnait avec une justesse irréprochable.

Lassalle remplaçait Faure, ce qui n'est pas facile. Il a semblé très à l'aise, et sa voix, d'un timbre si agréable, a eu des sons d'un charme pénétrant.

Au résumé, très belle reprise à laquelle on ne pouvait guère s'attendre sur la petite scène du Théâtre-Italien.

## OPÉRA

Mme Adelina Patti, dans les *Huguenots*.

La représentation de dimanche, à l'Opéra, au bénéfice des Alsaciens-Lorrains, avait réuni toute la haute société parisienne. Il ne s'agissait pas seulement d'apporter son offrande pour une œuvre sympathique, on allait pouvoir entendre la Diva par excellence, depuis si longtemps éloignée de la scène parisienne, et l'entendre dans un ouvrage écrit en français.

Mme Patti ayant demandé que la Presse fut convoquée à cette cérémonie, M. Halanzier avait adressé des entrées de faveur, mais aux grands journaux, seulement. Si *Paris-Théâtre* n'a pu bénéficier de cette aubaine, il ne regrette pas d'avoir apporté son obole à la recette; il a fait ainsi, à la fois, œuvre de bienfaisance et de dilettantisme, et se trouverait d'autant plus à l'aise pour rendre compte de cette représentation, si son habitude n'était pas de ne jamais dire autre chose que le fond exact de sa pensée.

D'ailleurs avec Mme Adelina Patti, que servirait de vouloir se montrer sévère? Ne vous désarme-t-elle pas à la première passe?

Jamais toutes les qualités qui font les grandes artistes ne se sont trouvées réunies au même degré que chez Adelina Patti. Elle a toutes les grâces de la femme, jointes à la beauté prodigieuse de la voix, au sentiment dramatique le plus développé. Elle s'est montrée tragédienne accomplie dans le rôle de Valentine, le plus formidable certainement qui soit à la scène.

Dès le duo avec Marcel, au 3<sup>e</sup> acte, duo par lequel, à proprement parler, commence son rôle, elle a ébloui par le timbre d'or de sa voix et étonné par la netteté de sa prononciation. Pas une syllabe n'est perdue tant elle phrase avec pureté. Des bouquets, des applaudissements frénétiques sont partis de tous les coins de la salle.

Mais le triomphe d'Adelina Patti a été bien autrement complet dans le merveilleux 4<sup>e</sup> acte, qu'elle a joué en véritable tragédienne, écoutant avec un art infini, détaillant ses moindres sensations

Je ne crois pas que jamais la Patti ait pu recevoir à l'étranger une ovation plus chaleureuse. Les bouquets se sont mis à pleuvoir de façon à encombrer la scène, et la salle entière se penchait vers l'éminente artiste dont le visage tout ému, rayonnait de joie. A peine rentrée dans les coulisses, une semblable ovation l'attendait. Groupés autour de M. Halanzier, tous les maîtres de la scène et les privilégiés qui avaient pu pénétrer dans le sanctuaire, l'acclamèrent avec des transports d'enthousiasme.

Brisée par l'émotion, la Patti ne savait comment répondre à de si chaleureuses félicitations, quand, se jetant dans les bras de Victor Massé, elle dit à haute voix à l'auteur de *Paul et Virginie*: à bientôt! faisant allusion à la création que le musicien lui réserve dans sa nouvelle partition.

Rien n'a manqué à son triomphe si légitime. Il s'est même rencontré un poète de circonstance, un enfant de l'Alsace ou de la Lorraine probablement, qui, sans vouloir se faire connaître, a tenu à payer en vers, qui ne manquent pas d'éloquence, sa dette d'admiration et sa reconnaissance.

Voici ce sonnet :

### A LA PATTI.

Tu parus, un beau soir, sur cette illustre scène  
Où chanta Malibran — où la Frezzolini,  
De sa voix adorable et fraîche de sirène,  
Fit rêver tous les cœurs d'un bonheur infini.

Tu parus — et Paris te sacra souveraine! —  
Chantant à plein gosier, comme un oiseau béni,  
Tu savais aussi l'art — dont la clarté sereine  
T'étoila d'un rayon qui ne s'est pas terni.

Et tu fus la Patti! La jalouse Angleterre  
Et la Russie ardente, avec son air austère,  
T'ont prise... Mais un jour, un seul jour, tu reviens!

Pour montrer votre cœur, et sa reconnaissance,  
Vous chantez, ô marquise! en la langue de France:  
Honneur à vous! Merci pour les Alsaciens!

Cette soirée, véritable événement, comptera parmi les plus belles à tous les points de vue. La recette s'est élevée à près de 40,000 francs.

Mercredi 14 octobre, la Patti donnera une seconde représentation des *Huguenots*, puis nous l'entendrons deux fois encore dans Marguerite de *Faust*, un rôle qui, mieux que celui de Valentine des *Huguenots*, convient à sa merveilleuse organisation.

Comme on le pense bien, il n'était question ce soir-là que de l'engagement



de la Diva. On parlait de propositions sans exemple, 5,000 francs par soirées, faite par M. Halanzier.

Nul doute qu'en présence de l'accueil qu'elle a reçu, Mme Patti s'empresse de souscrire aux offres généreuses de M. Halanzier, si des engagements antérieurs ne la liaient à l'étranger.

Je m'aperçois que j'ai, bien à tort, oublié de rendre justice aux artistes qui ont concouru, avec Mme de Caux, à rendre exceptionnelle cette belle représentation. Il serait injuste de ne pas constater que Belval avait retrouvé ce soir-là une voix qui l'abandonne depuis longtemps déjà, et qu'il a réellement conduit ce grand rôle de Marcel avec autorité. Villaret a été magnifique dans ce duo du quatrième acte, où il n'a pas de rival aujourd'hui. Le timbre de sa voix a acquis dans le repos qu'il vient de prendre, une sonorité que nous avons déjà constatée à la reprise de *Guillaume Tell*. Tous les autres artistes se sont surpassés, ainsi que l'orchestre et les chœurs.



## REPRISE ET CENTENAIRE

# L'Opéra célèbre le centenaire des "Huguenots"

Nés le 26 février 1836, les Zhugenots, comme disent les ironistes sans respect pour les vieux birbes, célèbrent leur centenaire — leurs funérailles peut-être. Braves ancêtres qui remportez exes d'honneur et d'indignité ! Wagner n'exprimait-il pas à Meyerbeer, vers 1840, « son espoir d'être considéré un jour comme l'eye non indigne d'un maître vénéré ». Tandis que Schumann le marginal parait des « convyrs de Franconi », que Henri Heine lui prédisait « l'immortalité sa vie durant », et que Laurent Taillade surenchérrissait, disant que « son théâtre était une manière de cirque où défilaient aux sons d'une musique brutale des phénomènes racerocheurs ».

Les passions se calmèrent le jour où celui qu'on surnomma le Fabius Cunctator de la musique ne gêna plus personne. Il faut pourtant reconnaître au Poméranien quelques mérites, ne fût-ce que celui, à une époque où le public se délectait aux fariboles d'*Mi Baba*, de la *Laitière suisse* et autres fariboles rigolées mythologiques, d'avoir été l'auteur des gaubets moins écoliers.

L'on ne peut nier que la musique à poigne de la Bénédiction des poi-

gnards, le duo du 4<sup>e</sup> acte entre Raoul et Valentine, le choral emprunté à Luther, ces longues phrases qui se déroulent et explosent en pyrotechnies majestueuses, tiennent encore le coup et ont survécu aux chandelles dada. Et parmi tant d'opportunes coupures, nous avons retrouvé les vénérables « chœurs : la blanche hermine de Raoul, le Pif Paf de Marcel, le « chacun pour soi et Dieu pour tous », les ariettes et vocalises de la Reine, les fioritures d'Urbain, orgies et processions, fanfares et cavatines, l'ineffable verbiage de Scribe « ses jours sont menacés, Ah ! je dois l'y soustraire » qui, entre parenthèses, sont imputables au musicien. Mais nous n'avons pas vu les baigneuses ni entendu les rataplans compensés que nous apporte le ballet du 3<sup>e</sup> acte et sa musique foraine, d'ailleurs mal orchestrée.

Mon Dieu, oui ! ces matamores de pendule décrochés d'un cadre de Géricault portent fatalement la tare de leur désuétude. Le panache de ces « nobles seigneurs » ne s'adapte plus à nos conceptions nulistes; leur galoubet s'est rétréci. Il leur faudrait des superchanteurs dont la

racé s'est épuisée à d'autres styles et que représentait hier en son fau-cueil d'orchestre l'excellent ténor Escalais.

Pour consacrer cette musique à vents, il faudrait outre la conviction, des appareils phonétiques aux tessitures énormes, vibratoires, des souffleries périlleuses du zénith aux catacombes mi finent la gloire des Falcon et Boulouresque. Adressons néanmoins aux interprètes d'hier les éloges que méritent leur correction et leur effort. M. Thill est un Raoul délicieux, ardent et souple, détaillant le grand air du début qu'accompagne la viede d'amour de M. Vieux, avec ce charme du timbre qui lui est propre. Il joue de son clavier avec une aisance d'émission unie. S'il n'a pas toute la plénitude du fort ténor, le ré brimol aigu du duel n'en est pas moins lancé d'un rayonnement comptueux et il soutient la conclusion dramatique avec une belle vaillance.

La puissance sonore vocale de M. H. Horner dont le maquillage pourrait être plus avantageux a fourni à Valentine des accents palpitants de netteté et d'éclat.

Pure, flexible, sans mollesse l'air de M. H. Solange Belmas ce jour des airs peillés de la reine avec une décision que ne compromettaient pas quelque variété de coloris. Le rôle de Marcel est un de



ceux qui commencent le mieux à la bonhomie vigoureuse et à la profondeur du langage de M. Huberty.

M. Dingher prête au jeune et élégant Nevers la franche qualité de son persuasif baryton.

M<sup>lle</sup> Mahé campe un Urbain déléuré, un peu trop déléuré vocalement pour la simplicité caressante que demandent les agréments glottiques de "noble seigneur, salut". Son travesti prometteur est plein d'attraits.

Quant à M. Perrot il dessine un St-Bris d'une allure et d'une maîtrise impressionnantes.

Autour de ces chefs d'emploi évoluent longuement épisodiques : MM. Gilly, Clément, Carbon, Forest, Nogueria.

Signalons au ballet les gracieuses techniques de M<sup>lles</sup> Barbon et Binis de merveilleux décor du palais de Chenonceaux.

M. Ralkmann conduit l'orchestre sans subir le sort de son malheureux ancêtre Girard qui en 1860 rendit l'âme à son pupitre.

Et la satisfaction publique se manifesta largement commémorative.

Ch. TENROC.

## "Comœdia" à Montpellier

Opéra Municipal, saison 1920-21, Association théâtrale. — Administrateurs délégués : MM. Couve et Villaret; adjoint technique à la direction : M. Guichard; régisseur général : M. Ravaux.

### Tableau de la troupe

GRAND OPÉRA. — Forts ténors : MM. Chanat, Rimbaud; baryton : M. Mazens; basse noble : M. Ferran; basse chantante : M. Demanganne; deuxième ténor : M. Zunino; deuxième basse : M. Braham; troisième ténor : M. Marcellin; troisième basse : M. Pelat; chanteuse Falcon : Mlle Valentine Arriès; première chanteuse légère : Mlle J. Nadiany; premier contralto : Mlle Solska; première dugazon : Mlle M.-L. Sylvestre; deuxième dugazon : Mlle Eymin.

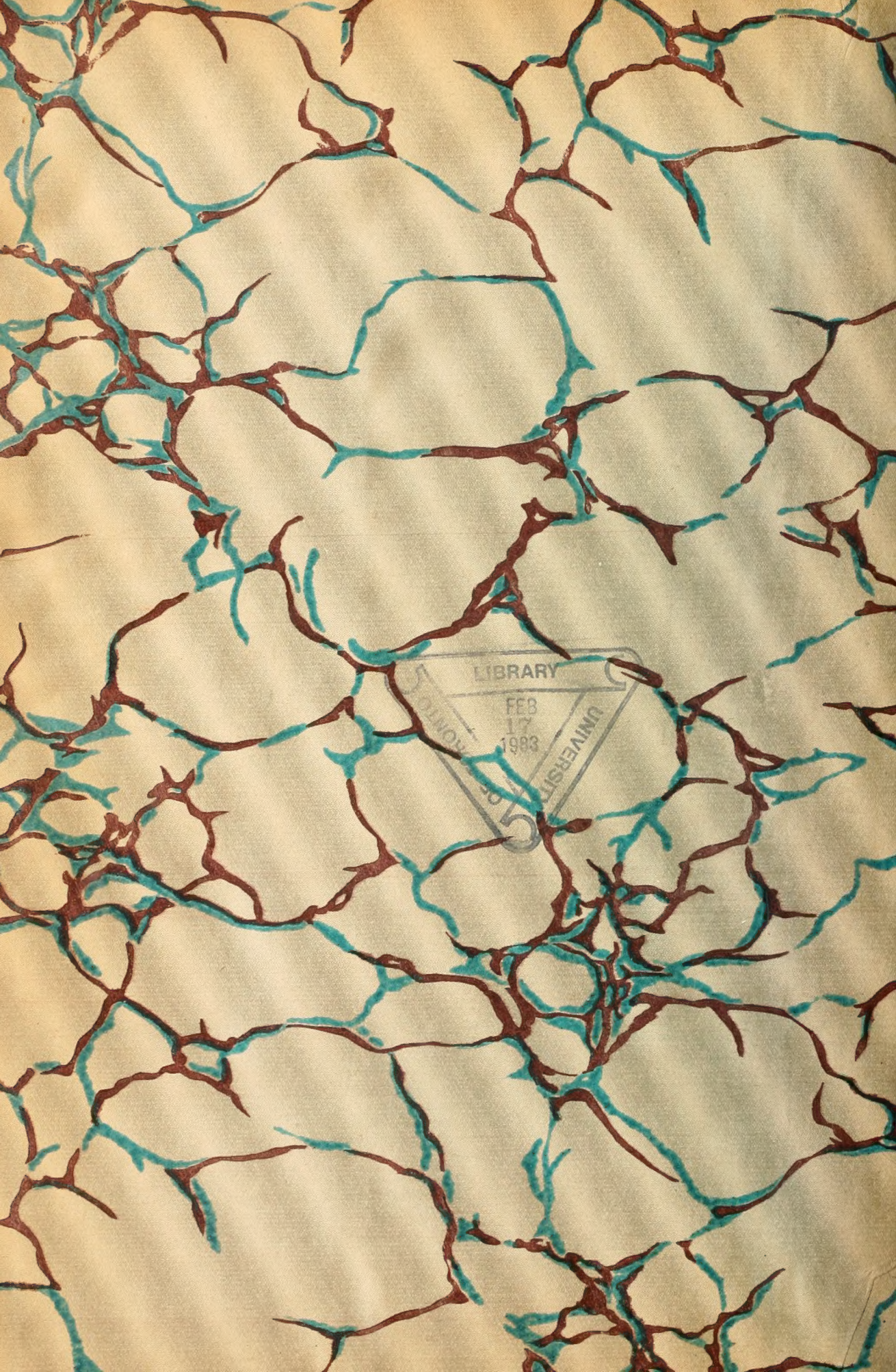
OPÉRA-COMIQUE. — Premiers ténors légers : MM. Martel, Taillardat, Rimbaud; premiers barytons : MM. Mazens, Loriaux; basse chantante : M. Demanganne; deuxième ténor : M. Balthas; trial : M. Tillet; premières chanteuses légères : Mlle Nadiany, Mlle M.-L. Brandt; première chanteuse mezzo-soprano : Mlle Geneviève Coste; première dugazon : Mlle Sylvestre; Desclauzas; Mme Brienne-Devèze; deuxième dugazon : Mlle G. Eymin; troisième chanteuses : Mlles Collard, Rose Lily, Suzy Nevers.

OPÉRETTE. — Premier ténor : M. Balthas; baryton : M. Loriaux; basse bouffe : M. Braham; trial : M. Tillet; grand premier comique : M. Devèze; comiques marqués : MM. Peltier, Jourdan; première chanteuse : Mlle Sylvestre; deuxième chanteuse : Mlle G. Eymin; duègne : Mme Brienne-Devèze.

BALLET. — Maîtresse de ballet : Mlle Céréda; première danseuse étoile noble : Mlle Rose Zetti; première danseuse travesti : Mlle Marguerite Lapoutge; première danseuse demi-caractère (complaisance) : Mlle Emilienne d'Arcueil.

Directeur de la musique, premier chef d'orchestre : Docteur Aoust; premier chef adjoint : M. Louis Fourrestier; deuxième chef, premier d'opérette : M. Emile Joly.





LIBRARY  
FEB 17 1983  
UNIVERSITY OF  
SALMON



SS

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

M  
1503  
M623  
H7

 Miele

SS

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 05185 960 1



